

MÉTÉO

Nuageux avec éclaircies et possibilité d'averses. Samedi: nuageux avec possibilité d'averses.

Max.: 13 Min.: 5

CHEF
MA 1450
Toujours à la 25e
minute de l'heure

SEMAINE: 50 CENTS. SAMEDI: \$ 1.00 (Taxes en sus)

VENDREDI

La Voix de l'Est

ANNONCES

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

L 20782

VOL. 57 — NO 94 — GRANBY, 11 octobre 1991

Saisie de drogue et d'armes à Brigham

— page 3

Affaire Boudreau

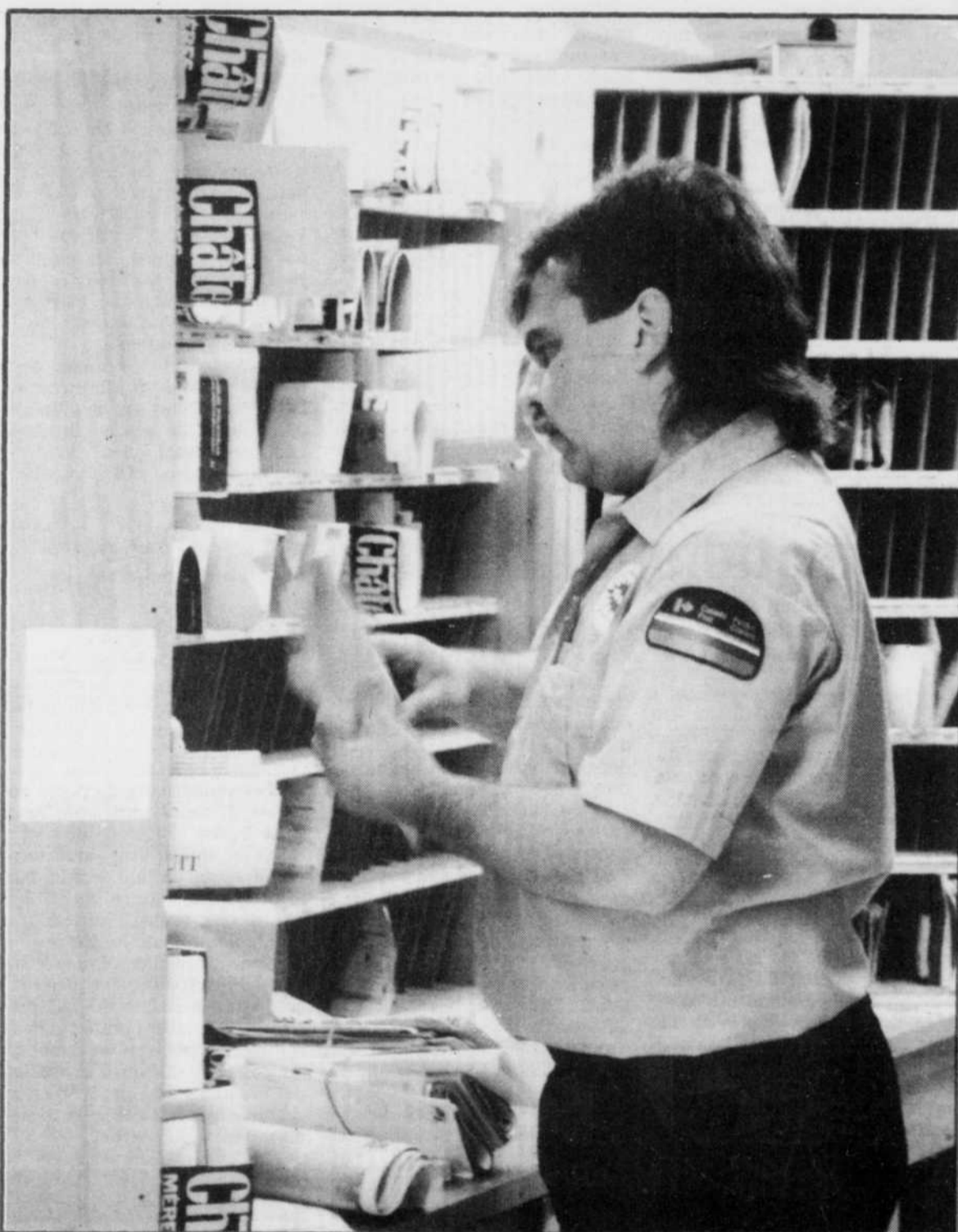
La défense s'en prend aux médias

— page 3

Municipales 91

Les candidats connus aujourd'hui

— page 5



Moyens de pression rétro

Les postiers de Granby, Cowansville et Acton Vale ont sorti au pays les moyens de pression ont également repris. Il y a leurs vieux habits, hier, en guise de moyens de pression. Ils eu du piquetage durant l'heure du dîner et à certains en voulaient ainsi montrer leur insatisfaction face aux résultats on observait une grève du zèle.

tats de la médiation menée par le juge Allan Gold, Ailleurs

photo Alain Dion

amaro

eau de source
naturelle

Vente,
échange,
réparation et
location de
refroidisseurs.

NOUVEAU SERVICE

sur appel le
jour même

Sur achat d'un
refroidisseur, remise de
25 coupons-rabais
de 1\$ applicables
sur achat d'eau
AMARO

L-20596

378-4040, 839 rue Cowie, Granby

Livraison régulière: Granby - Bromont - Waterloo et la région.

Consoltex ferme son usine de Drummondville: 90 travailleurs au chômage

DRUMMONDVILLE
Presse canadienne

L'entreprise Consoltex, implantée depuis 70 ans à Drummondville, fermera ses portes le 6 décembre, mettant 90 employés à pied, dont certains avaient plus de 35 ans d'ancienneté.

«Malgré les efforts soutenus de la direction pour y implanter des activités viables, il faut se résoudre à fermer définitivement l'usine de Drummondville», déclare le directeur André Paquin.

En vue de minimiser l'impact de cette fermeture, la compagnie offre aux travailleurs licenciés des emplois dans ses autres usines, en autant qu'il y ait de la place. Consoltex opère deux usines à Cowansville (500 emplois), une à Sherbrooke (50), d'autres à St-Laurent, Montmagny et Alexandria en Ontario. De ses 1294 employés, plus de 1000 travaillent au Québec.

Les déficits d'opération de l'usine, depuis plusieurs années, ont rendu nécessaire cette décision, a affirmé la compagnie, qui explique que la situation déficitaire de l'entreprise privait les autres usines de la compagnie de fonds nécessaires pour améliorer leur compétitivité.

«Pour le bien de l'ensemble de la compagnie et de ses 1200 employés au Québec et en Ontario, nous devons mettre fin à cette hémorragie de fonds», a déclaré par voie de communiqué le président de Consoltex, M. J.F. Trickett, de Montréal.

La viabilité de l'usine de Drummondville a été remise en question plusieurs fois depuis 1972. Au cours des 10 dernières années, l'usine a accumulé les déficits d'exploitation et aucune amélioration n'était en vue. Il avait été question de fermer l'usine de Drummondville en 1979, 1985, 1987 et 1989, mais, chaque

fois, des transformations de vocation ou d'opération avaient permis d'assurer sa survie. Les derniers espoirs se sont éteints récemment quand des négociations avec un partenaire éventuel n'ont pas abouti.

M. Paquin a également soutenu que la fermeture n'a rien à voir avec la nouvelle ronde de négociations qui venait tout juste d'être amorcée. Le 29 septembre dernier, en assemblée générale, les employés, affiliés à la CSD, avaient voté majoritairement le recours à la grève au moment jugé opportun, pour faire échec à la lenteur de la partie patronale en vue du renouvellement de la convention collective.

La compagnie Consoltex, dont le siège social est à Montréal, est Propriété, depuis moins d'un an, d'une firme de gestion britannique comprenant aussi des capitaux canadiens, CCI Acquisitions.

De la piquette dans une bouteille de Châteauneuf du pape

La SQ met au jour un réseau de commerce illégal de bouteilles de vin

Rollande Parent

MONTREAL
Presse canadienne

La Sûreté du Québec (SQ) travaille ces jours-ci à démanteler un vaste réseau de commerce illégal de bouteilles de vin qui se retrouvent finalement dans des restaurants de plusieurs régions du Québec sans avoir subi le contrôle de qualité de la Société des Alcools du Québec (SAQ).

Selon les informations fournies hier au cours de la conférence de presse conjointe de la SQ et de la SAQ, le réseau serait constitué de plusieurs fabricants qui écoulent leurs stocks auprès de restaurateurs de Montréal, Rive-Sud, Laval, Québec, Trois-Rivières, Victoriaville et Saint-Joseph de Beauce. Les vins en cause sont désignés comme étant des Bordeaux, Chablis Premier Cru, Beaujolais, Pinot Noir et Châteauneuf du pape.

Trois saisies ont eu lieu jusqu'ici. La dernière s'est déroulée en matinée, hier, dans un entrepôt de location situé à Saint-Jean d'Iberville. Deux personnes ont été arrêtées et comparaitront par voie de sommation pour avoir fabriqué du vin sans permis.

Saisies

Du matériel de fabrication de vin, divers contentants et 800 gallons de vin ont été trouvés sur les lieux.

Les policiers de la SQ ont également mis la main sur une certaine quantité de bouteilles et de gallons de la SAQ.

Mais la plus importante saisie s'est déroulée le 25 septembre à Saint-Bernard de Lacolle. Les policiers ont trouvé 16 000 gallons de vin dans un espace d'entreposage loué par Les Aliments Supra Inc. chez Les Vignobles du Québec Inc.

La compagnie montréalaise Les Aliments Supra Inc. ne détient aucun permis lui permettant de fabriquer du vin. Elle est plutôt spécialisée dans le commerce de fruits et légumes.

L'autre saisie a été menée à Mascouche, vendredi dernier. A ce dernier endroit, à proximité d'immenses réservoirs de plastique, les policiers ont confisqué 2000 gallons et 1400 bouteilles de vin.

Une personne a été arrêtée à son domicile tout près de la fabrique clandestine. Elle sera vraisemblablement accusée d'avoir été trouvée en possession de vin non obtenu de la SAQ.

Cette personne encourt une amende pouvant aller de 250 \$ à 1000 \$.

Restaurants réputés

Pour être en mesure de porter des accusations criminelles de fraude, les policiers devront pouvoir faire la preuve que les fabricants clandestins ont fausement utilisé des étiquettes appartenant à des compagnies, en l'occurrence françaises.

Les policiers disent connaître le nom de restaurateurs qui écoulent le vin obtenu clandestinement. Leurs noms ne seront révélés qu'une fois que des accusations auront été portées.

Il se trouverait parmi eux des restaurateurs bien connus et même une chaîne de restaurants.

Les étiquettes montrées hier, en conférence de presse, n'étaient pas des copies conformes des étiquettes originales. Des détails avaient été supprimés, d'autres ajoutés.

Ainsi sur certaines bouteilles, on pouvait lire «vin pur». La région d'où venait le vin n'était pas précisée. On s'était contenté d'écrire un numéro, suivi de France.

Danger potentiel

Le président directeur général de la SAQ, Jocelyn Tremblay, a insisté hier sur le danger potentiel de consommer du vin fabriqué clandestinement.

Il a toutefois indiqué que les analyses faites sur le vin saisi n'avaient pas permis de conclure à la présence de substances pouvant être toxiques pour l'être humain.

C'est à des fins de prévention qu'il a lancé un appel à la vigilance aux consommateurs québécois.

M. Tremblay craint que les fabricants clandestins soient tentés d'utiliser des produits pouvant être nocifs, voire mortels pour les consommateurs dans le but d'équilibrer le vin en fer, augmenter le taux d'alcool ou encore empêcher la fermentation.

Ils pourraient avoir recours au méthanol, au ferrocyanure ou à des antibiotiques, a-t-il dit.

«Les vins qui circulent dans des réseaux illicites sont généralement des vins qui sont trafiqués, qu'on essaie de récupérer par toutes sortes de médecine, de trucs chimiques parce qu'ils sont impropres à la consommation pour différentes raisons», a-t-il soutenu.

Protectionnisme américain: les producteurs de porc confiants

MONTREAL
Presse canadienne

Les producteurs de porc du Québec demeurent confiants que la nouvelle hausse de taxe américaine sur les porcs vivants importés du Canada disparaîtra de la même façon que celle qui avait été imposée sur le porc en coupe.

Ce sont donc des réactions très posées qu'ont eu les producteurs d'ici à la décision du gouvernement américain d'augmenter considérablement, soit de plus de 200 pour cent, le droit compensatoire sur les livraisons de porcs canadiens aux Etats-Unis.

Ce droit qui était antérieurement de 2,2 cents par livre, avait

été haussé au deuxième trimestre de cette année à 4,9 cents. Il vient d'être porté à 9,4 cents, ce qui donne en moyenne une augmentation de 22 \$ par animal.

M. Charles Gagné, un porte-parole de la Fédération des producteurs de porcs du Québec, ne s'est pas montré vraiment surpris de cette hausse, qui a été décrétée à partir d'une mécanique connue qui tient compte des subventions accordées par le gouvernement canadien aux producteurs de porcs. Plus spécifiquement, les hausses de taxes à l'exportation s'appliquent rétroactivement aux années 1989 et 1990. Comme les subventions sont beaucoup plus basses maintenant, on s'attend à une baisse de cette taxe éventuel-

lement et même à des remboursements.

Les producteurs de porcs appuient toutefois leur confiance surtout sur l'accord de libre-échange, qui a leur totalement donné raison en juin dernier dans le dossier du porc en coupe. Les Américains avaient imposé une taxe, contestée ensuite par le gouvernement canadien devant le tribunal bi-national prévu par l'accord canado-américain. Les producteurs canadiens ont eu gain de cause et ils ont reçu un remboursement de 20 millions \$ provenant des montants déjà payés. Ils pensent que la même chose va se produire avec le porc vivant.

2 LA VOIX DE L'EST - vendredi 11 octobre 1991

LA QUOTIDIENNE

135
4161

Le super
dépanneur
SAM BERNARD

Centre de validation
ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607

SOMMAIRE

Agenda	4
Ben des choses...	12
Commentaire	10
Décès	23
Économie	16
Jeux	21
Petites annonces	17
Sports	24
Statistiques	26

La Voix
de l'Est

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
<small>Lundi à vendredi: 6h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00</small>	
PETITES ANNONCES	375-8888
<small>Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30</small>	
PUBLICITÉ	375-6993
<small>Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30</small>	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865

CHEF-Radio 372 ou 378-1450

Brigham: la police saisit 28 kilos de mari et 22 armes à feu

COWANSVILLE (RG)

Deux frères comparaîtront en cour criminelle de Cowansville ce matin, sous une inculpation de possession de drogue pour fins de trafic.

Les deux inculpés sont Jocelyn

et Marco Lemaire, respectivement âgés de 27 et 28 ans. La valeur de la drogue saisie pourrait atteindre 200 000 \$.

Une opération policière menée mercredi soir dans leur domicile du chemin Nord, à Brigham, a

permis aux policiers de la SQ de Cowansville de saisir 28 kilos de marijuana, 22 armes à feu, dont une carabine tronçonnée, quelques carcasses de chevreuils et plus de 3000 \$ en billets.

Les deux hommes ont été détenus au poste de la SQ au cours de

la nuit de mercredi à jeudi. Hier après-midi, ils ont été traduits devant un juge de paix du palais de justice de Cowansville.

L'officier public a libéré les prévenus moyennant leur engagement à se représenter en chambre

criminelle ce matin.

Au cours des prochains jours, il est possible que d'autres inculpations soient déposées contre eux, relativement à la possession illégale d'une arme à autorisation restreinte et à la possession de carcasses de chevreuils, cette accusation découlant de la Loi sur la protection de la faune.

D'après l'agent Tom McConnell, porte-parole de la Sûreté du Québec de l'Estrie, l'opération fait suite à une longue enquête.

La piscine rouverte samedi

La piscine Miner, qui a doté d'un tout nouveau système de chloration au cours des dernières semaines — il est recouvert d'un caillebotis (grillage anti-dérapant) qui donne à la piscine un nouveau «look» pas bête du tout — elle est fin prête à recevoir les baigneurs: elle ouvrira ses portes dès demain, à compter de 13 h. Samedi, dimanche et lundi (jour férié), la piscine sera accessible de 13 h à 16 h, et de 19 h à 21 h. Durant ces trois jours, l'entrée sera gratuite; cependant, la Ville invite les utilisateurs à verser un don à l'Unité de sauvetage Haute-Yamaska, actuellement en campagne de financement. Le bassin a été rempli cette semaine de 350 000 gallons d'une eau à 60 F, ce qui est plutôt froid. Mais comme cette eau est chauffée, sa température devrait avoir atteint 74 F samedi, 78 F dimanche et continuera de s'élever ainsi jusqu'à ce quelle soit de 84 F. Hier, on s'affairait à nettoyer la plage de la piscine au jet d'eau.

photo Michel St-Jean



Curé accusé d'attentat à la pudeur

SHAWINIGAN
Presse canadienne

Le curé Bernard St-Onge, de la paroisse Saint-Jean-Baptiste de Trois-Rivières, a été formellement inculpé hier d'avoir commis des attentats à la pudeur à l'endroit d'une fillette et d'une douzaine de garçons, à l'époque où ces jeunes étaient membres d'une troupe de louveteaux de Shawinigan, il y a 14 ans.

A cette époque, l'abbé St-Onge était aumônier de la troupe et aujourd'hui les 13 présumées victimes sont dans la vingtaine.

Agé de 58 ans, le curé St-Onge devra comparaître le 22 octobre devant le tribunal afin d'enregistrer son plaidoyer.

D'après la lecture des plaintes, basées sur l'article 156 de l'ancien code criminel, les attentats à la pudeur se seraient déroulés sur une période de près de quatre ans, en saison estivale et automnale, entre 1977 et 1980, à certains endroits dans les localités de Shawinigan, Saint-Jean-des-Piles et Saint-Narcisse.

Il appert qu'après des années de silence, ces jeunes adultes aient finalement décidé de porter plainte à la police. L'enquête de la Sûreté du Québec a démarré 15 jours après la publication par La Presse d'un article-choc où quatre des 13 présumées victimes racontaient les agressions dont ils auraient été victimes.

Affaire Boudreau: les médias ont porté préjudice à la victime, clame la défense

Richard Gosselin

ST-HYACINTHE

La couverture médiatique s'est retrouvée au centre des débats judiciaires portant sur la sentence devant être imposée à l'ex-curé de Rougemont, hier matin, au palais de justice de Saint-Hyacinthe.

Se défendant bien de faire le procès des médias, l'avocat de la défense, Me Gérard Locas, a axé sa plaidoirie sur cet aspect du traumatisme subi par un adolescent de Rougemont qui, le printemps dernier, avait demandé du secours au curé Claude Boudreau.

Arrivé au presbytère en pleine nuit, le jeune homme a été accueilli par le prêtre qui a profité de sa naïveté en l'entraînant à des jeux sexuels. Inculpé deux mois plus tard, l'ex-curé a récemment reconnu sa culpabilité à l'inculpation d'attouchements sexuels alors qu'en situation de confiance.

Hier, le juge Michel Dumaine a écouté durant tout l'avant-midi les dernières représentations des procureurs. Deux travailleurs sociaux ont été entendus, dont les témoignages s'ajoutent à ceux livrés en deux occasions. Une partie de leur témoignage a été entendue à huis clos, question de préserver l'identité du jeune homme.

«Le jeune a été bouleversé par le geste du curé Boudreau, a dit Mme Huguette Dumais, après la levée du huis-clos. Mais une fois que la chose a été rendue publique, il s'est senti pointé du doigt, il s'est vu transformé en agresseur du curé qui, dans les médias, semblait jouir de la faveur populaire.»

L'avocat de la défense, Me Locas, a renchéri: le jeune a été démolé par les journaux régionaux. Le défenseur a tenté de démontrer, par d'habiles questions, que la victime avait été plus traumatisée par la couverture médiatique que par l'événement survenu au cours de la nuit du 17 mars.

«Mais sans cette intrusion à caractère sexuel, il n'y aurait pas eu de publicisation», a rétorqué Mme Dumais. D'après ce témoin, le jeune en veut plus ou moins à son agresseur, aujourd'hui. Il garde par contre une grande amertume face à l'étalement de l'affaire dans les médias, a-t-elle admis.

Auparavant, il n'avait jamais été impliqué dans quoi que ce soit. Il était sans reproches, bien qu'il fut un être fragile, a noté le juge Dumaine. Le curé Boudreau ignorait ce fait, ne connaissait aucunement le jeune avant la nuit fatidique.

Personne n'a pu se prononcer sur les effets à long terme du geste illicite sur l'adolescent. Chose certaine, il a perdu une année scolaire.

Emprisonnement?

Représentant la Couronne, Me Pierre Beaudet a fait grand cas de l'abus de confiance qu'a exercé l'accusé. «Son rôle com-

mande une plus grande responsabilité au niveau de la sentence», a-t-il dit, sans manquer de souligner certains passages révélateurs d'un rapport présentiel portant sur la personnalité du curé Boudreau.

On y lit entre autres que le risque de récidive est faible, mais présent à long terme. A cet égard, les deux procureurs ont convenu que, quelle que soit la sentence, une ordonnance de probation comprenant une thérapie serait opportune.

Enfin, Me Beaudet a mentionné que ce cas n'a rien en commun avec les condamnations des religieux dans l'affaire du Mont Cashel. Il a néanmoins demandé, en guise d'exemplarité, que l'accusé connaisse une période d'incarcération.

Son adversaire de la défense, après avoir fait étalage d'une brochette de facteurs positifs, a suggéré un sursis de peine assorti d'une ordonnance de probation.

Le juge Dumaine tranchera, le 15 novembre.

LA PENSÉE DU MATIN

«La connaissance, pour devenir réalisation, se doit d'être organisée et croître dans un champ fertile richement engraisé par des efforts intelligents.»

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES

de 9 h à 16 h

LE SERVICE
PHARMAPRIX
Galeries de Granby

L21784

GRANBY
BL

Remise en état au cours de l'été, la toiture de l'école St-André, située rue Calixa-Lavallée, à Granby, est déjà à refaire en bonne partie parce que le matériel d'isolation choisi a été mal utilisé.

A la Commission scolaire des Cantons, on a expliqué que ce type de matériel, immédiatement après sa fabrication, doit être entreposé durant environ trois semaines pour qu'il puisse bien «mûrir» avant son installation.

Cette précaution n'ayant pas été prise dans le cas de l'isolant qui a été installé à l'école St-André, le matériel en question a continué de s'étendre après la pose, avec le résultat que la toiture est maintenant gondolée à

La toiture de l'école St-André est déjà à refaire

plusieurs endroits. Le concierge de l'école a indiqué hier que le toit avait même commencé à couler.

Comme l'entrepreneur général qui a exécuté le travail refuse de reprendre son oeuvre, la Commission scolaire Des Cantons a décidé d'entreprendre des procédures légales contre lui afin de l'obliger à tout réparer gratuitement ou, le cas échéant, à assumer les frais de réparation.

Les travaux de réfection de la toiture de l'école St-André s'étaient chiffrés à 103 249 \$: il en coûtera maintenant 70 000 \$ pour la retaper à nouveau, une facture que la CS des Cantons n'a vraiment pas l'intention de

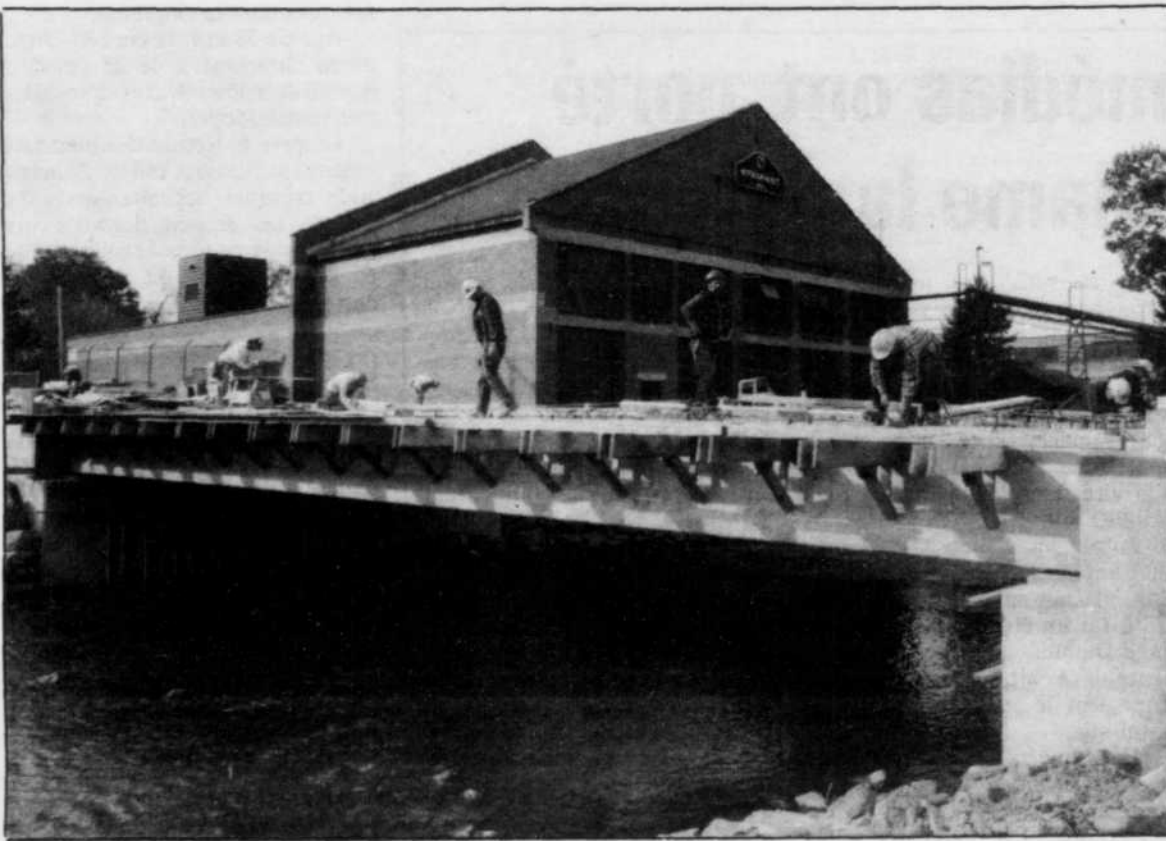
payer.

L'entrepreneur général poursuivi, la firme Gagné & Roy inc., de Sherbrooke, prétend que ce n'est pas lui mais bien son fournisseur d'isolant qui est responsable des dégâts. Qu'il ait

raison ou non, cela ne change rien à l'affaire, assure le secrétaire général de la CS des Cantons, Me Jean Jutras. Il a indiqué que les travaux de réparation allaient être effectués l'été prochain.



Il en coûtera quelque 70 000 \$ pour réparer la toiture de l'école primaire St-André, qui a pourtant été refaite cet été. La Commission scolaire des Cantons n'a pas du tout l'intention de payer.



Pont St-Charles: les travaux progressent bien

Le nouveau pont de la rue St-Charles sud a commencé à prendre forme rapidement au cours des derniers jours, avec l'installation des poutres maîtresses et transversales qui recevront le tablier: tout l'ouvrage sera fait en béton. Aux

services techniques de la Ville de Granby, on garantit que les travaux seront terminés dans les délais prévus, ce qui signifie que la rue St-Charles sera rouverte à la circulation le vendredi 1er novembre.

photo Alain Dion

EN BREF

Mauvaise raison

QUEBEC — La présidente de la Fédération des commissions scolaires du Québec, Mme Diane Drouin, trouve inacceptable le projet du ministre de l'Éducation Michel Pagé de modifier l'âge

d'admission à l'école pour des motifs économiques. Selon des estimations publiées récemment, en modifiant l'âge d'admission à la hausse, le ministère de l'Éducation économiserait 1 milliard \$ au cours des 12 prochaines années.

AGENDA

Aujourd'hui

Club d'Âge d'Or Princesse: Jeux en matinée, partie de cartes en soirée.

Messe au local du MAHG à 13h45.

Soirée de danse du Club d'Âge d'Or Ste-Cécile de Milton, à 20h, au Centre communautaire. Orchestre: Les Delta.

Assemblée des Dames auxiliaires de la Légion canadienne Granby, à 20h, au 172 rue Court.

A venir

Société Alzheimer de Granby et Région inc.: Réunion d'entraide de soutien aux familles, le mercredi 16 octobre à 13h, au 179 Principale.

Souper au «cochon braisé» organisé par la Légion royale canadienne Sutton, le samedi 12 octobre de 18h à 20h. Inf.:

538-2210.

Assemblée des Filles d'Isabelle de Granby, le lundi 14 octobre à 19h30, au sous-sol de l'église Ste-Famille.

Réunion de l'AFEAS Waterloo, le mardi 15 octobre à 19h15, à la salle no 1.

Défilé de mode de l'AFEAS Assomption, le mardi 15 octobre à 20h, au sous-sol de l'église. Inf.: 375-4503.

Rencontre organisée par **Couples et Familles**, le samedi 12 octobre et le dimanche 13 octobre à 20h30, à l'église St-Joseph. Invité: Gilles Matthieu.

Rencontre organisée par **Artisanat Granby**, le mardi 15 octobre à 13h30, au 279 rue Principale. Invitée: Anny Schneider.

Réunion de l'AFEAS Cowansville, le mercredi 16 octobre à 19h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse.

Des luttes intéressantes à la mairie dans les villes et villages

GRANBY NP

C'est aujourd'hui à 16h30 que prendra fin la période de mise en candidature dans les 34 municipalités de la région en élection cette année. Plusieurs postes devraient être comblés sans élection dès ce soir, mais d'intéressantes luttes à la mairie se préparent tout de même dans plusieurs villes et municipalités rurales.

Des élections ont lieu dans quatre villes de la région. Hier, seul le maire sortant de Bedford, Marcel Béchar, pouvait s'attendre à être réélu sans opposition.

À Lac-Brome, la lutte est déjà bien engagée entre Louise Sheils, une nouvelle venue en politique municipale, et Homer Blackwood, l'ancien maire qui tente un retour avec une équipe complète. Larry Fairholm est également sur les rangs mais il ne se fait aucune illusion sur ses chances d'être élu.

À Farnham, le maire sortant Jules Bélisle devrait déposer aujourd'hui son bulletin, croisant officiellement le fer avec Lyse Lafrance-Charlebois, présidente de la commission scolaire Des Rivières, qui est déjà en campagne depuis plusieurs semaines.

Peu de surprise à attendre à Saint-Césaire, où deux équipes complètes ont déjà annoncé leur candidature. Le conseiller sortant Luc Létourneau, dauphin du maire sortant Carol Wagner, et un ex-conseiller, Alain Bellavance, se disputent la mairie.

Municipalités rurales

Onze municipalités rurales connaissent aussi des élections générales, cette année. Des luttes se dessinent notamment pour la mairie de Brigham, du Canton de Valcourt et de Saint-Joachim de Shefford. Par contre, le maire



Marcel Béchar, maire de Bedford, devrait être réélu sans opposition.

sortant de Saint-Paul d'Abbotsford, Martial Gousy, n'avait pas encore d'adversaire hier, tout comme la mairesse sortante de Roxton Falls, Monique Champigny.

Des élections générales auront aussi lieu à Bonsecours, Racine, Roxton Canton, Saint-Dominique, Saint-Théodore d'Acton et Upton.

Élections partielles

Enfin, des élections partielles, touchant la moitié seulement des postes de conseillers, auront aussi lieu dans 19 municipalités rurales de la région. On note trois sièges en élection à Frelighsburg, où le développement du mont Pinnacle demeure un dossier chaud.

Traditionnellement, en milieu rural, plusieurs postes se combinent sans élection, au terme de la mise en candidature. Et il semble que ce soit d'autant plus vrai cette année avec l'arrivée de la réforme Ryan, qui offre une perspective peu alléchante aux possibles candidates et candidats. On ne se bouscule pas pour les élections, cette année, indique-t-on dans plusieurs bureaux municipaux.



Jules Bélisle sollicite un nouveau mandat à la mairie de Farnham mais il devra affronter Lyse Lafrance-Charlebois.



Blackwood ne suivra pas Sheils sur «le sentier de la guerre»

Pas question qu'il participe à un débat avec son adversaire à la mairie de Lac-Brome

Richard Plante

LAC-BROME

Homer Blackwood refuse de se présenter au débat organisé par l'Association municipale qui doit confronter les candidats à la mairie de Lac-Brome le 26 octobre prochain.

Ne faisant aucune allusion au candidat Larry Fairholm, M. Blackwood s'en prend à Louise Sheils qu'il accuse de mener «une campagne de salissage, de désinformation et d'insinuations tendancieuses».

«Il est impossible que nous puissions avoir des échanges fructueux qui pourraient éventuellement éclairer les citoyens sur les choix des candidats. Nous sommes diamétralement opposés: Louise Sheils met toutes ses énergies dans la démolition d'un passé alors que je m'applique à définir l'avenir», a déclaré Homer Blackwood.

Cette décision ne surprendra



Homer Blackwood

pas Louise Sheils, qui le 26 septembre dernier, doutait déjà de la présence du candidat

Blackwood à cette confrontation.

Mme Sheils avait alors affirmé que Homer Blackwood éviterait toute rencontre avec la population pour ne pas avoir à expliquer certaines politiques adoptées pendant ses 16 années à la mairie de Lac-Brome.

Quoi qu'il en soit, Homer Blackwood est catégorique et ne reviendra pas sur sa décision. «Mme Sheils a engagé clairement sa campagne électorale comme en s'engage sur le sentier de la guerre. Je crois que cette époque est révolue, a-t-il fait savoir. En outre, je ne crains pas de rencontrer les électeurs et je poursuis ma campagne en les visitant à leur domicile».

Hier, il a été impossible de joindre les deux autres candidats à la mairie, Larry Fairholm et Louise Sheils, et de connaître leur position sur le débat du 26 octobre.

Vendredi
samedi
et lundi

À L'HORIZON

20%

sur tous

LES PANTALONS

DE SAISON

Jules Demers

les 11-12
et 14 octobre
seulement

Au centre-ville, vous êtes CHEZ VOUS
Service accueillant, souriant et pas gênant...
Achetez CHEZ NOUS des produits de CHEZ VOUS.
17, rue Centre, Granby 372-4645

LA VOIX DE L'EST — vendredi 11 octobre 1991

Le secteur de l'horticulture ornementale veut augmenter sa visibilité

La Pépinière Abbotsford entend profiter de ses succès au concours de l'Ordre du Mérite agricole

Nicole Paquette

SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD

Le co-proprétaire de la Pépinière Abbotsford, Pierre Paquette, espère que la récente performance de l'entreprise, qui s'est classée dans le peloton de tête au concours de l'Ordre du mérite agricole, attirera l'attention du ministère de l'Agriculture sur l'apport de l'horticulture ornementale.

La pépinière a remporté la quatrième place dans la catégorie médaille de bronze avec 872 points sur 1000, à un point seulement de la troisième position. L'entreprise en était à sa première participation. Une façon de se mesurer, de connaître sa valeur, indique Pierre Paquette, mais aussi un rappel au gouvernement de l'apport grandissant des entreprises d'horticulture ornementale en agriculture.

«La section d'horticulture ornementale a toujours été un peu délaissée. Depuis deux ou trois ans, on commence à s'occuper un peu plus de nous. Mais en participant au concours, on augmente encore notre visibilité, au Québec en général et auprès du ministère», explique-t-il.

Créée en 1938 et propriété de la famille Paquette depuis près de 30 ans, Pépinière Abbotsford brasse un chiffre d'affaires de 6,5 millions \$. Elle cultive des arbres, arbustes et plantes vivaces sur une superficie de 100 acres et possède également un centre de jardinage. Elle emploie 50 personnes sur une base annuelle et ses effectifs grimpe à 100 travailleurs durant les saisons de pointe.



Pierre Paquette, copropriétaire de la Pépinière Abbotsford, présente les nouvelles installations pour l'empotage des plants. Les horticulteurs ornementaux doivent augmenter leur productivité pour concurrencer les pays où la main-d'œuvre est moins chère.

photo Michel St-Jean

L'entreprise a mérité la plus grande partie de ses points pour la productivité des champs, et les bâtiments et la machinerie. Elle a notamment investi 400 000\$, au cours des deux dernières années, pour moderniser ses équipements et augmenter la productivité.

Par exemple, la pépinière possède un système d'irrigation qui permet de recycler 50% de l'eau utilisée. Elle s'est aussi dotée d'un

nouveau bâtiment et d'une machine pour accélérer l'empotage des plantes, une opération qui demande beaucoup de main-d'œuvre et de temps. Et l'an prochain, la compagnie investira encore dans de nouvelles voitures pour le transport des plants, afin de pouvoir par exemple placer deux étages de pots sur une même voiture et sauver là aussi du temps.

«Il faut être compétitifs. On est en concurrence avec d'autres producteurs du Canada, mais aussi des États-Unis, du Sud des États-Unis, où les salaires sont moins élevés qu'ici», explique Pierre Paquette. Et le prix des plantes doit aussi demeurer abordable pour le consommateur.

Les juges de l'Ordre du mérite agricole ont aussi souligné la bonne tenue des champs, la qualité des plants, l'absence de mauvaises herbes ou maladies. Par contre, il y aurait une lacune à combler dans la mise en marché. La pépinière ne mousses peut-être pas suffisamment les nouveaux produits, les nouvelles variétés de plantes qu'elle possède. Les consommateurs sont souvent conservateurs dans leur choix, indique Pierre Paquette. Il faudrait un petit coup de pouce pour les inciter à délaissier un peu le traditionnel géranium rouge...

Deux autres entreprises d'horticulture ornementale de la région ont aussi participé au concours de l'Ordre du mérite agricole dans la catégorie bronze. Le Jardin de Jean-Pierre, de Sainte-Christine, a obtenu la 22e position et le Cactus fleuri, de Sainte-Madeleine, la 37e position, sur 78 participants au total.

BAR L'ILLUSION

musique et danse

ORCHESTRE Ti-Bas, Ti-Marc Larry

Du jeudi au samedi
dès 21 h 30
Le dimanche à compter
de 15 h 30

38 St-Charles
Nord
Granby

L22120

L'AIDE AUDITIVE



Des milliers de malentendants ont retrouvé le plaisir de bien entendre grâce à l'aide auditive. Cet appareil est si petit qu'il se glisse aisément et confortablement dans le canal de l'oreille.

Laflamme et Ass.

Audioprothésistes

378-6746

320, boul. Leclerc Ouest, bureau 8
Centre commercial Frontenac, Granby

L21387

SOUPER SPECTACLE

la Place du Roi
Restaurant Salle à Manger

AUCUNS FRAIS
D'ENTRÉE

CE SOIR!!

De passage à Waterloo!
JACQUES VALLÉE en spectacle

Ses plus belles balades
rien que pour vous...

Menu 5 services disponible
5330 Foster, Waterloo 539-3150

L21286

LES ATELIERS BÉTHANY

ENR.

Fabrication de poêles à bois

385 \$

(T.P.S. incluse)

Soufflerie en option

Plusieurs autres
modèles disponibles
Noël Favreau, prop.

2308, chemin Béthanie, Béthanie 548-2115

L21136

Allergies
L'Œdème
Nervosité
Sciaticque
Menstruations douloureuses
Migraine

Acupuncture traditionnelle
Line Champagne

351, boul. Bolvin
Granby
372-5630

L21859

...les spécialistes!

depuis 1962

De tout en musique

**STUDIO DE MUSIQUE
ANDRE COUTURE L.TEE**

328 Principale, Granby
378-6963

L21286

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant

3488 1820

Si non, composez à Montréal le 251 8688 ou sans frais
le 1 800 563 8688

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST
N'É JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les commentaires seront poursuivis. © 1991 Le Groupe Valcartier Inc. «Tous droits réservés»

L 19254

**Vous êtes en congé lundi?
Hé bien pas nous, on vous attend...**

**3 JOURS DE SUPER ÉCONOMIES
AUJOURD'HUI, DEMAIN ET LUNDI**

COUPON RABAIS

15\$ DE RABAIS
à l'achat d'un jeans
(sauf Levis)
en vigueur les 11-12 et 14
octobre '91

Alors profitez de votre congé...
et de notre coupon
rabais.

La Jeansrie

Au centre-ville, vous êtes CHEZ VOUS.
Service accueillant, souriant et pas
gênant... Achetez CHEZ NOUS des pro-
duits de CHEZ NOUS!

198 Principale, Granby 777-1596

L22077

NOUVEAU À GRANBY!

Douleurs musculaires - Stress - Maux de tête,
cou, épaules, dos, genoux et jambes

**Clinique d'Orthothérapie
J.G. AUGER enr.**

Massothérapie - Kinésithérapeute
Orthothérapeute - Phytorthérapeute

L'orthothérapie fait partie des médecines douces
(Membre de l'Association professionnelle des
orthothérapeutes A.M.S. du Canada #88-313)

225 Robinson Sud, Granby Pour rendez-vous
(angle Notre-Dame) 777-1566

L21118

TRUST GÉNÉRAL

- DÉPÔT GARANTI -

18 mois	60 mois
8.50 % * Intérêt annuel	9.50 % * Intérêt annuel

* + 1/8 % pour les 60 ans et plus

Service à domicile sur demande / sans frais
Taux sujets à changement sans préavis

320, boul. Leclerc Ouest, Granby 378-7666

L-21093

LE STAFOU

SOIRÉES JAZZ

11 et 13 octobre

EN SPECTACLE
Carole Vincelette, voix
Normand Bouchard, contrebasse
Jean-Jacques Beauchamps, claviers

Vendredi à compter de 22 h
Dimanche à compter de 15 h

Faut pas manquer ça! Profitez-en!

AU MENU

Pizza ou lasagne + frites	199\$	Avec l'achat d'une consommation
---------------------------------	--------------	---------------------------------------

À NE PAS MANQUER!
Tous les jours, le "staff" du STAFOU vous invite à son 5 à 7.
Rabais sur consommations.
On vous attend!

120, boul. Bromont, Bromont 534-1833

L21900

**GRANDE LIQUIDATION
DE FAILLITES**

Des prix à tout casser!
sur collection automne-hiver

50% à **80%**
sur tout en magasin

Vaste choix d'imperméables
rég.: 99.95\$

Spécial 3999\$

2 TAXES INCLUSES

P Proliq inc.

181 Principale, Granby

Chèques, Visa et Master Card acceptés.
Plan mise de côté disponible.

LA VOIX DE L'EST - vendredi 11 octobre 1991

L22176



RÉSULTATS

loto-québec

Tirage du 91-10-09



Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le mercredi et le samedi

5-8-17-32-43-44

No complémentaire: 39

	GAGNANTS	LOTS
6/6	1	2 043 369,70\$
5/6+	5	122 602,20\$
5/6	301	1 629,20\$
4/6	16 652	56,40\$
3/6	295 919	10,00\$

VENTES TOTALES: 15 657 621,00\$

PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF): 2 500 000,00\$

PROCHAIN TIRAGE: 91-10-12

Tirage du 91-10-09



Vous pouvez jouer jusqu'à 20 h les soirs de tirage

	NUMÉROS	LOTS
	564527	100 000 \$
	64527	1 000 \$
	4527	250 \$
	527	50 \$
	27	10 \$
	7	2 \$

T V A, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



LOCATION D'ACCESSOIRES D'HALLOWEEN

Costumes
Masques
Maquillage, etc.

125 Hanson
Cowansville
263-1313

L-21685



Déguisé en cheik arabe, Serge Poirier a annoncé hier la nouvelle campagne de promotion de Tourisme Bromont.

Tourisme Bromont lance un forfait essence

Richard Plante

BROMONT

Dans le but de contrer l'exode des consommateurs québécois vers les Etats-Unis, Tourisme Bromont s'est associé à un groupe de commerçants pour mettre en place une promotion pour le moins originale.

C'est en baissant le prix de l'essence à 39 ¢ le litre dans les stations services de la ville que Tourisme Bromont espère attirer les Québécois, qui sont de plus en plus nombreux à magasiner aux Etats-Unis où les taxes sont beaucoup moins élevées. Pour profiter de ce rabais, les consommateurs devront cependant loger au moins une nuit à Bromont ou acheter pour 50 \$ de produits à l'un des commerces participants.

«On ne peut cacher que l'attrait qu'exercent les Etats-Unis sur les consommateurs du Québec finit pas nuire à nos propres commerces. C'est à partir de ce constat que Tourisme Bromont a décidé d'agir. Il faut absolument faire quelque chose pour mettre un frein à cet exode commercial», explique Serge Poirier, président de Tourisme Bromont, qui avait revêtu le costume des cheiks arabes pour la conférence de presse d'hier.

Serge Poirier croit que le prix de l'essence à Bromont aura un impact publicitaire important et qu'il réussira certainement à attirer la clientèle de la région et celle de Montréal.

«Le prix de l'essence joue actuellement entre 62 ¢ et 72 ¢ le litre au Québec. En l'offrant à 39 ¢, nous sommes en compétition directe avec les Etats-Unis. C'est un moyen pour faire en sorte que l'argent des consommateurs québécois reste au Québec. Je ne doute pas du succès de notre campagne de promotion et je suis même certain que d'autres régions vont nous copier», affirme M. Poirier.

Tourisme Bromont avait convoqué la presse en annonçant la découverte d'un gisement de pétrole à Bromont ce qui lui permettait d'offrir l'essence à un si bas prix. Bien sûr, personne n'a mordu malgré la présence du cheik Poirier.

Le véritable gisement c'est la promotion publicitaire et en principe il sera épuisé le 15 décembre. Serge Poirier a toutefois indiqué que Tourisme Bromont prospecte toujours du côté des commerçants et que l'offre pourrait être valide pour une plus longue période si elle remporte le succès attendu.

RÊVEZ

GAGNEZ

DANSEZ

EN RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

POUR PLUS D'INFORMATIONS ÉCOUTEZ

CHEF MA 1450

LA VOIX DE L'EST — vendredi 11 octobre 1991

8

L-20767

LES SPÉCIALISTES DE L'ANTIROUILLE AU QUÉBEC

Les frères Bélliveau



798 Dufferin
Granby
face à la Rôtisserie de Granby (portes orange)

sont heureux de vous accueillir à leur 2e succursale au Québec

SPÉCIAL D'OUVERTURE

Traitement antirouille, rég.: 54.95\$

SPÉCIAL

avec coupon

44.95\$

seulement

Nous séchons l'auto avant le traitement
Coupon valide pour un traitement

Nous faisons aussi changement d'huile et graissage

L21632

798 Dufferin, Granby
face à la Rôtisserie de Granby (portes orange)

375-3617

Les pompiers sensibilisent le public à la prévention

GRANBY RG

Le service des incendies de Granby s'engage à fond de train dans la semaine de prévention des incendies, en cours depuis lundi.

Depuis belle lurette déjà, le service granbyen fait la promotion de la prévention. Mais cette année, on y a mis le paquet, semble-t-il.

Son kiosque d'information, installé au centre commercial Les Galeries de Granby connaît une grande affluence. La raison est bien simple: on fournit une foule de précieux conseils et on invite les gens à participer à une loterie «gagnante à coup sûr».

Loto-Pompier est en fait la forme de financement la plus importante de la campagne des grands brûlés. Durant la dernière année, la Fondation des pompiers du Québec a pu, grâce à cette loterie, verser des subventions de plus de 180 000 \$ à différents centres hospitaliers afin d'éponger le coût d'achat d'équipement médical spécialisé.

Nouveauté cette année, en matière de prévention: le service des incendies remet gratuitement à quiconque en fait la demande, un auto-collant devant être apposé dans une fenêtre du logement abritant un ou des enfants. Par cette mesure, en cas d'incendie, les pompiers savent immédiatement qu'il peut y avoir un enfant à l'intérieur. Leurs recherches sont de ce fait facilitées.

En même temps outil de dialogue jeunes-parents en matière de prévention, cet auto-collant est une commandite du club Kiwanis local.

Les visiteurs du kiosque ne manqueront pas l'occasion d'enfiler un uniforme de pompier s'ils le désirent. On leur apprendra

aussi comment installer d'une façon sécuritaire un poêle à bois ou une cheminée pré-fabriquée. Les pompiers présents démontreront aussi comment bien utiliser un extincteur. Les intéressés obtiendront des conseils concernant l'installation d'un système d'alarme.

A l'intention des plus jeunes, Kiwan, le robot-policier sera présent.

Enfin, samedi sera le jour de clôture du concours provincial «J'ai 5/5», destiné à tous les élèves des écoles primaires du Québec. Localement, un ou une élève sera nommé pompier d'un jour et un jeune Québécois aura la chance de se mériter un voyage à Disneyland (Floride).



L'agent de relation publique de la SM, Gaétan Trudel, est entouré par le directeur du service des incendies, M. Jacques Drouin, et le capitaine du même service, M. Gérard Larose.

photo Alain Dion

2 JOURS D'ENCAN

à la ferme de GAËTAN ET BERNARD SCOTT ENR.

1302, rue Cowie, Granby, Cté Shefford
Le jeudi 17 octobre 1991

11 h : Vente des immeubles, installation d'étable, équipement laitier et récoltes.

13 h : Dispersion complète du troupeau "Des modifiés"

Le vendredi 18 octobre 1991

11 h 30 : Vente de la machinerie

SERA VENDU : 104 têtes d'animaux Ayrshire pur sang enregistrées avec papier sous contrôle officiel et classifiées pour le type comprenant : 50 vaches, 14 taures saillies, 24 taures ouvertes et 16 génisses de 0 à 10 mois.
Moyenne des 12 derniers mois :
6296 kg (13,880 lb) - 3.97% - 3.57% - MCR 187-180-201
Vélagé : sept. '91 : 8 / oct. '91 : 9 / nov. '91 : 10 / déc. '91 : 14

RECORDS DE PRODUCTION DE VACHES MISES A L'ENCHERE

DES MODIFIÉS PRUNELLE - B.P. 83 pts
2-10y - 7442 kg - 4.27% g - 3.51% p
MCR 235-241-251 + 50 + 57 + 56
Due en décembre, père : STARFMAN
DES MODIFIÉS NETTA
2-4y - 6867 kg - 4.12% g - 3.33% p
MCR 232-228-234 + 42 + 45 + 32
FRAÏCHE
DES MODIFIÉS TINA - B.P.
2-3y - 6748 kg - 4.31% g - 3.57% p
MCR 22-229-241 + 38 + 43
IPG + 8 + 6 + 7 Père : Johnny
Due en octobre
DES MODIFIÉS JENNIFER - B.P.
3-10y - 7161 kg - 4.53% g - 3.91% p
MCR 200-210-237 IPC + 5 + 10 + 10
Père : REBEL
DES MODIFIÉS GALANTE - B.P.
2-9y - 7420 kg - 4.89 % p - 3.72 %
MCR 237-277-268 + 52 + 93 + 73 IPC + 10 + 15 + 11
Père : REBEL
UNE FORTE GÉNISSE SENIOR POUR LES EXPOSITIONS (née le 8 sept. '90)
Père : ST-CESAIRE PABLO
Mère : 2-10y - MCR 189-177-212
PG + 10 + 6 + 15

À VENDRE A L'ENCAN :
Bungalow en briques 5 1/2 pièces, 63 pi. de façade incluant le garage en asphalte.
Maison de ferme 30 X 40, 2 étages, 8 1/2 pièces, rénover à neuf avec chauffage électrique et garage.

CONDITIONS :
20% en acompte, balance dans les 15 jours à la signature du contrat.

À ÊTRE DÉMOLIS OU DÉMÉNAGÉS :

Grange principale 36 X 175 app. Hangar à machinerie 90 X 60 app.

Étable à laures, 32 X 60 app. Garage 35 X 40 app.

INSTALLATION D'ÉTABLE, ÉQUIPEMENT LAITIER ET RÉCOLTES :

Pipeline Surge, inst. 88 vaches, tuyauterie 2 po., ligne à air 2 po., 6 unités Surge avec retrait automatique, compresseur Surge Alamo 2300, moteur 8 HP; Réfrigérateur à lait Surge, cap. 800 gals, lavage automatique, Fryon 22; Installation d'étable pour 68 vaches; 67 bols à eau DeLaval, Coop et etc; 11 cages à veaux Duhamel; Nettoyeur d'étable Duhamel 350 pi. chaîne et transmission seulement 3 ans d'usage et un autre de 140 pi. avec montée ext. de 20 pi.; Evacuaire Côté avec gros compresseur 2 cylindres; Convoyeur à foin Lessard 130 pi. avec moteur 1 HP; ventilateur à foin avec moteur; Banne à grain Victoria, cap. 5 tonnes avec vis et moteur; 3 entrées d'air Duhamel; 5 ventilateurs d'étable avec thermostat; 2 éventails de plafond à vitesses variables; Chariot à ensilage idéal no 747 avec moteur Honda 7 HP; Balais Agri-Métal avec moteur Honda 7 HP; Hache-paille idéal avec moteur Honda 7 HP; Taille-sabot sur roues; 2 chariots à grain dont un Duhamel; Porte coupe-froid en plastique 11 pi. de largeur; Chauffe-étère électrique Chalais sur 220 volts; Réservoir à eau chaude Giant; Abreuvoir à eau ext.; 2 bols à minéraux; 2 brouettes; 2 ventilateurs portatifs Duhamel; Proportionneur à médicament; Réservoir de réserve à eau Eau-Air - NEUF; 2 vérificateurs à humidité HF-1210; Casque anti-poussière Kompat - NEUFS; 4,000 balles de foin tre coupe; 1500 balles de foin 2e coupe et 800 balles de paille; 200 tonnes de fourrage vert.

2e JOURNÉE : LE VENDREDI 18 OCTOBRE 1991 À 11h30 PRÉCISES

MACHINERIE : Tracteur International Maxium no 5140, 4 roues motrices, diesel, 95 HP et plus, 2 sorties hydrauliques doubles, barrage de roues, "power-shift" avec vitesse rampante, quick-attach, cabine avec air climatisé, pesées avant, SEULEMENT 900 HEURES; Tracteur Oliver no 1370, 4 roues motrices, diesel, servodirection, barrage de roues, 3 sorties hydrauliques, chargeur sur le devant Hunik no 80 double action, quick-attach, muni de pelle à neige et fourche à fumier; Chargeur arrière industriel Massey-Ferguson muni de pelle à gravier et à fumier liquide; Tracteur White no 1470 diesel, barrage de roues, servodirection, 1 sortie hydraulique double; Tracteur White no 2-50 diesel, servodirection, barrage de roues, 1 sortie hydraulique double; Tracteur International Cub-Cadet no 782 diesel, 18 HP, 3 cylindres, hydraulique, niveleuse avant sur hydraulique et muni de faucheuse 44 po. de coupe; faucheuse à disques Vicon KM-281, NEUVE; Epancheur à fumier Hesston no 430 tandem; 2 rouleaux avec panneaux à fumier liquide, NEUFS; Presse à foin New Holland no 315 avec tension hydraulique et lance-balles New Holland no 58 avec cylindre et contrôle électrique; Ramasse-roche Rock-O-Matic HC-58, Râteau à roche Rock-O-Matic TM-12 avec cylindre; Fourragère New Holland no 782 avec contrôle électrique et ramasseur d'endans no 770W avec cylindre hydraulique; Presse à balles rondes Hesston, comme neuve (600 lb); 2 voitures à ensilage Coop 16 pi., 3 rouleaux et toit sur voiture Coop cap. 12 tonnes; Semoir à grain Brillon 1 pi. sur roues; Herse à rouleaux White no 252, 16 X 32 genre remorque; Grobateur Inter Vibro-Shank no 4500, 15 pi. avec rouleau émoiteur Bervac; Charrue Sanderum 4 versoirs semi-portée, décl. ajust. de 14 à 16 po.; Alternateur Winpower 50-80,000 watts; Presse à foin New Holland no 310 avec lance-balles; Faneuse Kuhn 14 pi., 4 loupes; Râteau de côté New Holland no 256 avec dents de caoutchouc; Moulin à faucher Inter-

national 7 pi. sur att. 3 pts; 3 voitures de 20 pi. dont 2 à 6 roues toutes avec panier pour recevoir les balles; Souffleuse à silo International no 800; Souffleuse à neige Dettson no 84, 8 pi., contrôle de chute hydraulique; Grosse remorque à 2 roues, cap. 12 tonnes, boîte pomp. avec cylindre télescopique; Charrue à rigole sur att. 3 pts; 2 niveleuses dont une Oliver 7 pi. sur att. 3 pts et une grosse de 8 pi. avec cylindre; Remorque tandem 14 X 7 avec attacheur 5th-wheel et boîte à animaux 14 X 7; Remorque tandem avec boîte comp. sur sortie hydraulique; Convoyeur à ensilage 12 X 32 sur roues avec moteur et transmission 1 HP; 2 monte-balles dont un Lessard 44 pi. et un de 22 pi., tous avec moteur; Epancheur à phosphate sur att. 3 pts; Mangeoire à foin sur roues 24 pi. avec toit; 2 remorques à 2 roues dont une 4x9 et une 4x6 en acier; Vis à grain 20 pi. X 4 po. avec moteur; Fendeuse à bois; Compresseur à air Ingersoll-Rand vertical 5 HP, NEUF; Scie à métal à ruban; Corroyeur à bois; perceuse à colonne; Ensemble de torche au gaz sur chariot; Soudeuse Canox No C-250C; Laveuse à vapeur Karcher HDS-650; Scie radiale pour le métal.

Pour informations:

Gaétan Scott: (514) 375-4408

Bernard Scott: (514) 375-4493

Pour informations et catalogues:

SERVICE Ayrshire PROMARK

a/s: Denis Descoteaux

(819) 565-7022 / Cell. (819) 822-6316

CAUSE: TERRE VENDUE

CONDITIONS: COMPTANT OU PRÊT DE BANQUE

Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

ENCANS JULES CÔTÉ INC.

Encanteurs bilingues

1274, rue Sud, Cowansville, QC

263-0670 263-4488

Cell. 1-594-1019 Fax: 263-8448


AGENT de VENTE - Non responsable d'accident personnel, de perte ou dommage à la propriété.

400-C10096

SPÉCIAUX D'AUTOMNE

"Flat"
rouleau complet

80¢ / pi. ca.



Reynolds

NOUVEAU Double 4 colonial
19 millièmes en aluminium blanc

60 \$ / le carré métrique

<p>Rampes, portes et portes de garage d'aluminium</p> <p>Service de pliage et ventilateurs sur mesure</p> <p>Soffite 19 ml Reynolds d'aluminium blanc</p> <p>9.40 \$ / la feuille</p>	<p>Déclins d'aluminium et vinyle verticaux et horizontaux Choix de couleurs en inventaire</p> <p>Portes d'acier Légers défauts</p> <p style="text-align: center;">A partir de 50 \$</p> <p>Silicone blanc et clair 4.40 \$ / le tube Mono blanc ou couleur 3.70 \$ / le tube</p> <p>Vinyle 4 X 4 52 \$ Blanc seulement Couleur: 58 \$</p>
---	--

Quantités limitées

Aluminium A. Scott inc.

Installation - Vente au détail
Portes et fenêtres - Couturières sans joint

746 Dufferin, Granby

372-8943

L21631

EN BREF

Chasse à l'homme

WOTTON — Un vol à main armée dans une caisse populaire a tourné au tragique pour un des cagouleurs qui a péri dans un accident de la route, vers 13 h, hier, dans le rang 6 de Wotton, près d'Asbestos. Les deux suspects, qui roulaient sur une motocyclette, ont été pris en chasse par un témoin après le vol à main armée commis quelques minutes plus tôt à la Caisse populaire St-Hyppolite. Les circonstances de l'accident sont nébuleuses mais il se pourrait que le véhicule du poursuivant et la moto des cagouleurs aient eu un accrochage à environ quatre kilomètres de Wotton. L'autre suspect a été blessé. Il a été hospitalisé au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke. L'identité de la victime et celle de son compagnon n'avaient pas été dévoilées, en début de soirée hier. La Sûreté du Québec de l'Estrie a dépêché à Wotton les membres du Bureau des crimes majeurs afin de débrouiller les circonstances de cette affaire.

UNE EXPLOSION D'INFORMATIONS

à **CHEF MA 1450**

LES SUPER BONJOUR DU CHEF



Jean-Pierre Cyr
Animateur



Gilles Dion
Animateur-reporter



Dominique Dion
Nouvelliste



Richard Gosselin
Reporter judiciaire

Du lundi au vendredi de 6 h à 9 h

L20762

LA VOIX DE L'EST - vendredi 11 octobre 1991

Valère Audy



Décabois et Leroy Somer

Les Granbyens viennent d'apprendre la fermeture de Décabois et Leroy Somer, ce qui devrait envoyer au chômage dès les prochains mois les 238 travailleurs de ces deux usines.

Ce sont, pour ces travailleurs et leurs familles comme pour l'économie de Granby, deux bien mauvaises nouvelles. S'il n'y a jamais de bons moments pour les coups de ce genre, reste qu'ils sont plus faciles à encaisser lorsque l'économie se porte bien et qu'il existe de bonnes possibilités d'emplois.

Ce n'est toutefois pas la situation que nous connaissons. Car, même si les économistes et autres spécialistes parlent de reprise, ce n'est pas ressenti chez la masse des travailleurs. Non plus que chez bien d'autres observateurs... dont plusieurs du monde des affaires lui-même.

Et puis, ceux qui affirment qu'il y a reprise ne se gênent pas pour dire que le redressement sera lent et prendra du temps. Ils insistent aussi sur la formation, la modernisation, la rationalisation, l'efficacité et la productivité, etc. Ce qui veut dire qu'il faudra désormais redoubler d'efforts et s'abstenir de rêver de nombreux emplois.

Ce n'est donc pas très reluisant et prometteur comme perspective pour l'avenir des travailleurs en question, car c'est la dégringolade qui survient à l'heure où l'on parle pourtant de relance. Et cela, de surcroît, à l'arrivée de l'automne et des durs moments qui s'ensuivent.

Ces fermetures ajoutent au défi à relever chez nous en matière d'emploi. La perte des 238 emplois de Décabois et de Leroy Somer ne jettera bien sûr pas à elle seule l'économie de Granby sur le dos. Mais avec elle se poursuivra la chute de l'emploi dans le secteur manufacturier et, conséquemment, le rétrécissement du marché de l'emploi pour une forte proportion de gens. Et, en même temps, s'accroîtra la nécessité de la formation professionnelle avec tout ce que cela peut comporter d'exigences.

Il ne faut pas se leurrer. Les investissements générateurs de nombreux emplois sont maintenant rares et d'autant plus convoités qu'il est possible, avec une technologie de pointe et un personnel restreint mais compétent, d'être efficace et productif. Ce qui veut dire qu'il faudra beaucoup d'efforts et de temps pour remplacer les 238 emplois que Décabois et Leroy Somer feront perdre à Granby en fermant leurs portes.

Une lueur d'espoir subsiste du côté de Décabois. Filiale de Bestar depuis 1987, une maison mère que la récession a écorchée et qui veut retourner à sa spécialité (la fabrication de meubles prêts à assembler), Décabois (fabricant de meubles de bureau depuis 25 ans) intéresse deux groupes.

Rien ne serait plus agréable que de voir Décabois survivre, que ce soit aux mains d'investisseurs intéressés ou de cadres de l'entreprise avec la collaboration de leurs travailleurs.

Quant à Leroy Somer, aussi victime de la récession, il serait difficile de forcer l'entreprise à demeurer à Granby s'il est vrai qu'elle opère au ralenti, que 60% de sa production est exportée aux États-Unis et qu'elle est en mesure (dans le cadre d'un programme de rationalisation de ses opérations) d'absorber la production granbyenne dans ses usines des États-Unis, du Mexique et de la France. Un déplacement d'autant plus compréhensible que l'entreprise appartient maintenant à une société américaine.

Quoi qu'il advienne dans un cas comme dans l'autre, il y a lieu d'espérer que tout sera mis en oeuvre pour que les employé(e)s des deux entreprises soient traités avec dignité et respect, qu'ils ne se retrouvent pas sans ressources du jour au lendemain et qu'on les aide à se recycler et à se retrouver des emplois à la mesure de leurs capacités.

Publicité fédérale: les Québécois victimes d'un «lavage de cerveau», dit le PQ

Norman Delisle

QUEBEC
Presse canadienne

Le Parti québécois dénonce la «propagande» que le gouvernement fédéral est en train d'effectuer sur ses propositions constitutionnelles.

«Les règles du jeu sont viciées, les dés sont pipés et on risque de se retrouver avec une opinion publique québécoise ayant subi un véritable lavage de cerveau», a soutenu mercredi le député péquiste de Lac-Saint-Jean, Jacques Brassard, devant la commission parlementaire spéciale sur les offres constitutionnelles.

M. Brassard a exhibé le dé-

pliant qu'Ottawa a fait distribuer dans tous les foyers québécois et où il vante des offres constitutionnelles du 24 septembre dernier.

Mais le porte-parole du gouvernement, le ministre québécois Gil Rémillard, trouve «normale» la publicité fédérale. «Le gouvernement fédéral fait de l'information et c'est son devoir d'agir ainsi. S'il n'en faisait pas, on le lui reprocherait. Il faut arrêter de charrier», a dit M. Rémillard.

Ce dernier a accusé le Parti québécois d'avoir fait la même chose au référendum de 1980. «Le livre blanc sur la souveraineté-association avait été distribué partout», a-t-il dit.

Les représentants péquistes et libéraux se sont invectivés pendant quelque temps à ce sujet. Le Parti québécois a accusé le gouvernement de ne pas vouloir propager sa propre position constitutionnelle «puisqu'il n'en a pas» tandis que les Libéraux ont accusé l'Opposition «d'intolérance».

Déjà, lors du référendum de 1980, le Parti québécois avait dénoncé l'intervention publicitaire du gouvernement fédéral en faveur du camp du Non. Des documents obtenus en 1987 par le député de Mercier, Gérald Godin, avaient permis d'établir à 17,5 millions \$ la valeur de la publicité fédérale effectuée lors du référendum de 1980.

Libre-échange: l'indépendance du Québec jouerait en faveur des Américains, pense Clark

Lia Lévesque

LAVAL
Presse canadienne

L'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis ne pourra pas être maintenu tel quel si le Québec devient souverain. Les Américains se montreraient alors de plus durs négociateurs.

C'est ce qu'a soutenu hier le ministre responsable du dossier constitutionnel, M. Joe Clark, lorsqu'interrogé par les journalistes, après son discours devant la Chambre de commerce de Laval.

Aux yeux de M. Clark, «per-

sonne ne peut questionner le fait que l'accord sur le libre-échange ne peut pas continuer comme il est, si notre pays ne continue pas comme il est.»

Et, selon lui, une renégociation du traité de libre-échange ne se ferait pas à l'avantage d'un Québec souverain ou d'un Canada sans le Québec.

«C'est certain que les Américains, dans une position de force, ne seront pas prêts à donner quelque chose qu'on veut dans une négociation avec deux pays moins forts que le Canada. Ce n'est pas pensable que les Américains veuillent donner à deux

petits pays plus que ce qu'ils ont donné au Canada.»

Selon lui, les États-Unis ne pourraient ignorer un changement constitutionnel majeur au Canada comme le serait l'accession à la souveraineté du Québec. «Les Américains sont de 'tough negotiators'. Ce ne sera pas 'business as usual' », a lancé le ministre Clark.

Quand les journalistes lui ont demandé pourquoi le Québec obtiendrait nécessairement moins qu'actuellement, M. Clark a simplement répété: «parce que les Américains sont de 'tough negotiators'.»

Castonguay-Dobbie: le Canada plus ouvert à la société distincte

CHARLOTTETOWN
Presse canadienne

La commission Castonguay-Dobbie affirme que 18 mois après l'échec de l'entente constitutionnelle du lac Meech, les Canadiens semblent manifester une plus grande ouverture face à la reconnaissance du Québec comme société distincte et témoignent d'un intérêt certain pour les 28 propositions constitutionnelles du gouvernement conservateur.

Bien plus, la population a le goût de participer au débat, ont soutenu hier les deux coprésidents de la Commission mixte du Sénat et de la Chambre des Communes, qui tirent leur conclusion de deux jours d'audiences publiques dans la plus petite des provinces cana-

diennes, l'Île-du-Prince-Édouard.

Les deux coprésidents et les 30 commissaires admettent que leur réflexion est préliminaire, mais ils trouvent ces premiers résultats encourageants. Mercredi, des centaines de personnes ont participé dans huit villages différents aux assemblées publiques tandis qu'en après-midi, des centaines d'élèves du secondaire faisaient la même chose dans une dizaine d'écoles.

Domage que les Canadiens ne le sachent pas parce que «certains ont une fixation sur la société distincte», a déploré le sénateur Claude Castonguay, qui parlait de certains intervenants aux assemblées publiques mais aussi de la presse qui, en insistant sur ce possible élément de division, ne

rend pas avec justice la complexité et la richesse du débat.

«La société distincte n'a pas retenu davantage l'attention. Même que je dirais que la réforme du Sénat ici a été discutée davantage, le droit à la propriété et aussi le Conseil de la fédération», a dit le sénateur Castonguay à son arrivée hier au Parlement de Charlottetown.

Il réclame «un meilleur équilibre dans les compte-rendus». Il a cité l'exemple d'une réunion tenue mercredi dans une école rurale de Charlottetown à laquelle ont participé 500 élèves. «Une seule question sur 15 a porté sur la société distincte et c'est la seule chose dont on a parlé dans les médias.»

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Envoi de publication - Enregistrement no. 0679.



PRESIDENT ET EDITEUR
Jacques Bouchard

VICE-PRESIDENT,
FINANCES ET ADMINISTRATION
François Thouin

EDITORIALISTE
Valère Audy

DIRECTEUR DE
L'INFORMATION
Réal Marchessault

DIRECTEUR DE LA
PUBLICITE
Sylvain Denault

DIRECTEUR DU TIRAGE
Jean-Nil Laplante

Ontario: Bob Rae perd un autre ministre

TORONTO
Presse canadienne

Un autre membre du cabinet néo-démocrate a remis sa démission en Ontario, jeudi.

Cette fois, il s'agit de la ministre des Services sociaux, Mme Zanana Akande, dont le départ est relié à des allégations voulant qu'elle demande des loyers excessifs des locataires d'une de ses propriétés de Toronto.

Dans une courte lettre adressée au premier ministre Bob Rae, Mme Akande soutient qu'elle n'a rien fait d'illégal, et que les appartements sont loués à des taux conformes aux limites fixées par la loi. Elle dit remettre sa décision parce qu'un locataire a demandé une révision de son loyer, que ce processus prendra plusieurs mois

et pour permettre à la législature de «s'occuper en priorité des dossiers importants pour la population qu'elle sert».

M. Rae, auquel l'opposition a déjà par le passé réclamé, en vain, la démission de la ministre, l'a acceptée hier.

Plus tôt cette année, le commissaire aux conflits d'intérêts a trouvé que Mme Akande avait enfreint les dispositions sur les conflits d'intérêts pour n'avoir pas démissionné de deux sociétés, pour avoir omis de faire une déclaration d'impôts sur le revenu d'une de ses compagnies et de faire part d'un changement dans la direction d'une compagnie. M. Rae l'avait gardée au cabinet, jugeant qu'il s'agissait là de questions «techniques».

Le départ de Mme Akande dans la controverse rappelle ceux de Peter Kormos, écarté pour avoir posé tout habillé comme «pin-up» pour un journal de Toronto, et de l'ex-ministre de la Santé Evelyn Gigantes, qui a dé-

missionné pour avoir divulgué l'identité d'un patient toxicomane. Mme Gigantes est revenue au cabinet comme ministre de l'Habitation à la suite d'un remanie-

ment du cabinet, cet été. D'autres ministres ont aussi été accusés d'irrégularités au cours de la première année du gouvernement de M. Rae.

EN BREF

La facture aux contribuables

OTTAWA — Entre 1980 et 1985, les Communes ont dépensé 4,6 millions \$ pour des meubles de bureau, 1,6 million \$ pour des tentures, des tapis et autre mobilier et 6,1 millions \$ pour des rénovations, rapportent deux journalistes dans un livre qu'ils viennent de publier: «A Capital Scandal». Ils parlent également

de tournées de maisons de prostitution d'Europe, faites par les parlementaires avec l'argent des contribuables. Les décorateurs de la maison Minto ont raconté aux auteurs divers anecdotes, qu'ils citent dans leur bouquin. C'est ainsi que la secrétaire d'un député a téléphoné pour faire remplacer un canapé acheté la veille, parce que le député y avait passé des moments d'amour... qui avaient laissé des traces.

AVIS DE CORRECTION

Dans notre circulaire "L'Incroyable Réclame" de Sears insérée dans Le Plus du 22 septembre 1991, veuillez noter qu'aux pages A6 et A7, le rabais minimum de 20 % et le rabais de 50 % sur tous les ens. Sears-O-Pedic " étaient en vigueur jusqu'au 29 septembre et non pas jusqu'au 12 octobre comme la plupart des articles de cette circulaire.

Dans la circulaire "L'Incroyable Réclame" insérée dans Le Plus du 29 septembre 1991, le rabais de 40 % sur bijoux en métaux précieux de la page C2 et le rabais 35 % sur les montres Phasar de la page C4 étaient en vigueur jusqu'au 5 octobre et non pas jusqu'au 12 octobre 1991.

Dans la circulaire "L'Incroyable Réclame" insérée dans Le Plus du 6 octobre 1991, le fauteuil pivotant et tabouret no 45292 annoncés en page A11 ne sont plus disponibles pour cette promotion à cause de la très grande demande. Nous présentons nos excuses à notre clientèle.

SEARS

L22003

Marieville



APPEL D'OFFRES

La Ville de Marieville demande des soumissions pour ses assurances générales (I.A.R.D.).

Toutes les conditions du présent appel d'offres sont contenues dans un document (cahier des charges) qui est disponible et qui peut être obtenu sur demande à compter de 10h00, le vendredi 11 octobre 1991 à l'endroit suivant :

**Bureau du Greffier
Hôtel de Ville de Marieville
682, rue St-Charles
Marieville (Québec)
JOL 1J0**

Sont admis à soumissionner les courtiers d'assurances membres en règle de l'Association des Courtiers d'assurances de la Province de Québec, les agents d'assurance et les assureurs autorisés à transiger au Québec les assurances de dommages.

Chaque soumissionnaire devra attacher à sa soumission un certificat attestant qu'il détient une assurance de responsabilité professionnelle avec limite d'au moins 500 000 \$ par réclamation.

Toute soumission, pour être valablement reçue, devra être remise ou parvenue avant 11h00, le 11 novembre 1991 au bureau du Greffier à l'Hôtel de Ville de Marieville sous enveloppe scellée et portant la mention "Soumission pour le portefeuille des assurances générales".

Toutes les soumissions seront ouvertes publiquement le même jour à compter de 11h01 dans la salle des délibérations du conseil à la même adresse.

La Ville de Marieville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers le ou les soumissionnaires. De plus, elle n'aura à fournir aucune justification de son choix.

Me Suzanne Ouellet
Greffière

411-C10226

La meilleure
école de musique
reconnue pour
apprendre le chant
et tous les
instruments pour
enfants et adultes
Permis du ministère
No CP 0233
OUVERT 12 MOIS/ANNÉE

AUX PETITS OISEAUX
331 Principale, Granby
378-0352

L21287

Des problèmes avec votre eau?

PUROZONE

peut corriger tous les problèmes d'eau

Afin de connaître la condition de votre eau, pour une analyse

GRATUITE

372-2125

L21623

VENTE DE LIQUIDATION PROVENANT D'UNE FAILLITE DE MAGASIN GENERAL

40% à 50%
de rabais
sur tout en magasin
2 TAXES INCLUSES!

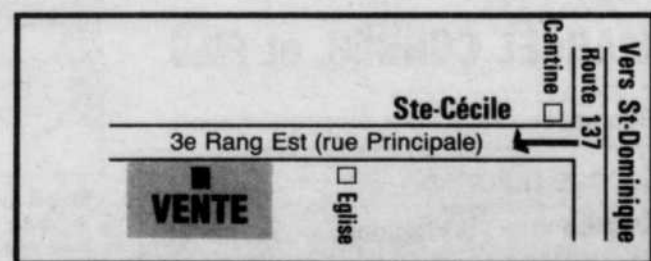
- Outillage manuel et électrique
- Peintures CHÂTEAU et CROWN DIAMOND
- Plomberie
- Électricité
- Articles ménagers
- Quincaillerie

et beaucoup d'autres choses à voir...

TOUT DOIT ÊTRE VENDU!

10 jours seulement:
11-12-13 et du 14 au 20 octobre

P Proliq inc.



L22179

583 3e Rang Est, Ste-Cécile-de-Milton



BEN... DES CHOSES À DIRE

Bernard Brodeur

À NE PAS RÉPÉTER

Stéphane Lapointe a du caractère! Si vous voulez le mieux connaître, cachez ses clefs pour quelques heures! Vous vous trouverez subitement en face de «Hulk». Et s'il ne réagit pas, il serait peut-être en train de dormir dans son département. Qui sait? Pas responsable des accidents...

Chez C.A.R.T.H.Y. inc., les primeurs ne manquent pas! Demandez donc à Réjean Choquet qu'elle sera la prochaine? Et, ce n'est pas une «insolence d'un téléphone...»!

Demandez à Paul «trésor» Labrie quel effet cela lui fait de se faire entrer à l'arrière de son automobile par une Mercedes? Est-ce que l'on se sent farouche ou pas?

Jamais au grand jamais Serge «Magoo» Desmarais ne devait mettre les pieds sur un terrain de golf. Pourtant, la semaine dernière, il a été vu sur un par trois, en train d'essayer de contourner un arbre avec sa balle. A cette occasion, il a surtout appris que seule la patience (et non pas les gros mots) fera de lui un bon joueur...

Si vous rencontrez Emile Barré... appelez-le Émile... pas Armand!

Bernard Lemieux est un gars de St-Jean, mais chaque fois qu'il vient ici, il ne peut s'empêcher de dire: «Vive Granby!» Bravo...

Si vous désirez faire ramoner votre cheminée, dépêchez-vous car, on dit que Denis Roy a réservé toutes ses soirées d'octobre et de novembre pour les «soirées d'huîtres»!

On dit que l'abbé Normand Bernier a pris «tout un coup de vieux» en voyant apparaître son ancien élève Pierre Sévigny avec le groupe des «p'tits vieux», à l'ouverture de la saison du Canadien de Montréal!

L'équipe «Les Miraculeux de Cowansville» organise une dégustation de vin et de fromage (quatre services) pour demain, 12 octobre à 18h30 à la polyvalente Massey-Vanier. Le tout sera également agrémenté par une parade de mode. Nombreux prix de présence. Le coût du billet est de \$25. «Les Miraculeux de Cowansville» est un club de patinage synchronisme pour adultes. Pour plus amples informations, on peut communiquer avec Françoise Délisle au 263-3972.

Je soulignais cette semaine que deux Granbyens s'étaient portés acquéreurs de Gingras desing & graphique. Il aurait fallu ajouter les noms de Fernand Blanchard et Richard Cabana qui font aussi partie du groupe avec Denis Bessette et Mario Barré. Nos excuses...

Nous souhaitons bonne chance aux frères Pierre, Richard et Renaud Béliveau qui ont pris possession de leurs nouveaux locaux, rue Dufferin. Le trio se spécialise dans l'anti-rouille. Il

s'agit, pour la famille Béliveau de Roxton Pond, d'une 11e succursale. Bravo.

L'Aféas de Valcourt, qui vient de terminer sa campagne de renouvellement, compte sur un nouveau bureau de direction. On retrouve Diane Ringuette à

la présidence. Elle est secondée par Denise Talbot, vice-présidente et trésorière, Gisèle Fliotte, secrétaire, Gertrude Nadeau, action sociale, Alice Lusier, art et culture, Colette Henri, accueil, Danielle Duchesneau, publiciste, et Dorothee Dubois, réception. Bonne année à toute l'équipe.

BONNE FÊTE...

- 11 OCTOBRE:
- René Drouin, 39 ans;
 - Huguette Girard;
 - Steve Gagné, 10 ans;
 - Diane Daigneault, de St-Paul;
 - Marcel Ménard, de St-Paul;
 - Denise Brodeur, de St-Paul;
 - Johannie Dion, 7 ans;
 - Alice Racine, 67 ans;
 - Pauline Farand-Gagnon;
 - Pauline Vallières;
 - Josée Boulet, 15 ans;
 - Martin et Sylvain Bélisle, 20 ans;

- Marielle Leduc, 34 ans;
- Gérard Druetz, 55 ans;
- Clémence Boisvert, 49 ans;
- Mario Rouleau, 30 ans;
- Hélène Parent, 47 ans;
- Jean-Luc Angers, 30 ans;
- Claude Brochu, 30 ans;
- Raynald Berthiaume, 47 ans;
- Jeanne Lacombe, 78 ans;
- Christine Gaucher et Sylvain Denault, 5e anniversaire de mariage;
- Clément et Jean-Marc Delorme, 44e anniversaire de mariage.



Félicitations

Sincères félicitations à Pauline et Roger Caron qui célèbrent aujourd'hui leur 25e anniversaire de mariage. Des vœux de santé et bonheur accompagnent cette photo prise il y a 25 ans.



Promesse tenue!

Claude «ti-caïl» Roy avait promis la première danse à Charlotte Lajunesse, de Granby, lors du 35e anniversaire du Club Lions d'Acton Vale. Ce fut fait...sauf que c'est Charlotte qui a pris «les devants» dans le hall d'entrée de la salle. Au cas où...!



Un 35e bien fêté...

Le Club Lions d'Acton Vale a célébré, samedi dernier, son 35e anniversaire de fondation. Un événement qui a réuni plusieurs centaines de personnes. La photo du haut nous fait voir le président d'honneur de la fête, Anatole Bergeron, et la présidente du Club Lions, Julie Dupuis coupant le traditionnel gâteau de fête, sous le regard de Normand Paré, président du Club Lions de Granby, qui a été parrainé par Acton Vale lors de son inauguration. Sur la photo du bas, nous voyons quelques uns des présidents qui se sont succédé depuis 35 ans. On reconnaît, dans le désordre, Roger Labrecque, (1957-58), René Faubert (1980-81), André Roy, (1975-76 et 1989-90), Daniel Lussier, (1985-86), Jean-Noël Trahan (1986-87), Yvon Robert (1979-80), Jacques Labbé (1982-83), Anatole Bergeron, (1977-78 et 1990-91), Denis Valiquette, (1988-89), Yvon Nadeau (1981-82), Fernand Méthot, 1963-64.

photos Ben Brodeur

12 LA VOIX DE L'EST - vendredi 11 octobre 1991

MARCEL CORBEIL et FILS

Réparation d'appareils électroménagers

Service autorisé

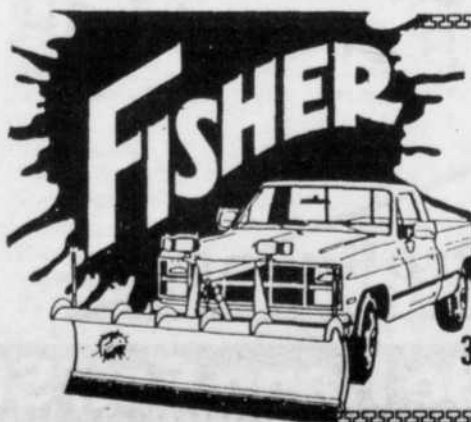
Inglis Whirlpool Admiral
KitchenAid JENN-AIR

664, rue Richard, Granby



Marcel Corbeil
prop.
26 ans d'expérience

378-6707



Distribué par:

MÉNARD ET
GINGRAS inc.

865, rang Papineau
St-Paul-d'Abbotsford

379-5895 • 375-4757

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant

75367192

Si non, composez à Montréal le 251-8688 ou sans frais le 1 800 563 8688

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de réparer (par vos moyens) les codes du CLUB MULTI POINTS. Toute violation sera poursuivie. Les commentaires seront acceptés. © 1991 Le Groupe Média-Info. Tous droits réservés.



Le Café Terrasse

CE SOIR

Soirée champagne

- Tirage d'une bouteille au 10 min
- Spéciaux toute la soirée

Admission avant 21 h à 1/2 prix

L21737

112 St-Jacques, Granby



La Maison de la Culture de Waterloo

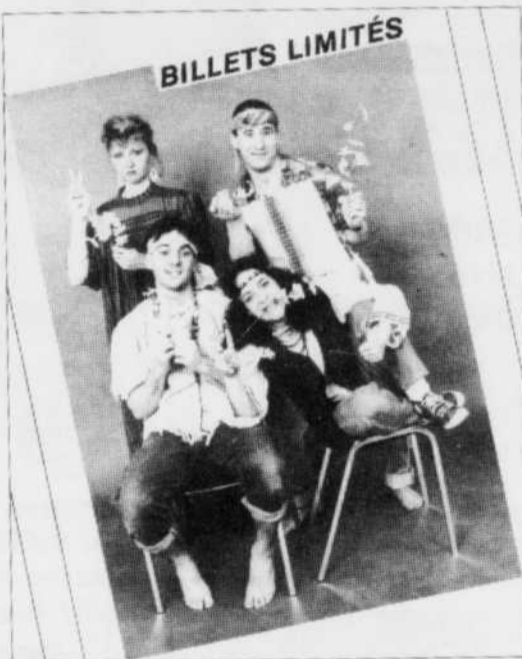
présente

La Troupe **TROUVARIR**

POUR UN SOIR SEULEMENT!

Ne manquez pas

"LIBRES, SONT LES PAPILLONS"



de Léonard Gershe dans une adaptation de Diane Provost

SAMEDI 12 OCTOBRE à 20 h 30



Comédiens :

Luc Gauthier Martine Landreville
Dominique Lamy Sylvio Archambault

Mise en scène :

Sylvie Lemay


Billet : 14 \$ (T.P.S. incluse)

Forfait souper-théâtre : 25 \$

L-21446


441 De la Cour, Waterloo - Réservations : 539-4764

CE SOIR



BEAT THE CLOCK

à compter de 21 h



150 St-Jacques Granby

L-21732

"Le Cabaret" SUPER CLUB

À la demande générale pour vous mesdames...
ULTIMATE FANTASY
Un soir seulement

MERCREDI 23 OCT. 20 h 30
Les danseurs les plus **SEXY** d'Amérique!

CE SOIR
GONG SHOW
GONG!
GONG!

Plusieurs spéciaux durant la soirée

100\$ EN PRIX AU GAGNANT

Venez chanter: seul, duo ou en groupe avec
LA MACHINE À CHANTER!

TOUS LES VENDREDIS 23 h 15
animé par Denis Jetté
* Et aussi: Humoriste, danseur, jongleur, etc.

DIMANCHE SUPER RIGOLADE
avec Denis Jetté
200 \$ en prix

800 Principale, Granby 378-9006

LA VOIX DE L'EST - vendredi 11 octobre 1991

L-22062

SEARS

VOUS EN AVEZ POUR VOTRE ARGENT...ET PLUS

**SUPER
SOLDES
SEARS!**

**SAMEDI SEULEMENT!
DANS LA LIMITE DES STOCKS
DISPONIBLES**

**FAITES PROVISION DE
SOUS-VÊTEMENTS ET
ÉCONOMISEZ!**

**DURANT
LA 1^{re} HEURE**

**SUIVANT L'OUVERTURE
DU MAGASIN**

Sélection de soutiens-gorge
WonderBra^{MD} ou de marque Sears.
Ch.....5,99\$
Sélection de culottes maintien
léger, modèles assortis.
Ch.....2,99\$

MOITIÉ PRIX

Ventilateur de plafond 42"

offert en blanc, vieux rose, ou gris. Série
28033. Ord. 116,67\$ Ch.....58,33\$

MOITIÉ PRIX

**Store à enrouleur "Windsor
Weave".** Dimensions variées,

en blanc ou ivoire. Série no 55550.

Ord.....21,99\$-99,99\$
Ch.....10,99\$-49,99\$

SEULEMENT 3⁸⁸

Un prix hors de l'ordinaire!

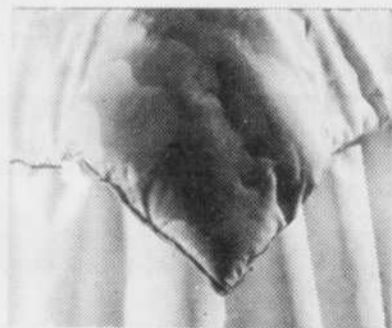
Oreiller 19 X 25" en polyester. Laver et
sécher à la machine. No 43040.

Seulement 50 par magasin

**JUPONNAGE
À VOLANTS
POUR TOUT DÉCOR**

RABAIS 50%

Choix de blanc, écru, bleu pâle, rose ou
écume de mer en format pour lit 1 pl.,
2 pl., ou grand lit 2 pl.
Sears ord. 19,99\$-29,99\$.
Ch.....9,99\$-14,99\$



MOITIÉ PRIX!

À moitié prix! Chaise de dactylo à
hauteur réglable 5 positions. Modèle
rembourré avec dossier réglable.
No 43754. Ord. 76,97\$.
Ch.....38,48\$



WOW! 99¢

La paire. Sears ord. 2,49\$

Mini-gants extensibles pour filles et
garçons offerts en couleurs variées. Un prix
incroyable pour un article de qualité! 4 à 16.

SEULEMENT 9⁹⁹

L'ens. Sears ord. 20\$

À moitié prix! Ensemble comprenant
haut imprimé et jupe en rayonne. Le haut a
des manches courtes ou longues. Imprimés
variés en tailles P, M, G.

**BON ACHAT!
POUSSETTE
"CANNE"**

19⁸⁸

ch.
**Monture durable en acier,
roues pivotantes devant et
dossier non renforcé. Joli
motif losangé. No 66110.**

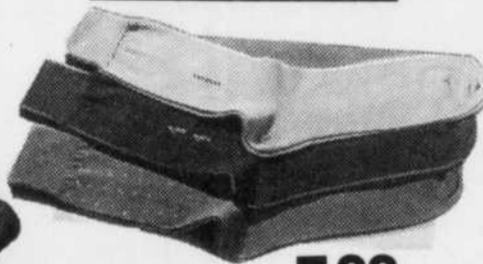
SEULEMENT 19⁹⁹

Ord. 40\$-45\$

Rabais 20\$-25\$ sur hauts molletonnés
pour femmes, offerts en 4 couleurs. Unitaille.

SEULEMENT 2⁹⁹

ch.
Sac-ceinture réglable; compartiments
à glissière. Couleurs variées. No 53797.

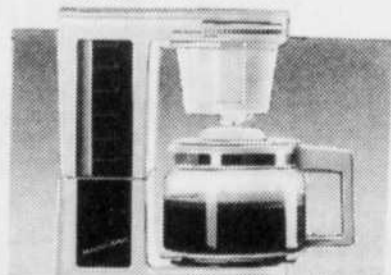


SUPER! 1⁹⁹

ch.
Chaussettes habillées pour hommes. Coton
et nylon en un choix de couleurs et de motifs.

SEULEMENT 1⁹⁹

ch.
Casque d'écoute léger et
réglable, avec cordon 2 1/2' pour
baladeur. No 35101.



SEULEMENT 26⁸⁸

ch.
**Cafetière 12 tasses Proctor
Silex^{MD}.** Avec filtre permanent en prime.
No 81131.

**POUDRE ET PARFUM
ALFRED SUNG**

35\$

l'ens.

**Ens. cadeau comprenant
pinceau et recharge de
poudre essentielle
parfumée, et parfum 4 mL.
(Une valeur de 75\$*)**

*Valeur basée sur prix moyen par mL sur prix Sears ord.



4⁴⁹-8⁹⁹

pièce
Sears ord. 9\$-18\$

Moitié prix sur sous-vêtements sélection-
nés parmi les Records de Vente Sears au
Canada*. Camisole 34-38, culotte, jupons
ou combinaisons (P-G). Blanc, noir.

*Selon les sondages nationaux indépendants en
cours au moment de la préparation de la publicité

PRIME

À l'achat de tout produit de la collection
"Homme" de Sung, vous obtenez un
savon, rasoir chromé, et un sac pour
emplettes, sans frais supplémentaires.

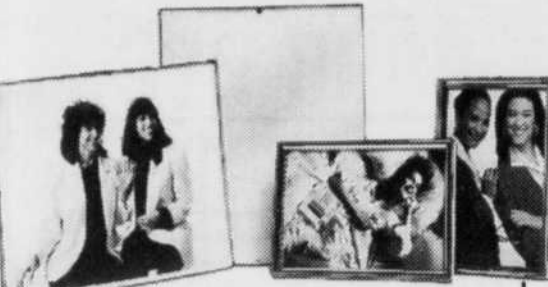
Limite de 1 prime par client, jusqu'à épuisement des stocks

SEULEMENT 54⁹⁹

ch.
Sears ord. 69,99\$

Rabais 15\$ sur "Game Genie".
Améliore le Nintendo^{MD}. Sac à dos en
prime, à l'achat de cet article, jusqu'à
épuisement des stocks.

Limite de 1 prime par client, jusqu'à épuisement
des stocks. La prime doit être retournée avec tout
retour de marchandise.



SEULEMENT 7⁸⁸

l'ens. ou la combinaison. Ord. 12,99\$
Rabais 5\$ sur ensemble tricot pour nouveau-né, ensemble matelassé ou combinaison 1 pièce. Couleurs variées. Tailles nouveau-né à 6 mois.

2 POUR 1

En métal, ou en acrylique; cadres 5 X 7" à 11 X 14". Ch. ord. 5,19\$-7,99\$.
 Jeu de 2.....**5,19\$-7,99\$**



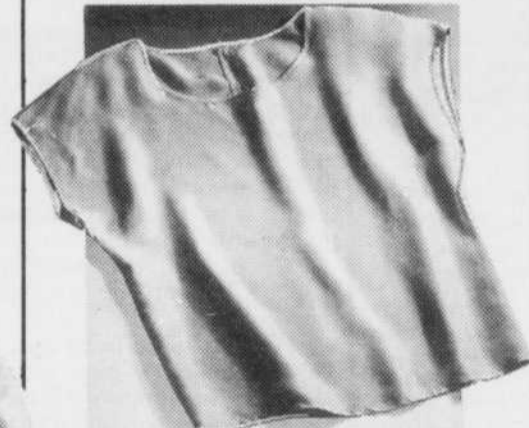
4⁸⁸
 Ch. pièce

Séparables en molletonné pour garçons et filles en tailles 4-6X et 7-16. Tout un achat!

Les prix ord. mentionnés sont des prix Sears

SEULEMENT 14⁹⁹ ch.

Sears ord. 24,99\$
Rabais 10\$ sur jeans en denim de couleurs. Quel prix imbattable pour ce vêtement toujours en demande!



C'EST INCROYABLE! UNE BLOUSE EN PURE SOIE

17⁹⁹
 ch. Ord. 30\$

Rabais 12\$! Choisissez parmi 9 coloris, en tailles P-G. Venez vite! Les quantités sont limitées.

19⁹⁹ - 24⁹⁹
 ch. V.I. Petites - ch. Image

Beau choix de robes des Fêtes et ens. 2 pièces en tailles spéciales.



WOW! 1⁹⁹ ch.

En argent sterling... Charmantes breloques à prix irrésistible! Choix de modèles variés.
Limite de 6 par client, jusqu'à épuisement des stocks.



SEULEMENT 11⁹⁹ Ch

Sears ord. 27,99\$
Tournevis Craftsman^{MD} droit réversible sans cordon. Bloc d'alimentation à 2 piles/2.4 volts. No 22206.

MAINTENANT 19⁹⁹ Ch

Sears ord. 66,99\$
Rabais 47\$ Tourne-écrou Craftsman^{MD} sans cordon. Modèle à 3 piles/3.6 volts. No 22350.

SUPER! 19⁹⁹ Ch.

Sears ord. 40\$
À moitié prix! Choisissez parmi 3 modèles de sacs à main à motif patchwork en cuir souple avec garniture.

MAINTENANT 99⁹⁹ Ch.

Sears ord. 149,99\$
Rabais 50\$ sur arbre de Noël artificiel 7' Algonquin^{MD} de Noma^{MD}. Fait au Canada. No 26070

SEULEMENT 7⁹⁹ ch.

Sears ord. 9,99\$
Rabais 2\$ sur jeu de 25 éclairages de Noël Noma^{MD} pour l'extérieur. Ampoules 7 watts. No 25113.

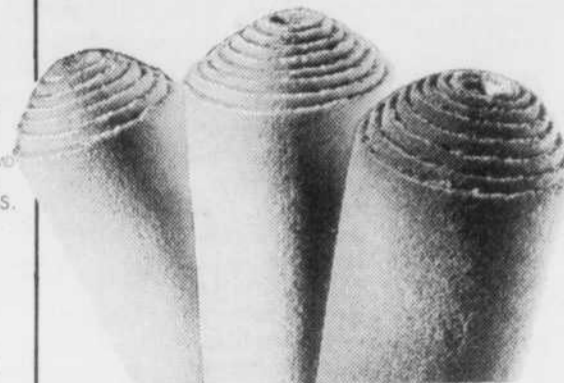
SUPER! 9⁹⁹ ch.

Sears ord. 19,99\$
Moitié prix! Bâtons de hockey Sherwood "7001" pour sénior. Pour gauchers ou droitiers. No 22640/1.



SEULEMENT 4⁸⁸ ch.

Format 3.78 L. Sears ord. 7,99\$
Rabais 3\$ sur antigel Zerex. Empêche la surchauffe ou le gel. No 52570.



DES PRIX INCROYABLES PENDANT NOS SOLDES DE LIQUIDATION DE TAPIS!

36\$-160\$ ch.

Un grand choix de coupons de tapis à envers coussiné ou "action-back" en plusieurs dimensions.

QUANTITÉS LIMITÉES

Rabais 84 \$! Grand barbecue-gril avec 2 tablettes latérales. No 30881.

Ord. 184.53 \$ Ch. 100\$
 Seulement 4 par magasin

Rabais 80 \$! Simulateur de ski de fond. No 77355

Ord. 199.99 \$ Ch. 119.99\$
 Seulement 2 par magasin

«L'incroyable réclame»

PRIX DE RÉCLAME EN VIGUEUR SAMEDI LE 12 OCTOBRE 1991, SAUF AVIS CONTRAIRE, DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Région de Montréal: Anjou: 353-7770, Brossard: 465-1000, LaSalle: 364-7310, Laval: 682-1200, Repentigny: 582-5532, St-Bruno: 441-6603, Ste-Marthe-sur-le-Lac: 491-5000, Ville St-Laurent: 335-7770. Région de Québec: Québec: 529-9861, Lévis: 833-4711, Ste-Foy: 658-2121. En province: Alma: 662-2222, Arthabaska: 357-4000, Chicoutimi: 549-8240, Drummondville: 478-1381, Granby: 375-5770, Rouyn-Noranda: 797-2321, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Sherbrooke: 563-9440, Sorel: 746-2508, Trois-Rivières: 379-5444. Copyright Canada, 1991, Sears Canada Inc.

Tous les articles, couleurs ou tailles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

L21369



ÉCONOMIE

L'URSS devra faire ses preuves avant d'obtenir l'aide canadienne

Gorbatchev a besoin de 10 milliards \$

BANGKOK
Presse canadienne

Ce n'est pas avant d'avoir reçu des assurances sur la situation financière en Union soviétique que le Canada concrétisera l'aide qu'il est prêt à fournir à ce pays.

C'est ce qu'a fait savoir, jeudi, un haut fonctionnaire du ministère fédéral des Finances, qui accompagne le ministre Don Mazankowski à la conférence annuelle de la Banque mondiale et du Fonds monétaire international, qui débute la semaine prochaine dans la capitale thaïlandaise.

Mais il est probable, a-t-il signalé, que cette aide consistera surtout en crédits commerciaux, afin de faciliter la vente de céréales canadiennes à l'URSS.

Il est «hautement improbable» qu'il y ait d'autres «cadeaux» que les crédits alimentaires et l'assistance technique déjà annoncés par le premier ministre Brian

Mulroney au sommet de juillet des leaders des sept pays les plus industrialisés.

L'Union soviétique est actuellement lourdement endettée à l'égard du Canada, à la suite de livraisons de céréales et d'équipement. La dette étrangère de Moscou s'élève à environ 68 milliards \$.

Crédits

Lundi dernier, les 12 pays de la Communauté européenne ont accordé des nouveaux crédits de 1,5 milliard \$ à l'URSS pour des aliments et des médicaments.

Mardi, le Japon a annoncé une aide de 2,5 milliards \$ en crédits d'exportation et en assistance humanitaire. Les États-Unis ont également promis des crédits alimentaires de 2,5 milliards \$ aux Soviétiques.

«Nous sommes prêts à nous engager également de façon importante, a déclaré le haut fon-

ctionnaire canadien, mais il nous faut auparavant examiner les risques. Nous sommes venus ici dans le but d'obtenir une meilleure évaluation de la situation financière en Union soviétique.»

Il y a trois semaines, l'URSS a fait savoir qu'elle avait besoin d'une assistance alimentaire de 14,7 milliards \$, dont la moitié devait provenir de la CEE. La semaine dernière, elle a ajusté cette demande à 10,2 milliards \$.

Pour justifier la prudence du Canada avant de s'engager dans l'octroi de crédits importants, le haut fonctionnaire canadien a noté que l'Union soviétique «n'était tout de même pas un pays en faillite».

«C'est peut-être un pays qui éprouve des difficultés de liquidités, a-t-il dit, mais c'est également un pays qui possède le potentiel pour devenir un pays riche.»

Baisse du taux d'escompte

OTTAWA
Presse canadienne

Avec une reprise économique hésitante, qui continue d'exercer des pressions à la baisse sur les taux d'intérêt, la Banque du Canada a diminué hier son taux d'escompte à 8,33 pour cent, le plus bas niveau jamais atteint depuis quatre ans.

Cet influent taux avait été fixé à 8,46 pour cent la semaine dernière.

Pour leur part, les analystes se demandaient si cette réduction était suffisante pour inciter les grandes banques à charter de réduire leur taux préférentiel.

Le gouverneur de la Banque du Canada John Crow résiste toujours à une diminution trop importante des taux d'intérêt, a noté M. Mark Chandler, économiste en chef adjoint à la Banque royale du Canada,

mais il est évident que sur les marchés financiers la tendance est à la baisse.

«La force du dollar du Canada et un marché de l'emploi très peu actif permettent de croire que les taux d'intérêt peuvent encore baisser», a dit M. Chandler.

Mardi, le dollar a atteint son plus haut niveau depuis 13 ans, soit 88,59 cents US.

Le taux d'escompte a donc fléchi pour une cinquième semaine consécutive. C'est aussi son niveau le plus bas depuis octobre 1987.

Au cours des 12 derniers mois, le taux d'escompte a atteint son niveau le plus élevé le 25 octobre et le 1er novembre dernier. Il était alors de 12,66 pour cent.

Pour la même période, c'est cette semaine qu'il atteint son niveau le plus bas, soit celui de 8,33 pour cent.

BOURSE DE MONTRÉAL

A à B				C				D à G				H à L				M à O				P à S				T à Z																				
Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch	Net		Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch	Net		Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch	Net		Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch	Net		Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch	Net						
Alu Res	500	280	280	280				CS Res	1032	425	425	425				Foster aA	200	423	23	23	23																							
Alu Proc	200	114	14	14				Cabano	1000	145	145	145				Flour Seas	35000	410	16	16	16																							
Alu E.7.75	438	450	450	450				Cambior	10750	89	9	9				GTC	2500	410	410	410																								
Alu N Gs	1000	21	18	18				Cameco	13500	114	14	14				GW Ltd	2400	116	16	16																								
Alu N Gs	1000	21	18	18				Camp Res	1000	36	36	36				GW Ltd	2400	116	16	16																								
Alu N Gs	1000	21	18	18				Camp Res	2000	50	50	50				GW Ltd	2400	116	16	16																								
Alu N Gs	1000	21	18	18				Camp Res	2000	50	50	50				GW Ltd	2400	116	16	16																								
Alu N Gs	1000	21	18	18				Camp Res	2000	50	50	50				GW Ltd	2400	116	16	16																								
Alu N Gs	1000	21	18	18				Camp Res	2000	50	50	50				GW Ltd	2400	116	16	16																								
Alu N Gs	1000	21	18	18				Camp Res	2000	50	50	50				GW Ltd	2400	116	16	16																								
Alu N Gs	1000	21	18	18				Camp Res	2000	50	50	50				GW Ltd	2400	116	16	16																								
Alu N Gs	1000	21	18	18				Camp Res	2000	50	50	50				GW Ltd	2400	116	16	16																								
Alu N Gs	1000	21	18	18				Camp Res	2000	50	50	50				GW Ltd	2400	116	16	16																								
Alu N Gs	1000	21	18	18				Camp Res	2000	50	50	50				GW Ltd	2400	116	16	16																								
Alu N Gs	1000	21	18	18				Camp Res	2000	50	50	50				GW Ltd	2400	116	16	16																								
Alu N Gs	1000	21	18	18				Camp Res	2000	50	50	50				GW Ltd	2400	116	16	16																								
Alu N Gs	1000	21	18	18				Camp Res	2000	50	50	50				GW Ltd	2400	116	16	16																								
Alu N Gs	1000	21	18	18				Camp Res	2000	50	50	50				GW Ltd	2400	116	16	16																								
Alu N Gs	1000	21	18	18				Camp Res	2000	50	50	50				GW Ltd	2400	116	16	16																								
Alu N Gs	1000	21	18	18				Camp Res	2000	50	50	50				GW Ltd	2400	116	16	16																								
Alu N Gs	1000	21	18	18				Camp Res	2000	50	50	50				GW Ltd	2400	116	16	16																								
Alu N Gs	1000	21	18	18				Camp Res	2000	50	50	50				GW Ltd	2400	116	16	16																								
Alu N Gs	1000	21	18	18				Camp Res	2000	50	50	50				GW Ltd	2400	116	16	16																								
Alu N Gs	1000	21	18	18				Camp Res	2000	50	50	50				GW Ltd	2400	116	16	16																								
Alu N Gs	1000	21	18	18				Camp Res	2000	50	50	50				GW Ltd	2400	116	16	16																								
Alu N Gs	1000	21	18	18				Camp Res	2000	50	50	50				GW Ltd	2400	116	16	16																								
Alu N Gs	1000	21	18	18				Camp Res	2000	50	50	50				GW Ltd	2400	116	16	16																								
Alu N Gs	1000	21	18	18				Camp Res	2000	50	50	50				GW Ltd	2400	116	16	16																								
Alu N Gs	1000	21	18	18				Camp Res	2000	50	50	50				GW Ltd	2400	116	16	16																								
Alu N Gs	1000	21	18	18				Camp Res	2000	50	50	50				GW Ltd	2400	116	16	16																								
Alu N Gs	1000	21	18	18				Camp Res	2000	50	50	50				GW Ltd	2400	116	16	16																								
Alu N Gs	1000	21	18	18				Camp Res	2000	50	50	50				GW Ltd	2400	116	16	16																								
Alu N Gs	1000	21	18	18				Camp Res	2000	50	50	50				GW Ltd	2400	116	16	16																								
Alu N Gs	1000	21	18	18				Camp Res	2000	50	50	50				GW Ltd	2400	116	16	16																								
Alu N Gs	1000	21	18	18				Camp Res	2000	50	50	50				GW Ltd	2400	116	16	16																								
Alu N Gs	1000	21	18	18				Camp Res	2000	50	50	50				GW Ltd	2400	116	16	16																								
Alu N Gs	1000	21	18	18				Camp																																				

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

* Avant 16 h pour publication le lendemain

PETITES ANNONCES

VENDEUR DE L'ANNÉE

Quand on n'a pas ce que l'on aime, il faut aimer ce que l'on a.



Claude Fournier Ctr.

LA CAPITALE CTR, 378-8461

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
EDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A GRANBY: CONDO À VENDRE en bordure du lac Boivin et de la piste cyclable, 4 1/2 très éclairé, bain tourbillon, aspirateur central, piscine extérieure. Prix intéressant. Au 19 Allée du Lac, Granby. Cause: déménagement. 777-0587

A IRON HILL-LAC BROME, vue sur montagne, charmante résidence rénovée, 3 c.c., 1 1/2 s. bain, patio, garage double, remise, 2 acres, 120,000\$. Inf: 263-9858

A QUI LA CHANCE!

Grand cottage 7 1/2 pces, rénové, avec garage 30x60, situé sur terrain 54,000 pi.ca., à 10 min. du centre-ville, en bas du prix de l'évaluation. Inf: 372-6404

CANTON DE GRANBY, rue Montmorency, maison style Normand, armoires et planchers en chêne, garage 18x24, sous-sol 1/2 fini, plus grande chambre 13x13, aspirateur central. 375-6097

CANTON DE GRANBY: Cottage neuf, avec garage, 2 s. bain, 3 c.c., foyer, plancher bois franc, armoires chêne blanchi, terrain paysager, entrée asphaltée. 372-9284

IL NE RESTE 2 MAISONS MODULAIRES modèles 90-91, pour faire place à nos modèles 92, faites-nous une offre. Maisons Brouillette inc.

11 Chemin René à Granby. 378-7999

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

DEVENEZ PROPRIÉTAIRE D'UN DUPLEX situé à Granby. Avec 5,000\$ comptant, le 5% avec garage ne vous coûtera que 160\$/mois. 375-6491, 378-8717

DUPLEX 4 1/2-5 1/2, garage, situé à Granby, rapporte 8,640\$/an. Le 5% au 2e et le garage peuvent être libérés. Prix 57,500\$. Inf. 1-445-3535 ou 375-6491

★AUCUN COMPTANT★
Bungalow 5 1/2 pces, sous-sol fini, avec poêle à combustion, garage, grand terrain avec arbres fruitiers. 378-3472 ou 375-7055.

PAR LE PROPRIÉTAIRE, maison-cottage, 25x25, 2 c.c. possibilité d'une 3e chambre, cuisine 24x12, salon 13x12. Rénovée à neuf en 1988. Terrain 90' large x 180' profond. Route 139. Prix 57,000\$. Dans Canton Granby. Agents d'immeubles s'abstenir S.V.P. Inf. Jean-Pierre au 372-4576 à partir de 17h30

ROXTON POND: cottage 5 1/2 pces, 2 s. bain, salon, salle à diner avec mezzanine, terrain boisé. 372-9284

SPACIEUX BUNGALOW: sur 20,000 pc. avec garage, secteur de prestige. CURTIS SKINNER ET FRANCOIS POTVIN La Capitale maître courtier.

- 533 MERCIER: Propriété de style, garage, 8 grandes pièces, bois franc. Très abordable. Faut vendre!

- 925 MICHEL, ROXTON POND: Propriété récente, 3 c.c. bois franc, grande cuisine. Aucun offre raisonnable ne sera refusée.

- 272 BEAUFORT: Bungalow 3 c.c. sous-sol fini, foyer. Faut vendre!

- 374 NOTRE-DAME, ROXTON FALLS: Constr. 81, 3 c.c. bois franc, garage avec bureau, zoné commercial.

- 132 DES PINS: Bungalow brique, 2 c.c. très beau terrain. Super achat. Passez la voir!

- PLUSIEURS TERRAINS à Roxton, St-Paul, Brigham et Granby. Pour renseignements appelez:

MURIELLE POULIN
OU HUGUETTE BROSSEAU
La Capitale maître courtier, 378-8461

541 LAFONTAINE: Prop. tout brique, 3 c.c. s-s semi-fini, bois franc, foyer, garage détaché. Absolument impeccable, dans le prix! FRANCINE LÉGARE, 378-8461 La Capitale maître courtier.

637- CANTON GRANBY: Bungalow récent, 3 c.c. bois franc partout, remise 14x20, sur grand terrain avec potager. PRIX RÉDUIT. FAUT VENDRE! MAISON OUVERTE DIMANCHE 13 OCTOBRE 91 de 14h à 16h. CLAUDE FOURNIER COURTIER INC. 378-8461, La Capitale maître courtier.

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

UN DUO DYNAMIQUE!

POUR UN BON INVESTISSEMENT



Avec Guy-Paul Guertin, votre propriété est entre bonnes mains!



Tony Van Doorn, l'agent qui pense tout d'abord à votre satisfaction!



CENTRE-VILLE: Duplex avec commerce de buanderie pour madame, revenus annuels 32,000\$ en habitant un des logis.



PRÈS DE TOUS LES SERVICES: 3 logis, revenus de 11,280\$, possibilité d'un autre logis au sous-sol.



SECTEUR DE L'HÔPITAL: 2x5 1/2, toujours loués, revenus de 805\$, très bon achat, s'achète autour de 74,000\$



ST-CESAIRE: Triplex avec 20% de comptant, soyez chez vous pour 350\$/mois, capital, intérêt et taxes. FAITES VITE!



GRANBY: 6 logis constr. 91, logements luxueux, jamais de vacant, faites-vous un fonds de pension.

378-8461



202-C10172

AUBAINE! Granby: 157 Paré, 6 logements Revenus: 19,956\$. Prix 119,000\$. Inf: 1-628-6986.

A GRANBY: 60 logements, 400,000\$ de revenus, bon prix, 2% de comptant avec bon bilan. 658-1879

-- DUPLEX rue Dubé, 2x3 1/2 pces, tout brique, construction récente. Revenu 12,840\$/an. Plus avantageux qu'un condo. Meilleur secteur en ville.

-- DUPLEX rue Belcourt, 2x5 1/2, impeccable. Revenu 12,900\$/an. Tout neuf. Pour le prix d'un vieux.

-- DUPLEX, rue Court, 1x4 1/2 et 1x5 1/2, tout brique, super propre, avec entropôt de 28x60, 12 pi. de haut, en brique, 3 portes de garage. 129,500\$. Faites vite ils sont rares!

-- CHOIX DE 2 AUTRES DUPLEX avec entropôt, dans différents secteurs.

-- TRIPLEX, constr. 1990, 3x5 1/2 grandes pièces. Bon secteur.

-- TRIPLEX près du parc industriel. Se paie par lui-même, 1x5 1/2 et 2x3 1/2. Devenez propriétaire pour le prix d'un loyer.

-- 6 LOGEMENTS, très bien situé près du centre-ville. Pour le prix de l'évaluation. Faites une offre!

MICHEL MAILHOT, 378-8461, 372-8317 La Capitale maître courtier.

TRIPLEX CENTRE-VILLE 5 1/2 libre à l'acheteur, faut vendre, faites une offre. 777-7770

TRÈS GRAND DUPLEX NEUF avec garage, 5 1/2, au 930-932 Caron, angle Lacoste, Développement Du Coteau. Pour visiter et inf.: 372-0382

6 LOGEMENTS de 4 1/2, centre-ville, refait à neuf. Pas d'agent. 372-9284

7 LOGEMENTS jumelés brique, rev.: 26,200\$, dép.: 7,700\$, prix 167,000\$, comptant 20,000\$, balance de vente. Au 187 boul. Fortin à Granby. 375-9858

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON MOBILE, terrain loué, air climatisé, stores verticaux, lave-vaisselle, cour asphaltée, garage 12x20 inclus. Terrain payé jusqu'en juillet 92. 28,500\$. AUSSI trailer-tente 4 places à vendre 550\$. Inf. 372-6114

SOYEZ PROPRIÉTAIRE

A petit prix 20,000\$ disc. Exemple: pour 10 ans 273\$/mois. Maison mobile 12x60, rénovée ext. int. Très propre. Jacques 777-3305 laissez message

205 OUVERT AUX VISITEURS

MAISON À VENDRE Dans les 80,000 \$



VISITE LIBRE

Samedi et dimanche les 12 et 13 octobre de 9 h à 17 h au 735, rue Caron à Granby 372-3142 205-C10232

209 TERRES-FERMES À VENDRE

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

14X68: Pour le prix de l'éval. mun. ou meilleure offre, 3,000\$ comptant. 777-7770

208 TERRAINS À VENDRE

AU DOMAINE ACROTÈRE

248 rue HARVEY: Terrain de 22,500 p.c. déboisé, prêt à construire. Inf. 378-3472, 375-7055

GRANDS TERRAINS BOISÉS, aqueduc, secteur Simonds Sud et Cyrien St-Pierre, prêts à construire. 378-4244

209 TERRES-FERMES À VENDRE

ST-PAUL 90 arpents avec spécialités fraises et framboises, érablière, grange-étable, poulailler sans quota. PROPRIÉTAIRE, après 17 h 379-9794

BRISSETTE



vend!


Pierre Brissette
CELUI QUI VEND!

378-8461

La Capitale

C-10009

À conserver pour tous vos besoins en immobilier



Claude Martin
378-4120 375-3511
Re/Max Grand-Porte (1999) Inc., ctr

201-C10107

Saviez-vous que:

Il est très important de vous assurer que votre agent portera la description de votre propriété au catalogue S.I.A.

Pour une transaction ÉCLAIRÉE

Réjean Archambault
378-8085

Le Permanent
Le Permanent Estrie inc. courtier

C8390

VENDEUR DE L'ANNÉE

Claude Fournier
FERMES À VENDRE!



813 - FULFORD: 26 acres avec cottage Tudor, écurie, garage, très belle vue.



887 - ST-PAUL: Ferme maraichère de 95 arpents avec commerce de fruits et légumes, "Upick" et vente au détail en kiosque. Situation idéale. ACHAT JUDICIEUX.



838 - ST-JOACHIM: Érablière de 15,000 entailles sur tubulure avec équipement moderne, spacieux cottage, 4 c.c., bois franc, foyer, sur 150 acres boisées, vue superbe sur le parc Yamaska. Faut voir!



888 - ANGE-GARDIEN: Ferme de quelques acres avec poulailler de 8,700 p.c. et grange pour animaux à boeuf. FAUT VOIR!

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC. 378-8461
La Capitale maître courtier 209-C10174

210 COMMERCES À VENDRE

BOUCHERIE À VENDRE

Chiffre d'affaires 400,000 \$ par année. 372-0186

BOUTIQUE dans centre commercial, se paie toute seule d'ici Noël. Poss. que le propriétaire finance une partie. Faut vendre, je dois partir. 777-7770

DÉPANNÉUR À VENDRE, bon chiffre d'affaires, centre de validation. A très bon prix. Centre-ville de Farnham. Inf. 293-4344

MAISON POUR PERSONNES ÂGÉES: bien située, toujours louée, possibilité d'échange.

CURTIS SKINNER ET FRANCOIS POTVIN
La Capitale maître courtier.

PIKE RIVER:

Dépanneur à vendre, bon chiffre d'affaires 1-248-7528

RESTAURANT-BAR emplacement exceptionnel, beaucoup de potentiel, capacité 100 places, prix à discuter. 378-5837 demandez Robin

#426 - COMMERCE AU DÉTAIL avec bâtisse, beaucoup de potentiel. Pour moins de 150,000\$.

#425 - BÂTISSE COMMERCIALE de 11,550 p.c. 16 pi. de haut net, 5 portes de garage. Évaluation municipale, 500,600\$. Faites-moi une offre!

J'AI ÉGALEMENT

D'AUTRES COMMERCES

N'EXIGEANT PAS DE MISE DE FONDS AVEC BONNE DISPONIBILITÉ DE REVENUS MICHEL MAILHOT, 378-8461, 372-8317 La Capitale maître courtier.

211 COMMERCES À LOUER

COMMERCE À LOUER, bien situé dans le Canton de Granby, tout équipé. Inf: 378-2811.

216 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

A QUI LA CHANCE! Semi-détaché à prix réduit. Pas de TPS. Possibilité de subvention 7,000\$, sans intérêt si éligible. 2 c.c. possibilité de 3, garage chauffé, 2 s.bains, salle séjour ou bureau. Libre 1er Déc. 250-254 HORMIDAS LEROUX. 379-5050

225 OCCASION D'AFFAIRES

JE DISTRIBUE DES EXTRAITS DE PLANTES purs importés d'Europe. Je suis à la recherche de gens qui comme moi veulent un peu plus dans la vie \$\$\$\$. Aussi franchise disponible. Claude 375-7054

OCCASION UNIQUE

Distribution exclusive d'une ligne complète de produits chimiques et d'équipement pour marché industriel, institutionnel et commercial.

Territoire protégé. Clientèle déjà existante. Compagnie fiable établie depuis plus de 35 ans, avec 18 centres de vente au Québec. Marge de profit intéressante. Immense potentiel, encadrement, support technique et administratif.

Capital de départ requis.

Composez le 1-800-363-1000, demandez M. Richard Chevalier, président.

226 COMPTABILITÉ IMPÔT

COMPTABILITÉ, tenue de livres, pour petite entreprise, temps partagé. Possède 25 ans d'expérience. Inf. 375-3779

TENUE DE LIVRES pour PME, M. Frank Moretti 372-2472

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAA - LIBRES IMMÉD. Meublé, chauffé, éclairé, 2 1/2, 355\$, 3 1/2, 365\$, très propre, au 575 Duvernay coin Foch. 777-1860

AAA CENTRE-VILLE: meublés 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 255\$ et plus, 1er oct. 4 1/2 semi-tout-ou non meublé. 378-4121

AAA LIBRE IMMÉD. 3 1/2 très propre, chauffé, éclairé, meublé ou non, service de buanderie et de stationnement, antenne TV, taxes d'eau tout inclus dans le prix, balcon avec porte patio, 2e étage, dans un 6 logis, paisible, entre église St-Luc et les Galeries, 378-8717 ou 375-1346, 777-4976.

AAA - 3 1/2 PCES

AU 1150 SIMONDS. 275\$. 372-9205

APP. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, centre-ville, très propre. Inf. 378-6340, 378-4890

APP. 2 1/2, libre immédiatement, au 301 Desjardins près église St-Luc, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, repeint à neuf. 295\$/mois. 372-3837, 378-3810

A 144 ADÉLAÏDE, 3 1/2, meublé, dans un bas, porte-patio, remise int./ext. prise, stationnement déneigé. 372-4198

241 APPARTEMENTS À LOUER

APP. 2 1/2-3 1/2-4 1/2 LIBRES IMM.

Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, prise de stationnement. 378-1328

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3 1/2, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. 365\$. 378-4486, 378-4640

BEAU 3 1/2, meublé ou non, chauffé, eau chaude, pour personne seule, 229 Dufferin. 3 1/2, 94 St-Urbain, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. 375-1726.

GRANBY: 2 1/2-3 1/2, libres imm., 1 mois gratuit, eau chaude fournie, balcon, espace de rangement, stationnement gratuit. 378-2624 ou 1-388-8008

LIBRES IMM. OU NOV., 2 1/2, 3 1/2, super grands, meublés ou non, chauffés, eau chaude, repeints, buanderie, balcon, près centre-ville. Inf. 777-4831 après 15 h.

ST-CÉSaire: 3 1/2 MEUBLÉ

Mois gratuits, très propre, porte-patio, salle de lavage, tranquille. 378-1328

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2

meublés ou non

centre-ville

Inf. 378-6966

1 1/2-2 1/2-3 1/2 au centre-ville et près du Cégep, meublés, chauffés, éclairés. Inf. 372-6023

2 1/2 MEUBLÉ, 2e plancher, entrée privée, près des Galeries, au 458 Bourget app 6. 290\$ par mois. 375-3557.

2 1/2 PCES meublé, chauffé, éclairé, déneigé, stationnement, idéal pour personne seule, bien situé. 375-0349, 372-5334

2 1/2 PCES MEUBLÉ chauffé, éclairé, au 1er étage, situé au 62 St-Charles Nord, 295\$/mois. 372-9726 ou 372-5880

3 1/2, meublé, eau chaude fournie, câble TV, balcon, porte-patio, buanderie, libre imméd. Situé rue Bouchard. Pour visiter 378-6570

3 1/2 MEUBLÉ, chauffé et éclairé, au 311 Principale, très propre, libre 1er novembre, service lav.-séch. 378-7422

3 1/2 PCES meublé, chauffé, avec porte patio, endroit tranquille, près du parc industriel, libre immédiatement, 1 mois gratuit sur bail d'un an. 372-2128

3 1/2 SEMI-MEUBLÉ, ou meublé, balcon, porte-patio, balayeuse centrale, secteur de choix, rue Évangéline près des Galeries, libres immédiatement et novembre, 350\$ et 375\$ par mois. S'adresser au 99 Bourassa, 372-3590.

4 1/2 MEUBLÉ, frais peint, immeuble récent, haute-ville, 395\$ par mois. 375-3557.

243 MAISON À LOUER

AI MAISON TRÈS PROPRE, vue et coucher de soleil saisissants, 7 pièces, chambre froide, garage, jardin, sous-bois, 550\$. 539-3474

BUNGALOW neuf, moderne, sans sous-sol, 430 Winchester, location permanente, 595\$ par mois. 375-3557.

BUNGALOW 4 1/2, neuf, avec garage, quartier résidentiel surveillé. Situé à St-Alphonse. Libre 1er décembre, 450\$/mois. Inf. 375-6491 ou 1-445-3535

FORT LAUDERDALE, FL. Maison mobile à louer, 2 c.c. à louer du 1er fév. au 15 avril. Inf. 469-3807

GRANDE MAISON À LOUER, 2km de la sortie 74 autoroute 10. Site enchanteur, vue sur Bromont, 4 c.c. 2 foyers, s-sol aménagé. Libre imm. 850\$/mois. Inf. jour 375-6486, soir 378-9965

HAUT DE DUPLEX 5 1/2, au 688 Caron, 535\$/mois. Aussi au 930 Caron, bas de duplex 5 1/2, avec garage, comptoir-lunch, vastes pièces, douche et bain séparés, 625\$/mois; et le haut au 932 Caron, à 550\$. 372-0382

PETITE MAISON À LOUER, dans havre de paix, vue sur Mont Orford, meublée, chauffée, redécouverte à neuf. Faut voir! 350\$/mois tout inclus. Inf. 539-0481

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAA - 4 1/2 TRÈS GRAND, près d'un IGA, et d'une école, libre imm., frais peint, bon prix. 378-3041 ou 582-5902

AAA - GRAND 4 1/2, GRANBY

Bon secteur. Armoires mélamine, libre imm. Inf: 777-1728, 469-2070 sans frais

APPARTEMENTS RÉNOVÉS À NEUF

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

1 mois gratuit

- Tapis;

- Entrée l/s;

- Intercom;

- Terrain de jeux;

- Piscine;

- Parc.

Inf: 110 Orléans app. 12
Cowansville: 266-0369

244 LOGEMENTS À LOUER

AAA 4 1/2-5 1/2: plusieurs mois gratuits, secteur lac Boivin ou rue Massé, tapis neuf, prélatr neuf, endroit tranquille. 375-5148

AA - SECTEUR HAUTE-VILLE

GRANDS 4 1/2-5 1/2, près du lac Boivin, libres imm. 539-0636

ATTENTION, RESTE SEULEMENT UN 4 1/2 dans un immeuble neuf, au rez-de-chaussée, logement unique en ville, 2 fenêtres dans la cuisine, comptoir-lunch, grands salon et cuisine, bain avec marche, 2 places de stationnement, endroit paisible. Aussi 5 1/2 dans un haut, très propre, constr. récente, références exigées. Visite sur rendez-vous seulement. 375-6022, 378-9673

ATTENTION!

Place du confort, luxueux, grand 4 1/2, bien éclairé, avec de grandes fenêtres, porte patio, balcon privé, libre imméd. références exigées. Prix 365\$ à 395\$/mois. Réservez maintenant: 777-7684.

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4 1/2 (6 logements), libres imméd. 370\$ à 380\$. 378-4486, 378-4640

AU 29A ST-LOUIS, libre immédiatement, 2 1/2, meublé ou non, éclairé, chauffé, eau chaude. Inf. 372-5210

A-1, 3 1/2, semi-meublé; 4 1/2 non meublé, libres imméd. service lav.-séch. bien insonorisés. Près des Galeries. 378-2369

★ A1-3 1/2-4 1/2 ★

Nouvelle construction

Armoires mélamine blanche, comptoir lunch, tapis gris perle, à partir de 375\$ Libres oct.-nov.-déc.

Inf: 265 Simonds, 51 Pinard, 372-2474

★ A1 3 1/2-4 1/2 SEMI-MEUBLÉ ★

Logement impeccable, spacieux Poss. 2 mois gratuits ou chauffé. À partir de 375\$ Inf. 372-2474

A GRANBY:

au 166 Bourgeois, 4 1/2-3 1/2, rénovés, à prix ridiculement bas. Inf: 378-1456 ou 1-689-4254

A GRANBY: Vaste 4 1/2 près du lac, repeint, stationnement 2 autos, libre présentement. Inf: 539-1385 ou 539-2833

A LOUER GRAND 5 1/2 CHAUFFÉ, dans le haut d'un duplex, près hôpital, avec garage. 485\$/mois, libre 1er Déc. À voir! Jour: 372-8974 soir: 375-3321

A ROXTON POND, 5 1/2 PCES, avec abri d'auto ou garage, libre 1er décembre. Inf: 372-2393.

A SOUS-LOUER, 4 1/2 pces, rue St-Luc, 310\$/mois. Libre 1er déc. ou avant. Inf. 372-4565 ou 378-8283

A SOUS-LOUER GRAND 4 1/2, moderne, immeuble 1989, aspirateur central, système d'intercom, prise auto. 777-0832

A SOUS-LOUER 5 1/2, dans une maison, situé près lac Boivin, porte-patio, foyer, balay. centrale inclus. 485\$/mois. Inf. 375-0610

A SOUS-LOUER grand 4 1/2 au 2e étage, grand balcon, planchers de bois franc, libre immédiatement, près de tout, bon prix. 777-5582.

A ST-CÉSaire: 4 1/2 pces, libre imméd. situé 1185 Provençal et au 2269 St-Paul. Inf. 469-4428, 777-4122

A ST-CÉSaire, logis 3 1/2 et 4 1/2 pces, semi-meublés ou non. Prix à discuter. Libre imméd. Heure du souper au 469-3475

★ A 3 1/2, 275\$ ★

Repeint, très propre, libre, secteur industriel 375-9858

BEAU 5 1/2, 585 COWIE, GRANBY

Constr. 5 ans, prix 435\$/mois. Libre imméd. Inf. 375-2176

CENTRE-VILLE, grand 5 1/2, semi-meublé, 3 c.c. près du Cégep, libre 1er Nov. Inf. 777-4384 ou 372-7863

3 1/2 - 4 1/2
5 1/2

ÉCLAIRÉ - CHAUFFÉ

Près des services
Service de conciergerie

Pour en discuter
Inf: 777-3398
777-6039

244-C10085

244 LOGEMENTS À LOUER

CENTRE-VILLE, JUILLET GRATUIT Grand 4 1/2, 3e étage, libre en juillet ou août. Insonorisé, intercom, place rangement intérieur, armoires mélamine, très propre et très tranquille. 372-0610

COOPÉRATIVE D'HABITATION JOINTS-TOI

Recherche des membres qui occuperaient un logement de 4 1/2 ou 5 1/2 pces, disponible pour famille à faible revenu. Si intéressé contactez Denise à 293-4975 ou 293-6424

COWANSVILLE:

nouvelle constr., beau grand 5 1/2, 1 mois gratuit. Insonorisé, intercom, asp. central, rangement, 500\$. Rue Bernard. Libre en juillet. Inf. 372-0610 ou 263-7081

DANS UN 2 LOGIS: 2e étage, très beau 5 1/2, avec grande cave, à prix réduit, libre imm. Au 483 Belcourt, près des Galeries. 372-2247, 372-6525 ou 375-1425

- DENISON OUEST

- Au 243: 5 1/2, insonorisé, stat.

- Au 244: 3 1/2 m., chauffé, eau ch.

- Au 476: 2 1/2 m., 5 1/2.

- 157 DRUMMOND: 3 1/2 m., câble.

- 100, BOUL. BOIVIN: 5 1/2 face au parc, à l'épreuve du feu, stat.

372-6150

DERNIER 4 1/2 NEUF, secteur haute-ville, 330 Dozois, neuf, qualité supérieure, L.-Vais., B. tourb., 525\$, 1 mois gratuit. 777-0244, après 18h 372-1636

DUPLEX grand 3 1/2, très propre, porte patio, inst. lav. séch. endroit paisible, libre imméd. oct. gratuit. Inf. 777-3714

★ ★ ★ ★

ATTENTION!
SOUS-LOCATION
près des Galeries
5 1/2 à 375\$/MOIS
Inf. 378-4347

★ ★ ★ ★

GRAND LOGEMENT 6 1/2, angle boul. Leclerc et rue St-Hubert, 2e étage, idéal pour professionnel. 777-8889

GRAND 3 1/2 meublé, libre immédiatement, 275\$ par mois; 4 1/2 à 295\$ par mois. S'adresser au 188 Fortin, app. 6, Granby.

IMMEUBLE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

En prime 1,000\$
sur 5 1/2 - 4 1/2 - 3 1/2

sur bail de 2 ans

500\$ pour bail de 1 an

(sur acceptation de la demande de location).

- 5 1/2 avec foyer, 2 s. de bains, lave-vaisselle, compacteur à déchets, libres immédiatement.

- 4 1/2 et 3 1/2, avec foyer, lave-vaisselle, compacteur à déchets, libres immédiatement.

1 1/2, avec compacteur à déchets.

GRATUIT: inst. du câble, câble mensuel.

35 et 45 ST-MICHEL, GRANBY

Sur rendez-vous: 777-0820

LIBRE IMMÉD. 3 1/2, très propre, semi-meublé, près hôpital, serv. lav.-séch. Inf. 1-964-2331 ou 372-7441

LOGEMENT à sous-louer, 4 1/2, dans un bas, tous les services, porte-patio. Prix à discuter. 332 Massé app. 6, Granby. Inf. 375-7375

LOGIS 3 1/2-4 1/2-5 1/2, rue Wolfe, Bromont. 372-3660 ou 534-2177

LOGIS A SOUS-LOUER, 5 1/2 PCES bas de duplex, avec s-sol inclus, centre-ville, 495\$/mois. Libre 1er Déc. Inf. 375-1850

244 LOGEMENTS À LOUER

LOGEMENTS PRÊTS À ÊTRE HABITÉS

Logements frais peints ou nettoyés, prêts à être utilisés, peuvent être meublés, buanderie disponible, intercom, espace de rangement, stationnement déneigé, sorties laveuse et sécheuse, concierge résident, près de tout les services, mini-parc extérieur, piscine, près d'un boisé, Place Massé, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 378-5051

LOGIS 3 1/2, dans bas d'un triplex, rénové, stores inclus. Libre 1er Nov. 295\$/mois. 635 St-Charles Sud. Inf. 378-7426

LOGIS 4 1/2, au 219 et 235, boul. Fortin, au 714 La Volière, de 390 \$ à 425 \$./ mois. Au 107 Wellington, 345\$/mois. Au 120, boul. Leclerc Est, 380\$/mois. 372-0382

LOGIS 4 1/2, construction un an, très bien située, soleil toute la journée, belle vue. Un mois gratuit. 378-9738

LOGIS 5 1/2 PCES, au 205 Simonds Sud, 440\$/mois. Libre imméd. Balance mois Oct. et Nov. gratuits. Cause: achat maison. Accès écoles Ste-Marie et St-Eugène. Ménage refait à neuf. Inf. 375-7850

LOGIS À LOUER 4 1/2 pces dans un haut, avec 2 solariums, peu coûteux de chauffage, pour personne seule ou couple. A visiter au 28 St-Charles Sud. 378-7543 Mme Gauthier.

★ SECTEUR LAC BOIVIN ★

4 1/2, grand, luxueux, frais peint, 1er étage, armoires mélamine, intercom, insonorisé, aspirateur. 1 mois gratuit. Libre 1er octobre. Au 22 Grove, 372-5242

SPÉCIAL!

LE PRINCESSE

340 Denison Est, Granby

Prix à partir de 450\$

jusqu'au 30 juin 94

Pour aînés

Très vaste et luxueux 3 1/2 et 4 1/2

Faut voir!

Immeuble tout béton, grand balcon, insonorisé, ascenseur, chute à déchets, grand espace de rangement, intercom vidéo, piscine intérieure avec vue sur le lac, sauna, table de billard, vaste salle communautaire, salle d'exercice, cafétéria, chapelle, cabinet de médecin, services bancaires, aussi vastes suites et chambres, pension complète, à partir de 699\$/mois. Pour rends. et visite: 372-0382 ou 375-3894

TRÈS GRAND 3 1/2, moderne, dans un semi-détaché, chauffé, éclairé, avec poêle et frigo. Inf. 378-4988

VÉRITABLE AUBAINE, SE HÂTER! Logis neuf à sous-louer, personne seule ou couple sans enfant, pouvant fournir de bonnes références. 3 1/2 au 4e étage, chauffage très minime, belle vue, très insonorisé, ascenseur, etc. Véritable petit paradis, près piste cyclable face à la fontaine et lac Boivin. Du 15 oct. au 30 juin 1992, seulement 250\$/mois. Domaine des Cascades du Lac, app. 417, 372-0259

WATERLOO: 2 1/2-3 1/2 meublés, chauffés, éclairés au besoin. 4 1/2 très bien situé, libre imm. Maisons mobiles 4 1/2-5 1/2 libres imm. 539-2346, 539-1608, 539-1276

1110 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 4 1/2, 320\$ par mois, planchers béton, stationnement privé. S'adresser app. 102, 375-1452 ou 375-0908.

244 LOGEMENTS À LOUER

1 MOIS GRATUIT Beau grand 4 1/2 frais re-paint, secteur tranquille, comptoir-lunch, libre 1er nov. 375-4071

1 MOIS GRATUIT

4 1/2, meublé ou non, tapis neufs, peinture fraîche, intercom, porte-patio, plancher béton, s.lavage, etc. Idéal pour gens retraités ou semi-retraités. Immeuble tranquille. Au 350 SIMONDS SUD. Inf. 378-1328

1 MOIS GRATUIT 4 1/2 secteur lac Boivin, frais peint, libre imméd., bail de 9 mois, 385\$ 372-0438

3 1/2 centre-ville, meublé, chauffé, eau chaude fournie, 330\$/mois; 4 1/2 rue Bourgeois, demi-sol, eau chaude fournie, ménage fait à neuf, 300\$/mois. Inf. 777-2827

3 1/2 AVE. DU PARC, non chauffé, 250\$. Inf. 372-9212

3 1/2 A SOUS-LOUER, situé 11 Fournier, 250\$/mois, avec ou sans meubles. Inf. Nathalie ou Bruno au 372-3864

3 1/2 FRAIS RÉNOVÉ près du centre-ville, meublé, chauffé, éclairé, inst. lav-séch., 350\$. Inf. 375-8485 ou 378-6506

4 1/2, 578 Penelle, Roxton Pond; 4 1/2, 100 St-Urbain, eau ch.; Grand 3 1/2, 133 Drummond, eau ch. libre. Beau 3 1/2 meublé ou non, chauffé, eau ch., personne seule aimant tranquillité, 229 Dufferin. 375-1726

4 1/2, à partir de 400\$/mois; 5 1/2, à partir de 460\$/mois; mois de décembre gratuit, notre cadeau de Noël. Aux Jardins de l'Estrie, rue Elgin, très jolie cour intérieure, 375-7872 ou 372-9082 ou 375-1398

4 1/2 A SOUS-LOUER, RUE FOURNIER Possibilité de 2 mois gratuits. Inf. 372-0283

4 1/2 PCES, balcon, porte-patio, secteur de choix, rue Gilles Vigneault près des Galeries, 385\$ par mois. Libre immédiatement et novembre. S'adresser au 99 Bourassa, 372-3590.

4 1/2 PCES, demi sous-sol, très bien éclairé, chauffé, Place Youville, 350\$/mois. Libre imméd. 375-2724, 375-1999.

4 1/2 SEMI-MEUBLÉ ou non; 3 1/2 meublé ou non, libre imm. Rues Simonds-Fournier Inf: 205 Simonds app. 105. 372-0283 ou 375-4397

4 1/2 À LOUER au 132 Ave des pins en ville, libre 1er nov., 330\$. Pour visiter: soit l'avant-midi ou en soirée, 372-1602

4 1/2 À LOUER cuisine et s. bains rénovées, s-sol convenable, stores fournis, lave-vaisselle inclus, planchers bois franc, grande cour, dans un bas de duplex. Inf. 378-8046 ou 372-5920

5 1/2, GRAND 3 c.c., 2 s.b., chauffé, éclairé, stat., Cowansville, 485\$/mois, novembre gratuit. 263-4113.

5 1/2, HAUT DE DUPLEX, facile à chauffer, garage, près centre-ville, au 53 Guy. Libre imméd. 370\$/mois. Inf. 378-8717 ou 375-6491

À VOIR "LOFT" unique, 344 Dozois, 1 chambre, terrasse, puits de lumière, B. Tour. L.Vais. 495\$. Aussi 4 1/2, foyer, garage, 540\$. 777-0244, après 18h 372-1636

245 CONDOMINIUMS

MEUBLÉS, 2 ou 3 c.c., avec foyer, à 2 pas de la piste de ski. Location au mois ou à l'année. 534-1094, 372-1686, 378-1890

247 LOCAUX À LOUER

CENTRE-VILLE GRANBY: espace de bureau, 2e étage, 20 St-Antoine, voisin Caisse pop., 3,400 p.c., pouvant se subdiviser de 1 à 4 locaux, chauffé, écl., clim., facilité stationnement. Clé en main. 379-5230 Roger. 777-7272 Michel.

251 CHAMBRES À LOUER

CENTRE-VILLE, pour étudiante ou dame non fumeuse seulement. 150\$/mois. Laissez message sur répondeur 378-9898.

CHAMBRE à louer au 4 St-Charles Sud, rénovée à neuf, poêle et réfrigérateur. Service conciergerie. 372-2085.

CHAMBRE MEUBLÉE, à Granby, avec réfrigérateur, poêle et lavabo, entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

CHAMBRE À LOUER meublée, chauffée, éclairée, poêle et réfrigérateur, 40\$/semaine, libre immédiatement, située rue Déragon. 777-4744.

TRÈS GRANDE CHAMBRE à louer, meublée, s.bain comprise, près parc industriel et écoles. Inf. 378-6765

TRÈS GRANDE CHAMBRE à louer, meublée, s.bain comprise, près parc industriel et écoles. Inf. 378-6765

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRES ET PENSION Pour gens autonomes, libre immédiatement, bon prix ? Inf: 378-4544

253 CHALETS À LOUER

A BROMONT: sur les pentes, app. 4 1/2, meublé, chauffé, libre imm. 923-3582 ou 534-3164

PRÈS D'ORFORD: neuf, calme, villégiature, ski, chasse et pêche, saison, année, 450\$/mois. 1-473-4482 ou 472-6020, ou fin de semaine à 952-8979

257 DEMANDE À LOUER

CHERCHE A LOUER FERME ou ranch avec maison, boisé. (Achat éventuel). Inf. 378-6734 ou 777-4768

262 MEUBLES À VENDRE

CUISINIÈRE ÉLECT. blanche, 24 po. 378-0369

265 ANIMAUX À VENDRE

A VENDRE: CHIOTS ÉPAGNEULS pure race, vermifugés. 514-296-4578

CHIOTS BERGER ANGLAIS, de 8 semaines. Inf. 263-9220 le soir.

COCKER ÉPAGNEUL doré, mâle, 2 ans, très doux avec les enfants, avec papier, cause: santé. Laisse aller très bas prix. 268-0418

JUMENT âgée de 9 ans, saine, très confortable, couleur baie. Inf. Daniel au 532-3476

LAPINS À CHAIR À VENDRE S'adresser à 123 Petit Rang St-Charles, St-Paul d'Abbotsford. 379-5010

PENSION POUR CHEVAUX Endroit calme et paisible, avec belles trails. Inf. 378-6444

PENSION POUR CHEVAUX

Grande stalle à louer, bon prix, rue Lemonde, près autoroute 10, Granby. 777-1850

POULES PONDEUSES A VENDRE, à 0.75 chacune. Inf. 777-0673 ou 378-1423

269 BATEAUX

CHALOUPE PRINCECRAFT 15 pi. Evinrude 9.9, tout équipé, chasse ou pêche, nombreux inclus, 2,900\$. 378-3338

270 VENTE DE GARAGE

VENTE DE GARAGE, 326 ROY, GRANBY SAM. 12 OCTOBRE. Disques, livres, bibelots, vaisselle etc.

VENTE DE GARAGE samedi 12 octobre, au 47 rue Glen, Granby, de 9 h à 17 h. Les profits iront à l'Académie Chrétienne.

271 DIVERS À VENDRE

ACHAT - VENTE - ÉCHANGE

Gratuit: laveuse, sècheuse, lave-vaisselle en marche à l'achat d'un poêle et frigo, congélateur. Garanties. Aussi frigo à 85\$ Visa Master Card. Meuble Budget, 1538 Principale, (1500' après Golf Granby-St-Paul) 375-1484

ACHETONS CASSETTES ET DISQUES COMPACTS USAGÉS Pop, rap, métal, alternatif et français, payons comptant. Le Troc, 338 Principale, Granby, 777-2199

ACHETONS ET VENDONS de tous ou presque Toute sorte de marchandise Articles de maison, vaisselle, jardin. Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans: LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR au 1109 ROUTE 104, WEST BROME. Pour tous genres d'encans: ENCANTEUR BENOIT 263-2708 OU 263-5660

ACHÈTE DE TOUT OU PRESQUE Articles de cuisine, meuble TV, vidéo, jeux électroniques; Mob. salon, chambre. Restes de vente de garage. Je me déplace pour aller voir et je paie comptant. Inf. 378-6861 ou 372-8058

ATTENTION CHASSEURS PÊCHEURS Vente d'articles de chasse et pêche et tir à l'arc. Escompte de 10 à 40%. Armurier Turcotte, 378-1345

BALANCE avec imprimante de marque Toledo à vendre. Inf. 375-1717

BUREAU de travail 36x72, 2 chaises, 1 fauteuil de bureau, crédence. Inf. 372-7332 ou 372-9584

271 DIVERS À VENDRE

CÈDRES. C'est le temps de planter vos haies. Nous avons les cèdres qu'il vous faut. Nous livrons. 372-3307

DACTYLO IBM, avec ruban correcteur, en bonne condition, 140\$. Inf. après 18h au 375-5097

ENCAN

Tous les samedis sois 19h au 50, rue Aristide, Granby (Derrière Granby Autorama)

Apportez votre marchandise de 12h à 17h

Disponible pour tout genre d'encan

LES ENCANS RICHARD 378-6861 ou 372-8058

ENS. de bureaux d'affaires; Stéréo meuble, très bonne condition; Douche en fibre verre avec robinets, très peu servie. Inf. 375-7054

FOURNAISE combustion lente Free-Flo Prix 175\$. Inf: 777-0831.

FOUR MICRO-ONDES combiné Panasonic, 600 watts; box stove; C.B.; essieu de 7 pi pour remorque. 372-2779

FOUR MICRO-ONDES Genius de Panasonic, 3 ans d'usage (1 pi.cu.) Prix: 200\$ 375-4917

GUITARE électrique B.C. Reich, demande 250\$ val.: 650\$ et manteau de cuir, gr. large, porté 1 an val: 400\$, demande 100\$. 266-3899 après 16h30

LA RÉCOLTE D'AUTOMNE est commencée, venez chercher de délicieuses tomates et de savoureux concombres de serre fraîchement cueillis.

Les Serres Potvin, 848 Denison Ouest (près de Simonds) à Granby. 378-1682.

OLIVETTI DACTYLO, ET 111, ET 121, avec ruban correcteur. En bonne condition, 350\$ chacune. Après 18h au 375-5097

POÊLES COMBUSTION LENTE directement du fabricant, prix de gros, 395\$ (valeur 799\$). Cheminées préfabriquées, 2,100 degrés, 35% de rabais. 1-246-2851

271 DIVERS À VENDRE

POÊLE, RÉFRIGÉRATEUR; Bois de chauffage; Sècheuse. 372-2062

POÊLE ÉLECT. couleur amande, 2 ans d'usage, 300\$. Inf. après 18h au 777-1501

POULETS DE GRAIN, à 1.70\$ la lb. Inf. 263-9220 le soir.

RÉFRIGÉRATEUR marque Frigidaire blanc, 2 ans d'usage; Poêle Moffat 24" blanc; Laveuse Inglis, sècheuse Beatty, blanches; Réfrigérateur Woods 5 p.c. 4 mois d'usage. Le tout parfaite condition. 372-8878

RÉFRIGÉRATEUR Kenmore, 2 ans d'usage; Congélateur vertical. 777-3688

SPÉCIAL

D'OUVERTURE CHEZ MINOUCHE

Pose d'ongles 25\$ en acrylique

en résine et en gel remplissage 15\$.

Inf. 378-0910

demandez Manon

SPÉCIAL mobiliers cuisine 40\$ et plus; commode 25\$; mobiliers salon bon prix; chiffonnier; T.V. couleur; tables salon, lampes, petites étagères; mobiliers chambre; bureau secrétaire.

GAGNON BAZAR 726, rue Dufferin Granby, 375-0517

SYSTÈME DE SON complet, pouvant faire disco mobile, valeur 2,800\$, spécial à 850\$; divans colonial, 2 places et 3 places, 1 an d'usage, aucune offre raisonnable refusée; 2 gros fauteuils 1 place, très propres, 50\$ ch.; divan brun, 2 places, presque neuf, 150\$; horloge avec paysage 24x30, comme neuve, 50\$. 375-9195.

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

VESTE DE CUIR Dicapra pour femme, couleur kaki et brun, achetée il y a 15 jours, gr. médium, valeur de 750\$ laisse à 350\$. Cause, acheté trop grand. 375-9732.

271 DIVERS À VENDRE

4 ROUES WARRIORS 1985, en parfaite condition, 2,500\$; BATEAU 18 PIEDS, moteur Chrysler, refait à neuf, avec remorque, 2,000\$. Après 17 h, demandez Alain 378-9163 ou 372-8590.

À VENDRE Antenne de T.V. avec rotor et tuyau de 16 pi. 100\$. 378-4035

273 MARCHÉ AUX PUCES

MARCHÉ-O-PUCES 13-1 Centre. Jeans Lois, Jonathan ext.; jeans pâle; ensembles coton ouaté; draps santé; vaisselles; bibelots; radio-cassette; bijoux; meubles; outils, livres, etc. 378-6994;

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE: bois franc sec mélangé à vendre. 295-2297

BOIS FRANC MÉLANGÉ SEC 14 po., 42\$; Bois rond 38 \$. Érabie pur 14 po., 48\$, 16 po. 50\$; Épinette, 35\$. Piquets cèdre. Bois d'allum. 3\$/pqt. Livraison incluse pour 3 cordes et plus. Léger supplément pour moins de 3 cordes. 539-0391, 777-4924.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

ACCORDÉON PIANO parfaite condition 378-0369

GUITARE CLASSIQUE Mansfield MC-232, avec étui et tuner électronique Seiko 388. Valeur 600\$ laisse le tout 350\$. Après 18h au 295-2036

301 PERSONNEL DEMANDÉ

APPRENTI-MÉCANICIEN ayant terminé cours professionnel long, 18 ans et plus. Envoyez C.V. au 217 St-Jean Baptiste, Granby (QC) J2G 7W2.

BOUCHER D'EXPÉRIENCE demandé pour la région de Cowansville. Salaire et avantages sociaux selon la compétence. S'adr: Proviso Gagnon, 175 Principale, Cowansville, demandez Réal Paquette.

BOUCHER D'EXPÉRIENCE demandé. Salaire et avantages sociaux selon la compétence. S'adresser à M. Gavillet, au Proviso Gagnon, 330 St-Jacques, Granby.

CHERCHE GARDIENNE à mon domicile, à la semaine, de 4h à minuit, pour garçons de 7 mois et 2 ans, non fumeuse, pouvant se voyager. Demeure à Granby. 375-9651

COIFFEUR(EUSE) DEMANDÉ(E) Demandez Bianca 375-4238

COUTURIÈRES DEMANDÉES avec expérience seulement, sur machine Plain et Overlock. Inf. 1-532-3407, 532-3835 soir.

PETIT CONTRACTEUR demandé, dans le linge d'enfants. Travail à l'année. Inf. 1-532-3407, 532-3835 soir.

DEVENEZ MANNEQUIN D'UN SOIR.

Agence professionnelle depuis 25 ans, recherche femmes toutes grandeurs et tailles, pour des défilés de mode dans la région. Formation de 8 heures donnée gratuitement. 777-2761

RECRUTONS MAINTENANT une division d'Electrolux établie depuis 1932, s'agrandi dans la région de Granby et ses environs. Nous sélectionnons 3 personnes honnêtes et de bonne présentation pour nous aider à servir notre clientèle.

Veuillez contacter Jean-Paul Gaucher au 372-5427 entre 9 h et 17 h ou le soir au 378-3526

ST-CÉSaire, chef-cuisinier demandé, cuisine canadienne et italienne. Esprit d'équipe, propre et ambitieux. Salaire à discuter. Rendez-vous: André Fournier 469-5711.

AVIS PUBLIC

LIQUIDATION DE 100,000\$ D'INVENTAIRE D'HIVER 90-91

- ★ nevica
- ★ nat lacen
- ★ atomic
- ★ blizzard
- ★ munari
- ★ nordica

et plusieurs autres

TROIS JOURS SEULEMENT 12 - 13 - 14 OCTOBRE de 10h à 17h

ANDRÉ DUPONT SPORT INC.

333 Principale Granby 375-1929

L-22165

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant

37410794

Si vous n'êtes pas membre du CLUB, appelez le 1 800 563 8688

club Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS. Tous les participants autorisés posséderont les répertoires. Les commentaires seront journaliers. © 1991 Le Groupe Média-Plus Inc. Tous droits réservés.

L 19254

301 PERSONNEL DEMANDÉ

TECHNICIEN
 Manufacturier de mobilier sur mesure (secteur commercial) est à la recherche d'un technicien. Le candidat devra préférentiellement posséder un an d'expérience dans le domaine ou formation ou expérience connexe.

Ce poste à temps plein s'adresse aux hommes et aux femmes.
 Pour information, téléphonez à:
 RICHARD PARENTEAU,
 Ébénisterie Duramen Inc.
 Ste-Christine (Québec)
 (819) 858-2080

16-25 ANS - PAS D'EMPLOI? L'automne s'annonce gris? Chantiers Jeunesse t'offre, dans le cadre de projets de travail Bénévoles, de découvrir une région du Québec et d'expérimenter une vie de groupe palpitante. Logé, nourri, transporté. Durée: 5 à 10 semaines. Prochains départs: 11, 18 octobre et 1er novembre 1991. Destinations: Lachute, Chertsey, Île Perrot, Montréal et Gatineau. Appelle-nous vite! Nos lignes téléphoniques sont maintenant rétablies! 252-3015 ou sans frais: 1-800-361-2055.

.....
 Compagnie en pleine expansion recherche des
REPRÉSENTANT(E)S
 Formation complète.
 Salaire à commission.
 Prospect fourni.
 Plan de carrière

Pour informations:
777-1171
 301-C10227

302 TRAVAIL DEMANDÉ

A WATERLOO, couturière d'expérience fait pour vous votre couture personnelle et réparations. 539-2024.

FERAIS ENTRETIEN ménager, dans maison privée ou commerce. Inf. 777-1825
J'OFFRE MES SERVICES pour conduire votre auto, à la journée ou à la semaine. 375-2423

323 COURS PRIVÉS

TRAITEMENT DE TEXTE Il reste des places disponibles le mardi et mercredi après-midi. 375-4917

342 GARDERIES

BONJOUR! Je garderais enfants chez-moi, du lundi au vendredi. Un peu plus de 10 ans d'expérience dans le domaine. Je demeure près du parc industriel, rue Brignon. Pour inf. 375-8454

BONJOUR! VOUS CHERCHEZ QUELQU'UN pour garder vos petits bouts choux, de 0 à 6 ans, de jour ou de soir. Bons soins, bonne nourriture. Boul. Fortin secteur Ave Maria. Inf. 378-0910

DAME GARDERAIT ENFANTS du lundi au vendredi, secteur rue Gemme. Inf. 372-7298

GARDERAIS enfants à temps partiel ou temps plein, salle de jeux. Horaire flexible. Avec expérience. 375-9212. Près parc ind.

342 GARDERIES

GARDERAIS ENFANTS de 3 ans et plus, à la journée, du lundi au vend. rue Willy dans Canton. Inf. 375-0181

GARDERIE SYLVIE, TERR. BELLEVUE
 Garderais enfants, 1 an et plus. Repas et collation santé. Bricolage. Reçus d'impôt disponibles. 2 places de disponibles. Sylvie au 378-0063

MAMAN AVEC 15 ANS D'EXPÉRIENCE
 auprès des enfants, très douce, garderait petits de 2 à 6 ans, du lundi au vendredi. Beaucoup d'activités. Secteur école St-Jean. Reçus disponibles. Inf. 378-3077

MAMAN GARDERAIT enfants de 2 ans et plus, sur semaine, face à l'école St-André. Hélène, 372-6365.

343 SERVICES DIVERS

ANTIROUILLE PLUS ENR. SPÉCIAL!
 Traitement complet 30\$, AUSSI spécialité sans coulage à partir de 35\$ 9 Rainville, Granby, 372-0437

ANTIROUILLE À LA RAMON
 Autos et motorisés, huile neuve et chauffée, 15 ans d'expérience. Au 109, route 137 Sud, Ste-Cécile de Milton, Garage Raymond Auclair Inc., 378-0801

ANTIROUILLE Voyez quelqu'un de responsable. 25 ans d'expérience. Garage Bernier enr. 378-6627, 378-5717

ANTIROUILLE autos et camions, huile neuve et chauffée. 17 ans d'expérience. Antirouille de l'Estrie, 1308 Principale, Granby. 375-2424

ANTI-ROUILLE à l'huile et graisse chauffée. Inf. 372-4577

ARTISAN MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre, couvertures en bardeaux d'asphalte, etc. 378-8677

ARTISAN MENUISIER ferait finition de sous-sol, pose de céramique, rénovation de tout genre, etc. 372-9399

AVONS PLUSIEURS ANNÉE D'EXPÉRIENCE
 Dans l'émondage, taillage d'arbres, réparations arbres brisés, enlevons branches mortes, coupons arbres morts ou nuisibles. Prix compétitif. Estimation gratuite. Inf. 777-7244

PAYSAGISTE
 Entreprise S. Bouthiette

Entretien de pelouses et de rocailles, taille de haies et d'arbustes

- Plantation de haies, cèdres et arbres décoratifs
- Terrassement semé ou tourbé
- Aménagement paysager
- Mur de soutien en bloc, dormants ou roches
- Pavé uni
- Extraction de souches
- Émondage
- Abattage
- Construction légère, patio, etc.
- Mini-excavation
- Transport en petite quantité, terre, gravier et sable
- Dénéigement

378-0910
 Pas besoin de rabais
PRIX COMPÉTITIFS
 Estimation gratuite
 Assurances comprises
 Résidentiel - Industriel
 Service professionnel et courtois

343-C10070

343 SERVICES DIVERS

ATTENTION! ATTENTION! L. BLANCHETTE

Un problème d'eau dans votre sous-sol causé par des fissures dans votre solage, si oui je ferais la réparation à l'injection à l'époxy ou Polygrout. Nouveau: Goudronnage de fondation. Estimation gratuite.

375-5402 ou 777-9383

A VOTRE SERVICE DEPUIS 15 ANS GÉRARD DESHAIES PAYSAGISTE
 15 ans d'expérience.

Taillage et pose de haies et arbustes, coupe et émondage d'arbres, enlèvement de souches, nettoyage de rocailles, entretien de parterre, nivellement de terrain tourbé ou semé, décoration, rocailles, pavé uni, murs de blocs, dormants ou roches, patios. Ouvrage de tout genre. Estimation gratuite. Inf. 378-0930

BOUJOUR! VOUS CHERCHEZ quelqu'un pour votre entretien ménager, avec expérience et références. Manon 379-9096, Hélène 375-7452

COURS D'ÉQUITATION (selle anglaise)

ORGANISÉS PAR LES LOISIRS DE GRANBY ET LE RANCH MASSAWIPPI
 Début des cours: 14 octobre. Pour qui: enfants et adultes. Coût: 80 \$

JOURNÉE PORTE OUVERTE ET INSCRIPTION: DIMANCHE 13 OCTOBRE ENTRE 13H ET 15H
 Inf: Ranch Massawippi, 1695, 8e Rang Est, Granby. 777-4511

BAR L'OISEAU BLEU TERRASSE

SPECTACLE MODE
 Ce samedi 12 octobre à 20 h 30 avec la **TROUPE ÉVASION '91**

En collaboration avec:
 La Boutique du Bas et Un Homme la nuit

Pour informations:
375-8417

Admission: 4\$
 2030, avenue du Lac Ouest, Roxton Pond 375-8417

L21899

343 SERVICES DIVERS

DAME DE CONFIANCE avec expérience, ferait ménage dans résidence privée, bureau ou pour personnes âgées. Ferait aussi cuisine sur demande. 378-3077

DÉNEIGEMENT

résidentiel, commercial et industriel. 10% d'escompte avant le 30 Oct. Mini-Excavation Alain Brosseau 375-0323

ENLEVONS SOUCHES ET RACINES sans endommager vos espaces verts, possédons machines à parterre et industrielle. Estimation gratuite. Propr. Michel Ouellet. 372-2152, Granby

FERAIS travaux de tous genres: peinture, réparations diverses, taille d'arbres, etc. à prix raisonnable. 469-0628

J.C. CONCIERGERIE MOBILE INC.

Entretien, réparations, menuiserie, peinture, plomberie, paysagiste. Service 24 heures. Granby / banlieue. 375-3289, 1-625-5284

LOCATION SENS UNIQUE

location de cassettes Nintendo et Game Boy seules. 5\$/1 sem. Plus de 300 titres en location. Nous faisons les échanges de cassettes Nintendo, pour seulement 5\$. (Sauf Mario Bros). **Marché aux Puces de Granby 82 IRWIN - 777-7969**
OUVERT JEU.VEN. 17h à 21h, SAM.DIM. 9h à 17h.

PEINTRE EN BÂTIMENTS
 Résidentiel, commercial et industriel. Ferais aussi joints, réparation de plafonds, de murs, et plafonds de stucco. 372-0976

PLAN DE MAISON sur ordinateur. Conception & plan détaillé par dessinateur technologue d'expérience. Le soir de 18h à 21h 375-0225

PROBLÈMES DE CONDENSATION

Buée dans les fenêtres, mauvaises odeurs du sous-sol. Faites appel à des spécialistes. Ventilation Moderne Enr. Estimation gratuite. 375-0521

RÉNOVATION INTÉRIEURE peinture, finition s-sol, entretien. Estimation gratuite. Inf. 375-3779

SOLAGE, DRAINAGE

G. Perron
 Entreprise générale
 Spécialité: fissures de solage, drainages intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, installons "sumb-pump", élimination d'eau par plancher et murs. Vous possédez égouts municipaux, remplaçons "sumb-pump" par drainage naturel. Possédons marteau hydraulique pour ciment et roc.

378-4426

SOUTIEN INFORMATIQUE

Unix/Xenix/Dos
 Réparation, installation, configuration de logiciel ou d'équipement sur PC/XT/AT/Mini Communication Unix/Dos
 Travail garanti
 263-7701

Travaux généraux

Tous genres clôtures: Frost, bois, acier plastifié, etc. Posons, possédons poteaux de cordes à linge, faisons trottoirs, escaliers, bordures de ciment, etc. Installons Sonotube, etc. Possédons outils spécialisés pour casser ciment, roc.
 378-1145

349 AGENCES DE RENCONTRE

MOI ET L'AUTRE

Agence de rencontre pour gens sérieux 534-1605 du lundi au samedi

SOLITAIRES Ne restez pas à l'écart du bonheur que procure une vie à deux. Agence de rencontre Le Flirt, (514) 774-4180.

349 AGENCE DE RENCONTRES

ATTENTION! SOUPER DANSANT ANIMÉ (samedi 12 octobre)

- ♥ Libre, distingué(e), 25 ans et +
- ♥ Souper, danse + animation
- ♥ Du plaisir pour tous
- ♥ De belles rencontres
- ♥ Salle Mouvement des handicapés
- ♥ 33 Fairfield, Granby
- ♥ 378-4122, (Gilles)

VIDÉO CONTACT

Concept unique de rencontre de tout genre "Une image vaut 1,001 mots". Confidentialité assurée. Agissez maintenant! 378-4122, (Gilles)

NOUVEAU DANS LA RÉGION!

Le Pavillon du Lac, restaurant-bar-dansant vous présente le rendez-vous des célibataires.

Souper-rencontre dansant

le 12 octobre, à partir de 18 h, Pour les gens libres et distingués, 25 ans et plus. Tenue de ville exigée. Animatrice: Denyse Paré
 Motel du lac, 255 Denison Est, Granby
 R.S.V.P.: 378-5837 ou 372-5930

365 MOTOCYCLETES

PELLE A NEIGE pour une moto, adaptateur pour Yamaha, 2 ans d'usage, prix 300\$. Inf. 378-1638 après 17h.

SCOOTER ÉLITE 1989, accidenté mais en état de marche, 225\$. Inf. 777-0390 Patrick.

turcotte moto

LE PLUS IMPORTANT CENTRE DE LA MOTO EN ESTRIE
YAMAHA BIG BEAR

LIQUIDATION Modèles 1991 "Superwinch" gratuit

95 Centre, Granby 777-MOTO - 777-6686

L-21422

368 CAMIONS

BLAZER 1985, blanc, V6, 2.8, 2X4, 5 vitesses, 61,000 km, très propre, en parfaite condition, pneus hiver aux 4 roues. 378-5546 DOC GÉRARD INC. 9 h à 18 h.

CAMION FORD 1974, moteur 335 Cummins, 6 roues, LN 9000, avec benne basculante et équipements à neige. **INTERNATIONAL 1979**, moteur MV 446, 6 roues, avec benne basculante et sableuse ainsi qu'équipement à neige. Ces camions appartiennent à la Ville de Valcourt. Prix sur demande, contactez M. Gilles Gravel au 532-3471

CAMION 4x4, 1/2 tonne, Dodge 1977, avec pelle à neige, prix 3,800\$. Inf. 378-3810 ou 372-3837

CHEVROLET GMC S15 4X4 1984
 King Cab, 3,200\$ ferme
 Inf. 539-2254

CHEVROLET 1977, très propre, 3/4 tonne, boîte 7x10, dompeuse prête à installer, 4 pneus neufs; **FORD 1 tonne**, très propre. 539-0553

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST
 Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant
06351842
 Simen composer à Montréal le 251 8688 ou sans frais le 1 800 563 8688

club Multi points

La Voix de l'Est
 LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Si est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les commentaires seront poursuivis. © 1991 Le Groupe Vidéotron Inc. Tous droits réservés.

L 19254

NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU

la Puce
 et Frères
 Entrepôt PATENAUE, 82 Irwin, Granby
 Porte no. 3
 Ouvert samedi et dimanche de 9 h à 17 h
Beaucoup de variétés. Bienvenue à tous.

777-2711

343-C10345



Pagination incorrecte

368 CAMIONS

CHEVROLET PICK-UP S-10
1988, 90,000km
avec boîte fibre verre, 5 vit.
manuel, très bonne condition
Prix 4,700\$. Inf. 378-1298

JEEP COMANCHE pick-up 1986, 4 cyl. 5 vit. 87,000km, toit ouvrant, 4 pneus neufs, freins neufs, 4,200\$. Femme propriétaire. 777-5527 ou 372-5861

PICK-UP GMC 1991, 3,000km, 3/4 tonne, 4x4, blanc. Inf. 372-5273

PICK-UP 1 TONNE 4X4 CHEVROLET 1978, avec One Way et aile de côté. 372-2577

TOYOTA SR5 4-RUNNER 4 portes 4X4 1990, 35,000 km, prix 16,800\$. 248-3093 demandez Paul ou après 18 h 248-4187.

1991-1990 FORD 6 roues, 4x4, diesel. 1989 GMC, 6 roues, 4x4, diesel, pompeur. 1987 GMC 4x4, 305 aut.

1986 FORD PICK-UP, 4x4 diesel, pelle Fisher

CAMIONS VERRIER, 819-843-7088

369 MOTEURS

MOTEUR 6.2 DIESEL, GM, 1986, reconditionné. Moteur 6.9 diesel, Ford, F-250, 1987, bas millage. Moteur à gaz GM, 305, très bonne condition. Moteur DT 466 pour les pièces. Pièces Caterpillar 3208 turbo. Transmission Toyota 5 vit. diesel 2.2. 469-3520 Yvan

370 AUTOS

ACURA INTEGRA RS 1990, 4 ptes, autom. air clim. ailerons arrière, 47,000km, très propre. Faut vendre! 372-6533

ACURA INTEGRA LS 87 tout équipée, avec air, en parfaite condition, peinture originale, man. 5 vit., 4 portes, prix à discuter. 266-0418

CADILLAC 1990, Fleetwood Brougham d'Élégance, gros modèle, disques au laser. CAMIONS VERRIER, 819-843-7088

CELEBRITY 85 6 autom. toit ouvrant, 2 portes, très propre, très bonne mécanique, bas millage, 106,000 km. Inf. 372-5028

CHEVROLET SPRINT 1989, 5 vitesses, 59,000 km.

CHEVROLET SPRINT 1989, 5 vitesses, 73,000 km.

Inf: Claude ou Alain 372-7583.

CHEVROLET CAPRICE 88 Police pack, 2,000\$ nég.; Laveuse couleur or, 100\$ 539-2295

DODGE SHADOW 1987, autom. 56,100km, à vendre par soumission. Faites une offre. Inf. 378-9941

FAUT VENDRE! Corvette 1977 rouge-vin. Jour: 378-0101 ou Après 17 h au 375-4562

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Entreprise de service établie depuis 15 ans, recherche un

ASSOCIÉ

pour son bureau de Granby.

Ce poste ne nécessite que peu d'investissement.

Fonctions : Gestion et administration

Exigences : Personne dynamique et autonome.

Nous offrons un entraînement complet, un produit spécialisé, une très bonne clientèle et du développement de l'entreprise à court terme.

Faites parvenir votre c.v. à :

Casier # 2032
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (QC)
J2G 9L4

Cette opportunité s'adresse également aux femmes.

425-C10235

370 AUTOS À VENDRE

FIRO SE 1985, rouge, 5 vitesses, contrôleur de vitesse, mags, toit ouvrant, tout équipée, 4 pneus neufs et 4 pneus d'hiver, très propre, 2,900\$. 534-1062

FIREBIRD FORMULA 1980 moteur 301 aut., en bonne condition, 4 pneus d'hiver et d'été roues comprises, prix: 750\$ Demandez Alain 379-9990

FIREFLY décapotable 1991
23,000 km, prix 9,000\$.
Inf: 777-2765.

FORD TAURUS LX 1987, gris charcoal, 86,000 km, tout équipée avec air. 375-3585.

FORD TOPAZ GS 1984, air climatisé, contrôleur de vitesse, autom., 147,600 km. 4 pneus d'hiver neufs, 1,000\$. 538-0738

GRAND AM 1985 V-6, 3 litres, aut., 57,000 milles, toit ouvrant, régulateur de vit., am-fm cass. ampli, attache pour remorque, 5,500\$. Demandez Robert après 22h 375-4814 ou laissez message.

HYUNDAI PONY 1984
650\$ en bonne condition.
372-8763

JEEP SUZUKI SIDEKICK 1989

décapotable, 4 roues motrices aut., vert pâle, 40,000 km 8,850\$ 378-1298

370 AUTOS À VENDRE

JEEP WJ ISLANDER 1990, 6 cyl. 20,000km, man. 5 vit. radio am-fm stéréo cassette. Inf 777-0249 après 17h.

MERCEDES 250, 2 portes, 1972, 44,000 milles, voiture classique de collection, remontée avec pièces Mercedes, évaluée à 15,000\$. Aucune offre raisonnable refusée. Inf. 1-819-564-0652

NEWYORKER LANDAU 1988, tout équipé, avec balance de garantie. Faites une offre. Jour 534-2792 soir 372-0245

OLDSMOBILE Cutlass 442 1976, bleu, à vendre 1,000\$. 372-5215

OLDS. 98, REGENCY 1981, tout équipée, en très bonne condition, toujours bien entretenue, prix négociable. Jour 372-6691 ou 248-3903 après 18h et fin semaine.

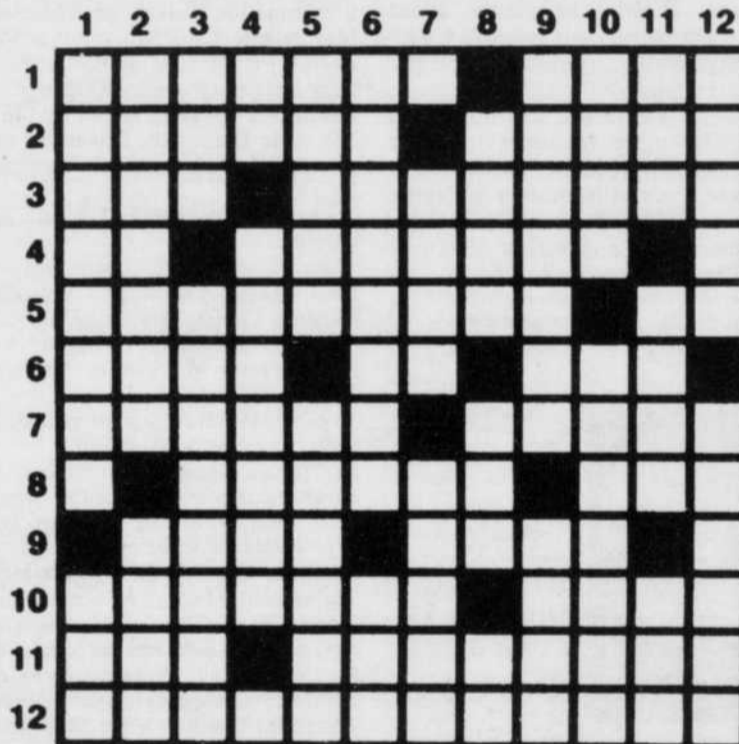
PLYMOUTH TURISMO 1984, en bonne condition, manuelle, 4 pneus d'hiver. 500\$ discutable. Sylvie au 375-1081

PLYMOUTH VOLARE 1979,
moteur V8, 318. Inf. 375-3251

PONTIAC SUNBIRD 2000 1984, 73,000 km, 5 vit., très propre, 2,250\$ discutable. 777-2151

PONTIAC TRANS-AM 1984 équipement complet, air, t-top, moteur 305 H.O. très bonne condition. Prix spécial 4,000\$ disc. Jacques au 777-3305 laissez message.

MOTS CROISÉS



NO D-821

HORIZONTALEMENT

- Lamentable — Étoffe d'ameublement.
- Glande génitale femelle — Temps supplémentaire pour faire quelque chose.
- Berceau — Polissons.
- Parcours des yeux — Voile qui enveloppe le tabernacle.
- Arbrisseau épineux — Chlore.
- Culotte courte — Indium — Riv. de Suisse.
- Écoles philosophiques — Poursuivre en justice.
- Béant — Cheville.
- Vitesse restante d'un navire — Affl. de l'Oubangui.
- Fournit des capitaux à — V. d'Espagne, sur la Bidassoa.
- Époque — Bruit accompagnant une décharge électrique lors d'un orage.
- Éprouverais.

VERTICALEMENT

- Grandeur d'esprit — Est allié souvent au carbone.
- Éblouit — Irlande.
- Nom spécial du watt utilisé pour la mesure de la puissance électrique réactive — Animaux fabuleux.
- Rigolé — S'empara d'un être vivant.

5—Ce gaz constitue le centième de l'atmosphère terrestre — Altéré par l'air.

6—Fait disparaître — D'une grande stupidité.

7—À grande distance — Se précipitent en masse sur (se).

8—Fait prendre un stimulant avant une épreuve sportive — Saison — Nickel.

9—Localisais — Attacher.

10—Prophète hébreu — Jeta dans l'abattement.

11—Face d'un corps polyédrique — Tiré du néant — Canton suisse.

12—Agave du Mexique — Caribou.

SOLUTION DU PROBLÈME D-820

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	S	T	A	T	I	O	N	S	I	A	M
2	P	A	I	L	L	E	M	E	I	G	E
3	E	R	S	L	I	T	A	N	I	E	S
4	C	A	R	E	L	A	N	T	S	U	
5	I	M	P	O	T	L	A	I	C	A	
6	M	A	I	N	T	I	E	N	A	R	E
7	F	M	O	A	N	E	G	R	E	S	
8	N	A	P	P	E	G	V	E	R	S	
9	M	A	E	S	T	R	O	A	S	E	
10	B	I	N	E	A	I	L	E	R	O	N
11	L	E	T	I	N	V	E	R	T	E	
12	E	S	C	A	R	T	E	R	A	T	

HOROSCOPE

BÉLIER

du 21 mars au 20 avril

Climat pacifique qui vous promet des joies intenses. Une planète bénéfique renforce vos chances de bonheur. Vous pouvez mener à bien un projet concernant le cœur. Vous mettez un frein à vos tendances belliqueuses.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Vous vous jugerez avec une certaine sévérité sur le plan sentimental, vous remettrez en question vos sentiments, vos illusions. Vous vous observerez avec une lucidité inhabituelle. Vos rapports sentimentaux vont s'améliorer.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Sur le plan du cœur, mettez de la bonne volonté pour trouver un terrain d'entente. La personne aimée sera un peu ombreuse. La santé d'un proche pourrait vous tracasser et vous trouverez un certain réconfort dans la prière.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Il suffira d'un peu de compréhension pour ramener la paix du cœur chez vous. Ne vous laissez pas alier à la nervosité. La personne chère bénéficiera d'un courant de chance grâce à vous.

LION

du 23 juillet au 23 août

Une certaine franchise peut faire beaucoup de mal sur le plan sentimental, soyez diplomate et gardez le silence. Méfiez-vous de vous-même et montrez-vous chaleureux. Vous aurez l'occasion de faire une rencontre insolite.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Ne vous laissez pas gagner par vos complexes, agissez intelligemment et appuyez-vous sur l'amitié. Vous ferez preuve d'un goût excellent, vous aurez du succès sur le plan social et la personne aimée collaborera avec beaucoup d'adresse.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

Vous aurez tendance à voir les événements sous un jour trop sombre et vous apporterez beaucoup de véhémence à vos revendications sentimentales. On vous aime, alors soyez disponible pour l'être cher.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

Vous vous entendrez très bien et vous saurez cueillir les joies offertes et apprécier la gentillesse de l'être cher. Le climat sentimental sera propice au dialogue. Vous démontrerez plus de maturité.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

Si vous sentez que la personne aimée est triste et déprimée, faites l'impossible pour lui venir en aide. La reconnaissance qu'elle vous démontrera vous paiera de tous vos efforts et de vos petits ennuis.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Vous serez aimé par une personne qui a la passion de la liberté et qui est animée par deux tendances: conformiste mais aussi rebelle à son milieu, soucieuse du qu'en-dira-t-on. L'amour en fera un être épanoui.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

L'être qui vous aime fera des efforts pour paraître superficiel, mis il n'y aura rien à faire; approuvez donc son sérieux devant la vie, démontrez une certaine admiration et un amour profond.

POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

Vous serez sollicité et vous serez heureux de plaire, de rencontrer des gens visiblement sensibles à votre charme. Vous vous donnerez du mal pour séduire, pour vous faire aimer. Pourtant vous n'êtes pas réellement prêt pour un amour.

MOT MYSTÈRE

445

9 lettres

Le mot clé: en convalescence

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

agité	chut	énergie	immobile	oisif	remis	subi
alité	convalescence	énervé	inaction	oisiveté	repos	survie
amélioré	couleur	étendu	isolé	opération	rétabli	risque
	crise					vécu

besoin	délai	faible	lenteur	pâle
bien	dodo	forme	long	pause
blème	dormir	fort	maison	pleur
bon	émoi	guéri	mieux	recupéré
bref			modéré	remède
				sain
				sauf
				serein
				sieste
				soleil

Solution du problème précédent: nucléaire

D	I	N	A	C	T	I	O	N	N	O	S	I	A	M
F	M	O	D	E	R	E	O	S	A	I	N	O	G	I
U	U	O	I	I	L	I	V	C	U	O	O	C	I	E
S	D	A	S	O	T	G	S	R	B	R	O	S	T	U
O	E	Q	S	A	M	R	R	E	E	N	V	E	E	X
P	U	I	R	C	U	E	U	T	V	N	N	I	I	B
E	A	E	H	E	M	N	E	A	E	D	E	M	E	R
R	P	U	T	I	O	E	L	B	U	E	M	R	O	F
O	T	N	S	M	I	E	P	L	R	O	E	I	C	E
I	E	S	I	E	S	T	E	I	B	L	S	O	S	I
L	A	N	T	C	I	O	M	I	B	I	U	E	N	B
E	O	L	E	R	F	R	L	I	V	L	R	C	R	U
M	L	N	E	I	O	E	A	E	E	E	E	E	E	S
A	C	A	G	D	B	F	T	U	I	T	F	M	U	V
E	R	E	P	U	C	E	R	N	A	L	I	T	E	G

370 AUTOS À VENDRE

RABBIT VOLKS GTI 1984, noire toit ouvrant, excellente condition, très propre. Après 17h au 777-1438

SAAB 900 TURBO S.P.G. A.P.C. 1983 rouge talladega, AIR FLOW QIT, 5 vitesses, haute performance. 378-5546 DOC GÉRARD INC. 9 h à 18 h.

SIDEKICK 90, convertible, blanc, 17,000km, état neuf, balance garantie 2 ans. Faut voir Automobile 112, 1304 Principale, Granby, 378-7983

SUZUKI SAMURAI 1982, en très bonne condition, peinture neuve blanche, 378-9704.

TEMPO L 1990, 4 ptes, blanche, 4 cyl. air clim. 54,000km, rég. de vit. Pas de TPS. 6,950\$. Garantie 6 ans/100,000 km. Jour 378-3348 ou soir 777-2792

TÓPAZ 1989, 4 portes, air, régulateur de vit., cassette, 122,000 km, balance de garantie jusqu'à 160,000 km, 5,500\$. Après 18 h au 375-2883

VAN LUMINA APV 1990, blanc intérieur bleu, tout équipé sauf air, 24,000km, balance garantie GM jusqu'à 80,000km. Prix demandé 16,750\$. Donald au 372-1927

VOLVO TURBO 1984 injection, aut. overdrive, complètement équipée, air clim., toit ouvrant, 4 mags montés low profile plus 4 roues montées hiver, vente rapide. 243-0458, en soirée.

4 PNEUS 4 SAISONS
205-75-14, 25\$ chacun.
375-0649

AVIS PUBLIC

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
COUR DU QUÉBEC
NO. 455-02-0001/77-891
Le Sous-ministre du Revenu du Québec
Partie demanderesse
Garage Marcel Lepage Inc.
Partie défenderesse
Le 21e jour d'octobre 1991 à 12h00, au 4367, rue Foster, Waterloo (QC), district de Bedford, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de : Garage Marcel Lepage Inc. saisis en cette cause, consistant en :
1 automobile Lincoln Continental, blanche, 1980, série FOYR06G15274F; 1 camion pick-up Ranger, bleu, 1983, série 1FTBR10A7D8C74792; 1 automobile Ford Tempo, rouge, 1985, série 1FABP190FK020689; 1 automobile Dodge Aries K, jeune beige, 1985, série 1B3B0212ZF0208076.
Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISÉ OU LES DEUX.
Informations : Michel Blavenus, huissier
514-375-3015 Fax 263-0516
Jean-Paul Gaumont & Ass., Huissiers
26, rue Court, C.P. 1089
Granby (QC) J2G 9G6
410-C10225

AVIS PUBLIC

Ville de Montréal

SERVICE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES IMMEUBLES

Appareils servant au déneigement des rues

Les propriétaires d'appareils de déneigement désireux d'offrir leurs services à la Ville de Montréal, doivent se présenter au 700, boulevard Rosemont, à compter du 1er novembre 1991, entre 09 h et 16 h, du lundi au vendredi inclusivement.

Renseignements : 872-1085

DEMANDE DE SOUMISSION

Le Centre hospitalier Brome-Missisquoi-Perkins demande des soumissions pour le déblaiement de la neige et le déglacage des aires de circulation véhiculaires et piétonnières durant l'hiver 1991-92.

Les entrepreneurs intéressés peuvent se procurer les formulaires de soumission auprès du responsable des services techniques, monsieur Michel Boudreau, ing.

Les soumissions cachetées doivent être retournées le ou avant le 30 octobre 1991 à 14h00.

Direction des services techniques
Centre hospitalier
Brome-Missisquoi-Perkins
950, rue Principale
Cowansville, Québec
J2K 1K3
411-C10224

DÉCÈS

BEAUREGARD M. Lucien

— À Farnham, le 9 octobre 1991, à l'âge de 84 ans, est décédé M. Lucien Beauregard, époux de Aurore Durivage, demeurant à Farnham.

Outre son épouse il laisse dans le deuil ses enfants, Claudette (André Collin); Jocelyn (Jacqueline Carmel); Louise (Rémi Allard); Andrée (Roger Carmel); Luc (Lucie Aubry), ainsi que 10 petits-enfants.

M. Beauregard est exposé au salon

F. & J.M. Désourdy Inc.
205, rue Principale Est
Farnham

Les funérailles auront lieu le samedi 12 octobre à 15 heures en l'église St-Romuald de Farnham et l'inhumation au cimetière de Farnham.

À NOTER: Les heures de visites le vendredi seront de 19 h à 22 h et samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 13 heures.

(10-11)

BENJAMIN M. Rolland

À Farnham, le 28 septembre 1991, à l'âge de 79 ans et 6 mois,

2e ANNIVERSAIRE du décès de



Mme Rachel Bellefleur
survenu le 16 octobre 1989

Tu es toujours près de nous.
La famille
Isidore Paquette

Une messe sera célébrée à l'église
Notre-Dame de Granby le samedi 12
octobre 1991 à 8 h 30.

412-C10241

Province de Québec
District de Bedford
No. 455-02-0001/48-900
COUR DU QUÉBEC
CHAMBRE CIVILE
DISTRIBUTEURS ALIMENTAIRES DE BROMONT
partie demanderesse
JOANNE XENOS
partie défenderesse

Le 21 octobre 1991, à 10 heures de l'avant-midi à la place d'armes du défendeur, au no 190, rue Principale en la cité de Granby, district de Bedford, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets du défendeur, saisis en cette cause consistant en :
Compteur à desserts; Réfrigérateur; Distributeur à café; Compresseur; Casserole; Chaudière; Bain à vapeur; Supports à cabinet; Chaises; Tables; Laveuse à vaisselle; Séc à viande; Hache-viande; Slicer Gtoke; Réfrigérateur à BBQ; Mixateur; Machine à glace; Bâcheuse; Réfrigérateur; Friteuse; Poêle au gaz; Grille; Four à pizza; Grille-pain; Four micro-ondes; Lot de vaisselle et ustensiles et équipement servant au bon fonctionnement de commerce.
Conditions : ARGENT COMPTANT, CHEQUE VISÉ OU LES DEUX.

Granby, ce 11 octobre 1991
Robert Patenaude, huissier
BRIDGEMAN DUPONT, PATENAUDE & ASS., Huissiers
58, rue Principale, suite 200
Granby (Québec) J2G 2T4
C.P. 1 J2G 8E2
514) 378-1216
410-C10242

est décédé M. Rolland Benjamin, époux de feu Marie-Rose McKay, demeurant à Farnham.

Il laisse dans le deuil, Son amie Mme Bernadette Céré. Ses enfants: Laure (Jacques Labelle); Lise; Claudette (Gilles Le-roux); Normand (Fernande Bri-cault); Gilbert (Francine Tessier). 13 petitsenfants et 2 arrière petits-enfants.

Ses frères et soeurs: Feu Solange (Lucien Malo); Thérèse (Jean-Marie Hamel); Françoise (Paul Grégoire); Monique (Germain Malo); Sarto (Solange Roy). Un beau-frère et une belle-soeur: M.Mme Armand McKay.

Ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Des funérailles commémoratives auront lieu le samedi 5 octobre 1991 à 14 heures, en l'église St-Romuald de Farnham.

À NOTER: La Famille sera présente à l'église 30 minutes avant les funérailles pour recevoir les témoignages de sympathies de parents et amis.

Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des Maladies du Coeur seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles à l'église ou au bureau du Salon F. & J.M. Désourdy. La direction des funérailles a été confiée au salon:

F. & J.M. Désourdy Inc.
205, rue Principale Est
Farnham

(1-3)



DUMAINE Mme Clovis

— Au Centre hospitalier de Granby, le mercredi 9 octobre 1991, à l'âge de 87 ans, est décédée Mme Clovis Dumaine, née Marie-Rose Roy, épouse en 1er noces de feu Albert Carignan et en 2e noces de feu Clovis Dumaine, demeurant à Roxton Falls.

Les funérailles auront lieu le samedi 12 octobre. Le convoi funèbre partira des

Salons funéraires
Raymond Girardot inc.
237 Notre-Dame
Roxton Falls

pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste de Roxton Falls où le service sera célébré à 14 heures suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.

Les heures de visite: vendredi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures, samedi, jour des funérailles, ouverture à midi.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Roger et Marie Carignan, Jeannine Larivière, Lucille et Marcel Pineault, Marcelle et Guy Roy, Robert et Suzanne Dumaine, une sœur Mme Simone Roy, ainsi que plusieurs petits-enfants, arrière petits-enfants de même que plusieurs neveux et nièces.

10



FONTAINE DAIGLE Mme Berthe

— A Granby, le 9 octobre 1991, à l'âge de 88 ans, est décédée Mme Berthe Fontaine Daigle, née Gévry, épouse en 1ère noces de feu Wilfrid Fontaine, en 2e noces de feu Ovila Daigle et en 3e noces de feu Conrad Daigle, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu samedi le 12 octobre 1991. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 11 heures. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier.

À NOTER QUE Mme Berthe Fontaine Daigle sera exposée vendredi. Les heures de visites seront de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture des salons samedi journée des funérailles à 9h.

La défunte laisse dans le deuil, ses enfants:

Mme Florette Paré et son ami M. Paul Doris Brodeur, Granby; M.Mme Claude Fontaine (Marguerite Gaumont) St-Pie de Bagot. Son gendre M. Ernest Vachon, Marieville.

16 petits-enfants et arrière petits-enfants.

Ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: Mme Florida Montpetit, Granby; M.Mme Laurent Gévry (Bella Pontbriand) Granby; M.Mme Gérard Gévry (Dolorès Thibodeau) Magog; M.Mme Paul-Aimé Gévry (Thérèse Courtemanche) Granby; M.Mme Bernard Gévry (Rose-Eva Forand) Granby; M.Mme Gaston Gévry (Juliette Chagnon) Granby; Mme Madeleine Gévry Bernier, Granby.

Beaux-frères et belles-soeurs: M.Mme Lucien Delorme (Rollande Fontaine) Roxton Pond; M. Lucien Fontaine, Ste-Cécile de Milton; M.Mme Cléophas Laurion (Lucille Fontaine) Granby; Mme Florence Fontaine Cotnoir, Roxton Pond; M.Mme Rolland Fontaine (Réjeane Larose) Repentigny.

De nombreux neveux, nièces, ainsi que ses gendres et belles-filles des familles Daigle.

(11-12)



MASSÉ Mme Monette

— A Granby, le 9 octobre 1991, à l'âge de 57 ans, est décédée Mme Monette Massé, née Giroux, épouse de Louis-René Massé, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu samedi 12 octobre 1991. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
J.A. Le Sieur Inc.
60 boul. Pie IX
Granby

pour se rendre à l'église Immaculée-Conception où le service sera célébré à 11 heures, suivi de la crémation. Ses cendres seront ensuite déposées au Columbarium J.A. Le Sieur.

NOTE: Visites vendredi 14h à 17h et 19h à 22h. Ouverture samedi à 9h.

Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Veuillez vous adresser au bureau de J.A. Le Sieur.

Outre son époux Louis-René, il laisse dans le deuil ses enfants: M.Mme Alain Côté (Joanne), Upton; Michelle Girouard et Dino Lespérance, l'Assomption; France Girouard et Jean Bélisle, Ste-Madeleine; M.Mme Bernard Langelier (Sylvie), Montréal; M.Mme Alain Massé, Granby; M.Mme Jacques Massé, St-Hyacinthe; M.Mme Michel Massé, Granby.

Sa mère Mme Auréanne Giroux, Granby.

Ses frères et soeurs: M.Mme Roland Trépanier, Granby; M.Mme Guy Giroux, Granby; M.Mme Hercule Giroux, Granby; M.Mme Philippe Giroux, Roxton Pond; M.Mme Jean-Guy Collard, Roxton Pond; M.Mme Jacques Gervais, St-Alphonse de Granby; M.Mme Paul Giroux, Granby; M. Robert Giroux, Granby; Mme Madeleine Giroux, Granby;

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M.Mme Gilbert Brodeur, Granby; M. Jean-Massé et Jeannette Chartier, Granby; Mme Mireille Massé et André Latour, Granby; M. Yvon Massé, St-Pie.

Ainsi que plusieurs petits-enfants, neveux et nièces.

(11-12)



NADEAU M. Firmin

— À Rougemont le 9 octobre 1991 à l'âge de 62 ans est décédé M. Firmin Nadeau, époux de Jacqueline Audette, outre son épouse il laisse dans le deuil, son fils Michel (Josée Bernier). Ses soeurs, M. Mme Zénon Côté (Jeannette) de St-Paul d'Abbotsford; Mme veuve Yvette Garrand de Montréal et Mlle Carmen Nadeau de Victoriaville, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis.

M. Nadeau est exposé aux
Salon Funéraire
Yvon Desnoyers et Fils Inc.
1521, rue St-Paul
St-Césaire

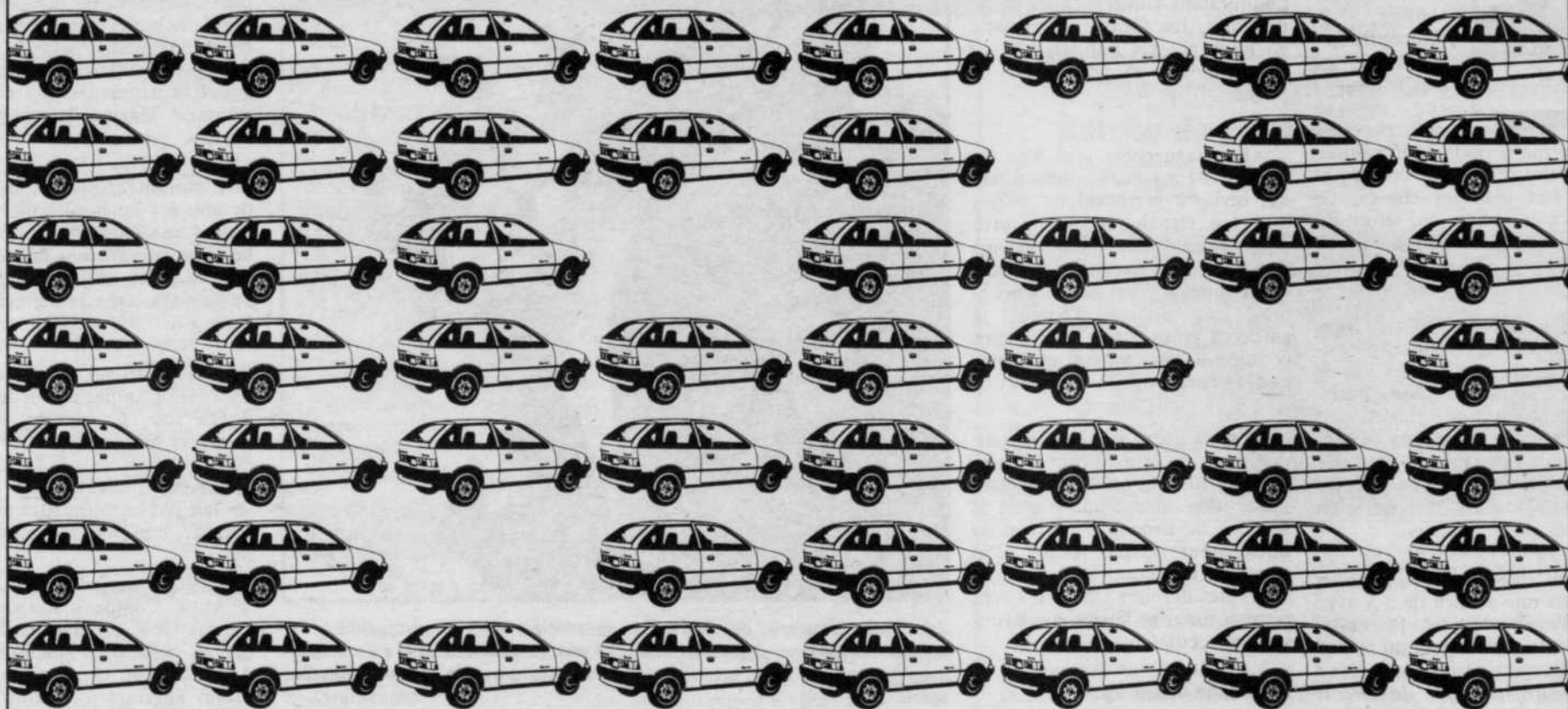
Les funérailles auront lieu le samedi 12 octobre 1991 à 14 heures en l'église paroissiale de Rougemont. Inhumation au cimetière du même endroit.

Prière de ne pas envoyer de fleurs, des dons à la Société Canadienne du Cancer pour la recherche seraient appréciés.

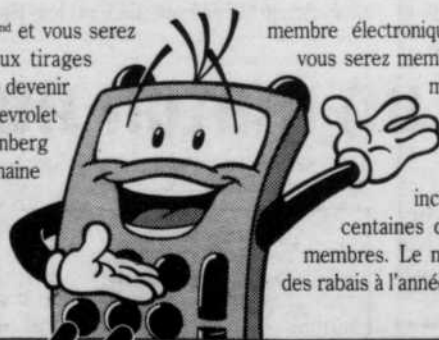
Les heures de visites vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h, samedi, jour des funérailles, l'ouverture des salons sera à compter de midi.

(11-12)

DEVENEZ MEMBRE DU NOUVEAU CLUB MULTI-POINTS ET VOUS POURRIEZ GAGNER JUSQU'À... 52 CHEVROLET SPRINT CETTE ANNÉE.



Faites vite! Devenez membre du nouveau Club Multi-Points^{md} et vous serez un des premiers à pouvoir participer automatiquement aux tirages hebdomadaires du Club Multi-Points. Eh oui! Le seul fait de devenir membre pourrait vous faire gagner... très gros! Des Chevrolet Sprint, des vacances au Club Med, des bons d'épicerie Steinberg et Steinberg Plus, des milliers de dollars en prix... semaine après semaine! Et comment devenir membre? Très facile. Arrêtez-vous à l'un des comptoirs Club Multi-Points du Québec, chez Steinberg et Steinberg Plus ou à la Banque Nationale et procurez-vous votre carte de

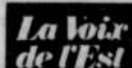
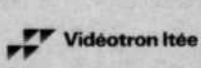


membre électronique. L'adhésion ne vous coûtera que 24,95 \$ et vous serez membre jusqu'en mai 1993. Vous pourrez dès lors accumuler les précieux Multi-points en faisant votre marché, en écoutant la radio, en regardant la télévision, en lisant votre quotidien et même en passant à la banque... Et profiter ainsi des rabais incroyables du catalogue Club Multi-Points. Des centaines d'articles à des prix... strictement réservés aux membres. Le nouveau Club Multi-Points. Un tirage par semaine, des rabais à l'année!

CLUB *Multi-points*

ÉCONOMISER N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

POUR PLUS D'INFORMATION OU POUR OBTENIR LES RÈGLEMENTS DES TIRAGES, COMPOSEZ À MONTRÉAL LE 251-8688 OU, SANS FRAIS, LE 1-800-563-8688.



Club Multi-points et Multi-points sont des marques déposées de Le Groupe Vidéotron Ltée.

N-4844

SPORTS

Les Bisons attendent Chicoutimi de pied ferme

La troupe de John Paris n'a pas digéré la remontée faite par les Saguenéens dimanche

GRANBY



Gaétan Roy

Les Bisons ont eu toute la semaine pour repenser aux événements de dimanche dernier, à Chicoutimi, alors que les Saguenéens ont marqué quatre fois

en troisième période pour mériter une victoire de 7-6. Et comme le hasard fait bien les choses, ce sont ces mêmes Sags qui seront de passage au Palais des sports, ce soir...

L'entraîneur des Bisons, John Paris, refuse de parler de vengeance, mais... «Ce n'est pas le mot qui convient, explique Paris. Je sais cependant que plusieurs de mes joueurs ne l'ont pas digéré; leurs yeux crachent le feu. Le coach a mis deux jours à s'en remettre. Quand j'y repense, j'en grince encore des dents».

Il faut dire que les Parismen avait pris une avance de 5-3 avec 15 minutes à jouer. Normalement, les livres auraient dû se fermer, mais c'était sans compter sur la meilleure offensive du circuit Courteau actuellement. Les Sags ont marqué quatre fois et les Bisons ont finalement répliqué avec un sixième but à moins de deux

minutes de la fin, mais c'était trop peu et trop tard.

L'échec n'a tout de même pas chassé les Bisons du classement des 10 meilleures équipes junior majeur au Canada. La semaine dernière, les Bisons étaient neuvièmes; ils ont glissé en 10e place.

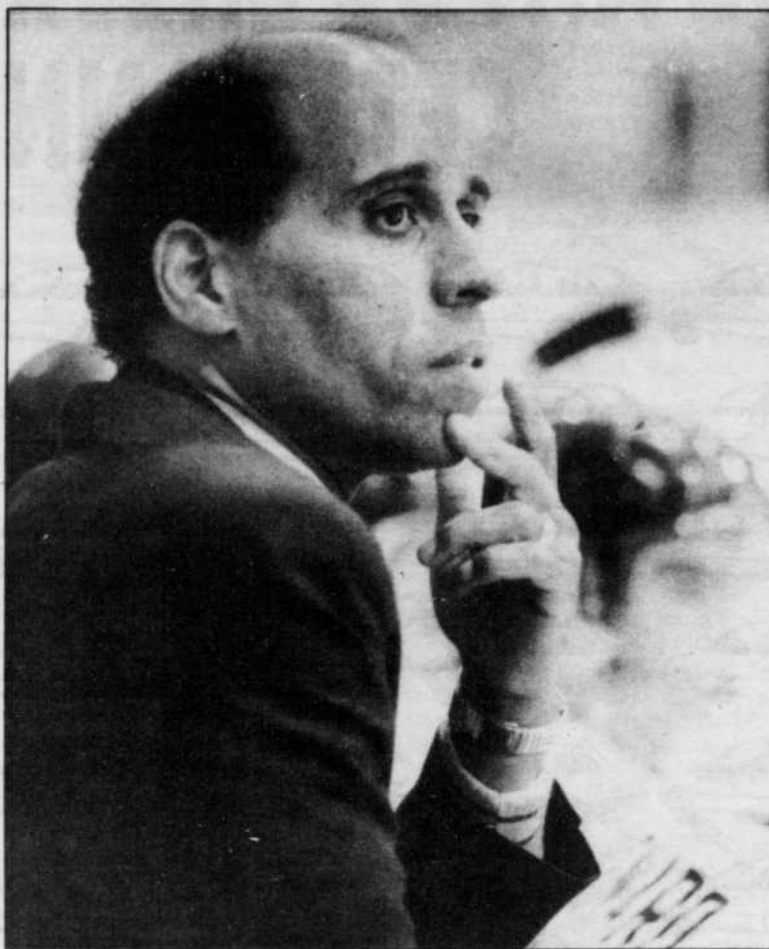
Paris n'est certainement pas l'admirateur numéro un du pilote des Sags, Joe Canale. Il en parle en mesurant ses paroles, mais il avoue qu'il a sa photo dans sa poche.

«Les Saguenéens sont bien dirigés, échappe Paris, sur un ton qui invite à la réflexion. Disons que Joe Canale est une source d'inspiration pour moi depuis l'an passé. Il a manqué de respect envers mon adjoint André Ruel et moi, l'an dernier. Depuis, je garde sa photo dans mes poches et je ne m'en séparerai que lorsque je l'aurai battu».

L'entraîneur des Bisons indique qu'il enverra Martin Brochu dans les filets et qu'il ne changera pas d'idée. «Le Chat — c'est le surnom de Brochu — a trop de talent pour ne pas réussir. J'ai travaillé beaucoup avec lui au cours des derniers jours. Il devra rester debout et laisser son bâton sur la glace».

Avantage numérique

La rencontre de ce soir opposera les deux meilleurs jeux de puissance de la LHJMQ depuis le



John Paris, entraîneur des Bisons, et ses troupiers n'ont guère apprécié la remontée effectuée par Chicoutimi dimanche dernier. Il devrait donc y avoir beaucoup d'action lors de la première visite des Saguenéens ce soir au Palais des sports.

photo d'archives

début de la saison. Chicoutimi mène avec une moyenne d'efficacité de 40% (25 en 62) et les Bisons suivent de très près avec 39% (16 en 41).

«Il ne faudra pas être trop pé-

nalisé parce qu'on va s'en souvenir longtemps», affirme Paris, qui trouve que les Sags jouent de façon assez serrée.

«Les Sags jouent homme pour homme et ils ont essayé de surveiller de près le trio de Hughes Mongeon, Marc Rodgers et Martin Balleux, mais ceux-ci se sont bien défendus. Ils devront d'ailleurs s'habituer à une surveillance étroite à mesure que la saison progressera. Ils sont cependant assez expérimentés pour savoir comment réagir», laisse entendre Paris.

L'entraîneur des Bisons a hâte de voir ses joueurs fermer le jeu, notant que plusieurs équipes québécoises commettent la même erreur de jouer un jeu ouvert. «On ne gagnera pas comme cela», affirme-t-il.

Paris s'attend au retour de Christian Campeau pour le match de ce soir. Ce dernier est allé quelques jours avec la formation de San Diego, dans la Ligue internationale, mais comme on ne voulait pas lui promettre un poste régulier, il préfère revenir à Granby.

Ainsi, Campeau jouerait avec Patrick Grisé et Sébastien Fortier, qui ne cesse de s'améliorer. Joe Argento, Patrick Lamoureux et Mario Therrien formeront le trio «shake and bake» alors que Christian Tardif, Jocelyn Langlois et Robin Bouchard seront également réunis.

Les Inouk subissent...un match nul contre Lennoxville

24 LA VOIX DE L'EST — vendredi 11 octobre 1991

GRANBY GR

Les Inouk du soccer AAA ont livré un match nul à saveur de défaite, mercredi, lorsque les troupiers de Claude et Michel Berthiaux ont réussi à soutirer un verdict nul de 3-3 aux Cougars du Collège Champlain de Lennoxville, qui enregistraient ainsi leur premier point au classement, cette saison.

Il y a quelques jours, l'entraîneur Claude Berthiaux avait noté que son équipe n'avait pas les moyens de perdre les deux points au classement que représentait ce match contre les parents pauvres du circuit collégial de soccer AAA.

Et pour soutirer un petit point

au classement, les Granbyens ont dû marquer un but alors qu'il restait à peine deux minutes au cadran, celui de Frédéric Gaxotte qui a lobé un ballon par dessus le gardien des Cougars.

«Il s'agit d'une certaine déception, avoue l'entraîneur adjoint Michel Berthiaux. Cela nous oblige pratiquement à remporter nos deux derniers matches de la saison contre deux adversaires coriaces, Ahuntsic et John Abbott».

Avec trois points au classement, les Inouk sont loin d'une place dans les séries, lesquelles ne réuniront que les quatre premiers clubs au classement. Par chance, les Granbyens sont assurés de participer au championnat canadien de soccer collégial, du 6 au 9 novembre, à Granby.



Frédéric Benz a marqué deux buts pour les Inouk lors du match nul contre Lennoxville.

«Nous n'avons pas assez profité du vent en première moitié de match, alors que nous avons pris les devants 1-0 sur un but de Frédéric Benz. En deuxième moitié, Lennoxville a profité du vent et a joué la longue balle. Ils ont annulé 1-1, puis ils ont pris l'avance de 2-1 au milieu de cette deuxième demie, sur un pénalty. Nous avons fait 2-2 immédiatement après, sur le deuxième but du match de Frédéric Benz, et ils ont marqué un troisième but rapidement. Ces trois derniers buts ont été réussis en moins de cinq minutes; je ne me souviens pas d'avoir vu cela auparavant», indique Berthiaux.

Après le but de fin de match des Inouk, les Cougars ont même failli marquer une quatrième

fois...

Les Granbyens jouaient sans Patrick Parent, suspendu pour avoir hérité de trois cartons jaunes. Lors de leur prochain match, mercredi prochain contre Ahuntsic, Sarto Brisebois sera absent pour la même raison.

Du côté des Inouk filles d'Yves Phaneuf, elles ont subi un septième revers en autant de matches cette saison, subissant un revers de 6-2 devant Lennoxville. Elles disputeront leur dernier match mercredi prochain en recevant les Diablos de Trois-Rivières.

Karine Doucet et Nathalie Charbonneau ont enregistré les deux buts des Granbyennes, qui ont dominé la deuxième demie, 2-1.

Incroyables et Gaulois n'ont pas pu faire de maître

FARNHAM



André Bilodeau

Le ballon avait des yeux. Cette expression utilisée dans le langage sportif était sur plusieurs lèvres mercredi à Farnham, où les Gaulois de l'endroit et les Incroyables de la polyvalente J.-H.-Leclerc ont fait match nul de 6-6 lors d'un match âprement disputé.

Il restait moins de cinq minutes à écouler au cadran au quatrième quart quand le quart-arrière Mathieu St-Amour, des Incroyables, a lancé une passe en direction de son coéquipier Marc Breton, une passe de quelque 25 verges qui s'est faufilée parmi une douzaine de bras avant d'atteindre sa cible.

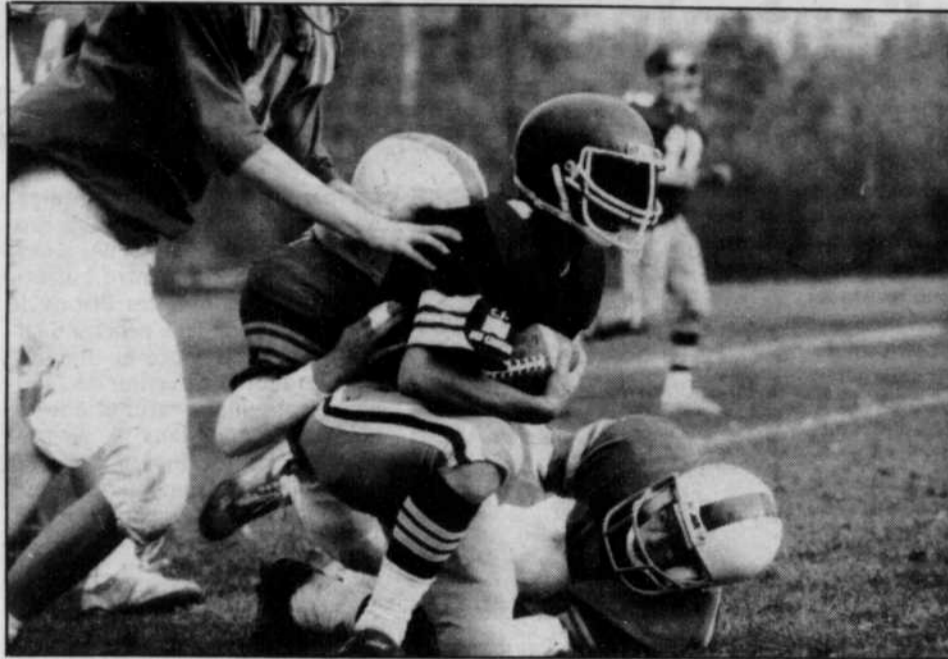
Breton a ensuite semé ses adversaires et couru jusque dans la zone des buts, un jeu de 85 verges, passe comprise.

«Je ne pensais jamais que le ballon allait se rendre jusqu'à Marc. A un certain moment, j'ai cru que la passe allait être interceptée ou déviée. Mais la chance nous a finalement souri. Ce match nul est comme une victoire», a souligné le responsable du programme de football à J.-H.-Leclerc, Alain Duquet.

A la suite de ce verdict nul, les Incroyables et les Gaulois se retrouvent au sommet de la Ligue juvénile des Cantons de l'Est, division cadette. Les deux clubs revendiquent cinq points. Les Incroyables ont toutefois l'avantage d'avoir joué un match de moins que les Farnhamiens. Granby a disputé quatre rencontres, Farnham et Marcel-Landry (quatre points), cinq chacun, puis Marguerite-Bourgeois et Le Boutillier, quatre parties. Ces deux dernières équipes montrent un dossier de quatre points.

Pour revenir à la rencontre de mercredi, les Gaulois n'ont pas tardé à s'inscrire au pointage, puisque dès leur première série de jeux, ils franchissaient la ligne des buts, sur une course d'André Caron.

Les Incroyables n'ont pas mis de temps à montrer les dents. Dès les minutes suivantes, ils réussissaient à leur tour à traverser la ligne des buts. Toutefois, une mise en jeu illégale de leur part



Mathieu Perras, des Incroyables, ballon en mains, a été une des vedettes offensives des siens dans ce match nul de 6-6.
photo Richard Chagnon

devait faire avorter le jeu offensif.

Les joueurs des deux équipes ont tenté ensuite tant bien que mal de traverser avec succès d'un bout à l'autre la zone adverse, mais quand ce n'était pas la défense adverse qui veillait au grain, c'était les receveurs de passes ou les demis qui ne complétaient pas le jeu.

Outre son touché, Marc Breton été le pilier en attaque pour les Granbyens avec un total de 140 verges de gains. Au total, les Incroyables montrent 160 verges brutes au sol et 182 verges brutes par la voie des airs.

Pour leur part, les Gaulois ont

récolté 200 verges brutes.

Le quart Mathieu St-Amour, qui a complété sept de ses 16 passes, Mathieu Perras et Alain Deslauriers ont aussi bien fait pour les Incroyables en attaque.

Du côté défensif, les meilleures performances ont été signées par Alain Laurendeau, Patrick Émond, Stéphane Guillemette, Dominic Ouellette, Marc Breton, Alain Deslauriers et Philippe Plamondon.

Le quart Frédéric Robert, André Caron, Eric Duhamel et Maxime Breault, ce dernier en défensive, ont été les meilleurs pour les Gaulois.

«Compte tenu que le personnel

HORS JEU

Chasse

FARNHAM—Le club de chasse, pêche et tir de Farnham tient présentement un tournoi de chasse au gros gibier, réservé exclusivement aux membres du club, pour les chasseurs à l'arc qui étaient membres avant le 21 septembre et les chasseurs à la carabine qui seront membres avant le premier novembre.

Il s'agit de chasse au caribou, à l'orignal, au chevreuil ou à l'ours. Des prix seront donnés pour le poids et la grandeur du panache.

Pour l'enregistrement, on contacte directement Charlie Algier, 210 rang de la Gare, à Ste-Sabine, au 293-7629. Des renseignements seront demandés aux chasseurs qui doivent être en règle. On peut obtenir des détails au 293-6064 ou au 293-8386.

D'autre part, les responsables du tir au revolver et pistolet dans la nouvelle salle chauffée et ventilée (deux salles pour six et quatre tireurs) informent les intéressés qu'il est temps de devenir membre afin de pouvoir bénéficier de l'accès aux salles, qui peuvent aussi servir à la carabine 22, de même qu'à la carabine et le pistolet à air.

L'inscription pour un an coûte 75 \$, ce qui inclut toutes les disciplines extérieures et la réservation de la salle une fois par an. On peut s'informer au 293-8386 ou au 293-6064.

Le club est également autorisé à donner le cours ISAP nécessaire à la demande de port d'arme. Pour ce cours, on téléphone au 293-6879 ou au 293-1538.

La ligue Compagnons Laurentide : Soirée de clôture fin de saison

Publi-reportage



Photo : Alain Dion

Le samedi 5 octobre dernier avait lieu la soirée de clôture de la saison 1991. On en a profité pour remettre les trophées attribués aux équipes méritantes. De gauche à droite, on reconnaît Benoît Arbour, représentant de l'équipe Le Panier du cantinier, championne des séries; André Dubuc, représentant Molson O'keefe; Michel Côté, gérant de l'équipe du Panier du cantinier, championne de la saison division Brador; Martin Whitehead, gérant de l'équipe du Studio de santé Godbout, championne division Molson; Gaétan Champagne, vice-président de la ligue; Réal Gariépy, président de la ligue et Christian Francey, de Pizza Hut, l'équipe la plus sportive en 1991.

Réal Gariépy, président au cours des 11 dernières années, tient à remercier tous ceux et celles qui l'ont appuyé durant cette période et est très touché de la marque de reconnaissance que vous lui avez témoignée lors de la soirée de clôture.

L21630

JOUTE LOCALE '91 - '92

Le vendredi 11 octobre - 20 h
CHICOUTIMI VS LES BISONS

Le dimanche 13 octobre - 19 h 30
ST-JEAN VS LES BISONS

SOIRÉE D'ANTAN

HOT-DOG 50¢

Le bar en fête jusqu'à la fermeture

VENDREDI 11 OCTOBRE

DÈS 18 H

SOYEZ DE LA PARTIE!



L21379

M+H
Le Groupe Mallette Malheur
Granby
378-2002
Cowansville
263-8903

Mallette Malheur comptables agréés
Mallette Malheur Martin conseillers en administration

Patriotes: le pilote Bernard Bessette réclame plus de séances d'entraînement pour son équipe

Le club cowansvillois entreprend ce soir une série de trois matches en autant de jours

COWANSVILLE



André Bilodeau

Bien qu'ils en soient à leur première campagne au sein de la Ligue junior II, les Patriotes de Cowansville montrent un bilan fort respectable de trois gains et quatre revers.

L'équipe pilotée par Bernard Bessette est d'ailleurs une des seules du circuit à avoir conservé un dossier vierge à domicile, soit trois victoires en autant de départs. A cela, s'ajoutent quatre gains en matches pré-saison.

Toutefois, selon Bessette, ce surprenant début de saison pourrait être gâché sous peu, si les joueurs de la formation n'obtiennent pas plus d'heures d'entraînement.

«Ce n'est pas en pratiquant une heure et demie par semaine qu'un club peut espérer tenir tête à des clubs qui ont deux, trois et même quatre entraînements hebdomadaires. Une pratique par semaine, c'est bon pour les clubs de

ligues locales ou régionales; les Patriotes sont dans un circuit majeur. Alors, il faut fonctionner comme une équipe d'élite.»

En plus, dit-il, de ne pratiquer qu'une fois par semaine, la séance a lieu de 21h30 à 23h. Pour des jeunes qui doivent retourner à Montréal ou à Sherbrooke, où ils étudient, c'est beaucoup demander. «Il ne faut pas perdre de vue que ces jeunes sont les adultes de demain, de futurs bénévoles du hockey mineur. Il ne faudrait pas qu'ils abandonnent les études ou le hockey à cause d'horaires difficiles.»

Bessette comprend toutefois que l'arrivée tardive des Patriotes dans le décor puisse avoir causé de sérieux maux de tête à ceux qui doivent préparer le calendrier des heures de glace. «Quand l'entrée de Cowansville dans la Ligue tier II a été confirmée, les réservations de la glace pour la saison étaient déjà faites. Chambarder un calendrier au milieu de l'été était impensable.»

Très peu de solutions s'offrent aux Patriotes pour l'instant: la plus encourageante serait qu'une ligue cesse ses activités ou bien qu'un bon «samaritain» accepte de déplacer d'une heure son temps de glace. «Si nous pouvions pratiquer un peu plus tôt,



De l'avis du pilote des Patriotes, Bernard Bessette, sa formation devra obtenir plus d'heures d'entraînement hebdomadaires, si elle veut continuer sa progression.

photo d'archives

ce serait ça de gagné», précise-t-il.

La direction des Patriotes, le président Gilles McCann en tête, est consciente que le temps limité de glace mis à la disposition de l'équipe pourrait faire mal tôt ou tard.

«Nous sommes actuellement en pourparlers avec quelques personnes. Nous espérons que les discussions vont déboucher sur quelque chose de positif sous peu.»

Parmi les démarches entrepri-

ses par la direction de l'équipe, on note une tournée infructueuse des arènes de la région (Waterloo, Bromont, Bedford entre autres), une discussion avec les Bisons de Granby afin de leur acheter quelques heures de glace et des rencontres avec la direction de l'arène cowansvilloise afin d'obtenir quelques heures dans la journée. «Il y a des joueurs qui ont du temps libre en semaine. Si nous pouvions obtenir quelques heures pour que les gars puissent se délier les jambes, ça ne pourrait nuire. En tout cas l'an prochain, nous allons remédier à la situation», termine McCann.

Perte d'Alain Côté

Pour revenir aux Patriotes, rappelons qu'ils ont un calendrier fort chargé en fin de semaine. D'abord ce soir, ils se rendent à St-Hubert pour y affronter le Spatial.

Puis samedi et dimanche, ils accueillent successivement les Olympiques de Montréal et les Sélects du Collège Français de Longueuil. Ces deux rencontres débutent à 19h30.

Les Patriotes devront composer sans les services du solide Alain Côté, un des piliers de la troupe en défensive. Côté ainsi

qu'André Parent, deux joueurs appartenant aux Draveurs de Trois-Rivières, sont passés au Laser de St-Hyacinthe en début de semaine en retour d'un cinquième choix au prochain encaissement de la Ligue de hockey junior majeur du Québec. Les deux joueurs poursuivront leur carrière au sein du Laser.

«Le départ d'Alain est une très grosse perte pour l'équipe. Il était notre leader en défensive depuis le début de la saison. Il faudra que les autres défenseurs jouent bien leur rôle», souligne Bessette.

Parmi les Patriotes appelés à chausser les patins de Côté, le pilote souligne le nom de Pascal Grenier. «Pascal s'améliore de match en match. Il prend de l'assurance et nous comptons sur lui comme pilier de la défensive d'ici la fin de la saison.»

Les Patriotes devront aussi se priver durant quelques semaines des services de Sébastien Gareau et Martin Laliberté, tous deux blessés.

Cependant, deux joueurs qui n'ont pu s'aligner avec l'équipe cette saison et sur qui la direction compte énormément, soit Yannick Choquette et Daniel Lussignat, ont commencé à chausser les patins. Ils devraient se joindre à la formation sous peu.

STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

CONFÉRENCE PRICE-DE-GALLES

SECTION ADAMS

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Montréal	3	1	1	1	7	7	3
Boston	4	1	2	1	13	13	3
Québec	2	1	1	0	9	8	2
Hartford	2	0	1	1	4	6	1
Buffalo	3	0	2	1	9	12	1

SECTION PATRICK

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
New Jersey	3	3	0	0	17	9	6
Washington	3	3	0	0	13	7	6
NY Rangers	4	3	1	0	12	10	6
Pittsburgh	2	1	0	1	7	6	3
NY Islanders	2	1	1	0	7	8	2
Philadelphie	2	0	1	1	4	7	1

CONFÉRENCE CLARENCE-CAMPBELL

SECTION MORRIS

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Toronto	4	2	2	0	18	14	4
Minnesota	1	1	0	0	4	2	2
Detroit	2	0	1	1	8	11	1
St. Louis	2	0	2	0	2	10	0
Chicago	2	0	1	1	7	11	1

SECTION SMYTHE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Vancouver	3	3	0	0	12	7	6
Los Angeles	3	2	0	1	14	8	5
Calgary	3	1	2	0	15	11	2
Winnipeg	3	1	2	0	10	12	2
San Jose	3	1	2	0	9	12	2
Edmonton	3	0	2	1	7	17	1

CONFÉRENCE CLARENCE-CAMPBELL

SECTION MORRIS

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Montréal	3	1	1	1	7	7	3
Boston	4	1	2	1	13	13	3
Québec	2	1	1	0	9	8	2
Hartford	2	0	1	1	4	6	1
Buffalo	3	0	2	1	9	12	1

SECTION PATRICK

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
New Jersey	3	3	0	0	17	9	6
Washington	3	3	0	0	13	7	6
NY Rangers	4	3	1	0	12	10	6
Pittsburgh	2	1	0	1	7	6	3
NY Islanders	2	1	1	0	7	8	2
Philadelphie	2	0	1	1	4	7	1

SECTION SMYTHE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Vancouver	3	3	0	0	12	7	6
Los Angeles	3	2	0	1	14	8	5
Calgary	3	1	2	0	15	11	2
Winnipeg	3	1	2	0	10	12	2
San Jose	3	1	2	0	9	12	2
Edmonton	3	0	2	1	7	17	1

CONFÉRENCE CLARENCE-CAMPBELL

SECTION MORRIS

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Toronto	4	2	2	0	18	14	4
Minnesota	1	1	0	0	4	2	2
Detroit	2	0	1	1	8	11	1
St. Louis	2	0	2	0	2	10	0
Chicago	2	0	1	1	7	11	1

SECTION SMYTHE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Vancouver	3	3	0	0	12	7	6
Los Angeles	3	2	0	1	14	8	5
Calgary	3	1	2	0	15	11	2
Winnipeg	3	1	2	0	10	12	2
San Jose	3	1	2	0	9	12	2
Edmonton	3	0	2	1	7	17	1

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Robitaille, LA	2	3	0	0	5	5	6
Fleury, Cal	2	3	0	0	5	5	6
Patrick, NYR	2	3	0	0	5	5	6
Ruzicka, Bos	2	3	0	0	5	5	6
Stastny, NJ	2	3	0	0	5	5	6
Housley, Wpg	1	4	0	0	5	5	6
Murray, Wpg	1	4	0	0	5	5	6
Benning, LA	0	5	0	0	5	5	6

LE CANADIEN

Partie d'hier non comprise

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
6. Russ Courtmail	2	1	3	0
21. Guy Carbonneau	1	2	3	0
11. Kirk Muller	1	1	2	4
28. Eric Desjardins	0	2	2	2
18. Denis Savard	0	2	2	0
20. Sylvain Turgeon	1	0	1	0
17. John LeClair	1	0	1	4
12. Mike Keane	0	1	1	0
8. Mathieu Schneider	0	1	1	4
5. Alain Côté	0	1	1	0
35. Mike McPhee	0	1	1	0
47. Stephan Lebeau	0	1	1	0
48. J.-J. Daigneault	0	1	1	2
25. Peter Svoboda	0	0	0	2
36. Todd Ewen	0	0	0	2
41. Brent Gilchrist	0	0	0	2
3. Sylvain Lefebvre	0	0	0	0
24. Lyle Odelein	0	0	0	10
27. Shayne Corson	0	0	0	0
32. Mario Roberge	0	0	0	0
34. Donald Dufresne	0	0	0	0
39. Brian Skrudland	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	BI	Moy.
33. P. Roy	1	1	0	122	5	0	2.46
1. R. Melanson	0	0	0	0	0	0	0.00

LES NORDIQUES

Partie d'hier non comprise

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
13. Mats Sundin	3	1	4	2
18. Mike Hough	1	2	3	0
19. Joe Sakic	1	2	3	0
4. Michael Tatarinov	0	3	3	2
49. Kip Miller	1	1	2	0
23. Greg Paslewski	2	0	2	0
43. Bryan Fogarty	0	2	2	2
11. Owen Nolan	0	1	1	4
2. Greg Smyth	0	1	1	8
25. Stéphane Morin	0	1	1	0
29. Steven Finn	0	0	0	2
44. John Kordic	0	0	0	9
47. Claude Lapointe	0	0	0	0

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
6. Craig Wolanin	0	0	0	0	2	2	0
20. Mike McNeill	0	0	0	0	2	2	0
5. Alexei Gusarov	0	0	0	0	2	2	0
45. Mark Vermette	0	0	0	0	2	2	0
7. Curtis Leschyshyn	0	0	0	0	0	0	0
14. Herb Raglan	0	0	0	0	0	0	0
15. Tony Twist	0	0	0	0	0	0	0
22. Scott Pearson	0	0	0	0	0	0	0
24. Wayne Van Dorp	0	0	0	0	0	0	0
27. Randy Veloschek	0	0	0	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	BI	Moy.
1. Ron Tugnutt	1	1	0	120	8	0	4.00
32. J. Cloutier	0	0	0	0	0	0	0.00

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR

MAJEUR DU QUÉBEC

SECTION FRANK-DILIO

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Verdun	11	9	2	0	68	34	18
Granby	9	6	2	1	51	43	13
St-Hyacinthe	9	5	3	1	43	39	11
St-Jean	11	5	4	2	51	48	10
Hull	10	2	7	1	40	53	5
Laval	10	2	8	0	28	50	4

SECTION FRANK-DILIO

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
--------	----	---	---	---	----	----	-----

Le Canadien joue les trouble-fête à Detroit

Quatre joueurs différents touchent la cible dans une victoire de 4-1

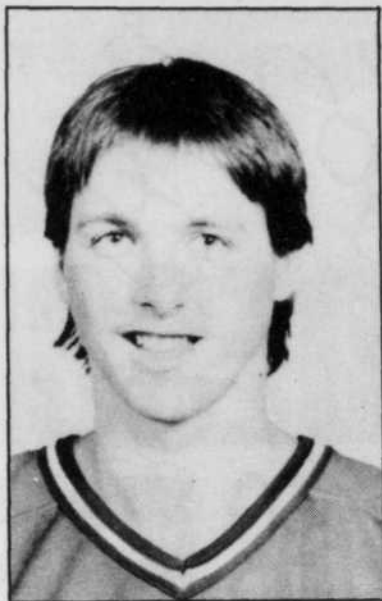
Guy Robillard

DETROIT
Presse Canadienne

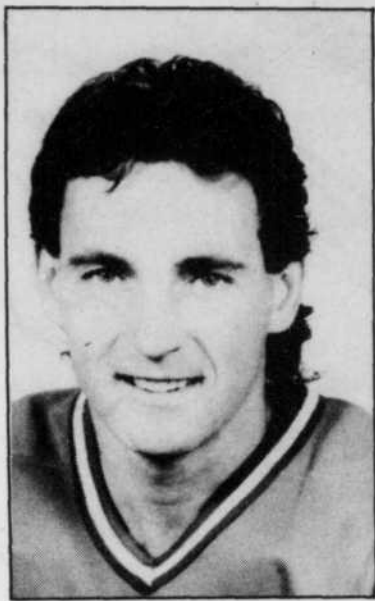
Privé des services de Shayne Corson, Brian Skrudland et Russ Courtnall, le Canadien s'est ressaisi après une fort mauvaise première période et a gâché l'ouverture locale des Red Wings de Detroit en leur infligeant une défaite de 4-1. Les Wings sont toujours en quête d'une première victoire cette saison.

Patrick Roy, qui n'a accordé que huit buts en quatre matches, a surtout été occupé à la première période, alors qu'il a dû repousser quelques tirs peu commodes et que seul le lancer de punition de Kevin Miller l'a déjoué. Le Canadien a dominé le reste du match, assurant la victoire à la troisième période grâce à des buts de Denis Savard, son premier, Guy Carbonneau et Sylvain Turgeon. John LeClair avait créé l'égalité à la deuxième. La moyenne de buts accordés par Roy est inférieure à 2.00 puisque son équipe a déjà joué deux fois en surtemps.

Savard a déjoué Tim Chevaldæ sur une échappée après avoir bloqué un tir de Vladimir Konstantinov. Il patinait difficilement mais il est parvenu à faire bouger le gardien à l'aide d'une



Patrick Roy a accordé un seul but, soit sur un tir de pénalité.



Denis Savard a marqué son premier filet de la saison.

feinte de lancer frappé et il lui a gentiment passé la rondelle entre les jambières. Carbonneau a dirigé son tir frappé de loin au même endroit, faisant mal paraître Chevaldæ. Turgeon a marqué de l'embouchure du filet en avantage numérique, après une belle série de passes.

Deux fois en un an

Le but de Miller a été réussi pendant un désavantage numérique, à la première période. Il avait été accroché par Savard, de qui il avait intercepté une très mauvaise passe. Il a déjoué Roy à l'aide d'une

feinte classique du côté du bâton, la rondelle effleurant l'intérieur du poteau. Roy avait été déjoué par Pierre Turgeon la dernière fois qu'il avait affronté un lancer de punition, il y a un an, le 7 octobre, à Buffalo.

LeClair a égalé la marque à la deuxième période en prenant le retour d'un lancer de Mike Keane, qui avait lui-même saisi le retour de Stephan Lebeau, qui avait profité d'une semi-échappée.

Mario Roberge tient tête à Probert

Par la suite, Brent Gilchrist a raté trois chances de procurer l'avance à son équipe: il a touché le poteau, puis effectué un trop faible lancer dans une ouverture invitante, avant de faire une passe trop vive à Mario Roberge, qui était fin seul devant le filet.

Roberge avait auparavant marqué des points en s'en prenant à Bob Probert, un des meilleurs joueurs sur la glace, qui venait de malmener trois joueurs du Canadien. Comme il avait dit au début de la semaine, Roberge s'est contenté de limiter les dégâts en déshabillant son rival, selon une

technique qu'il avait pratiqué en s'amusant à Hartford, puis en l'empoignant solidement.

Deux autres hommes forts avaient quitté le match, Todd Ewen dès les premiers instants du match pour avoir dardé Brian MacLellan, et Troy Crowder à la deuxième période, à cause d'une blessure.

Comme c'est souvent le cas à Detroit, le match a été disputé devant une salle comble de 19 875 spectateurs.

SOMMAIRE

Montréal 4 Detroit 1

Première période

1. Detroit, Miller 1:11 18:52
Pénalités: Muller Mtl 3:29, Ewen Mtl majeure, inconduite de match 10:43, Racine Det 11:16, McCrimmon Det 16:25.

Deuxième période

2. Montréal, LeClair 2 (Keane, Lebeau) 9:54
Pénalités: Racine Det 1:08, Probert Det 3:46, Roberge Mtl mineure, majeure, Probert Det majeure 7:16, Dejardins Mtl, Gallant Det 17:59.

Troisième période

3. Montréal, Savard 1 1:11
4. Montréal, Carbonneau 2 (Gilchrist) 7:31
5. Montréal, Turgeon 2 (Savard, Svoboda) 15:05 (ani)
Pénalités: Savard Mtl 11:06, McPhee Mtl, Burr Det mineure, inconduite, Zombo Det majeure, inconduite de match 14:21, Montréal banc (purgé par Lebeau) 17:55, Gallant Det 19:05.

Tirs au but

Montréal 7 12 13 32

Detroit 9 6 10 25

Gardiens: Montréal: Roy (6.2-1-1); Detroit: Chevaldæ (P.0-2-1).

Avantages numériques: Montréal: 1-6; Detroit: 0-5.

Arbitres: Don Koharski. Juges de lignes: Mark Parr, Jerry Pateman.

Assistance: 19,875.

Cloutier s'illustre mais les Nordiques perdent 3-2

Robert Laflamme

BLOOMINGTON
Presse Canadienne

Les Nordiques ont été surclassés par les North Stars du Minnesota, hier au Met Center, malgré qu'ils n'aient perdu qu'au compte de 3-2 devant 10,099 personnes.

Le pointage ne reflète pas l'allure du match puisque la défaite aurait été plus cinglante n'eût été des pirouettes de Jacques Cloutier devant le but.

Cloutier a fait face à 44 lancers à son premier départ de la campagne.

En retard de deux buts au dernier engagement, le défenseur Mikhail Tatarinov a réduit l'écart, à 12:12, avec un lancer des poignets bas.

Le filet a réveillé la troupe de Dave Chambers puisque Bryan Fogarty a ensuite vu son tir s'arrêter sur le poteau à la droite de Jon Casey.

Mais il était trop tard, de toute évidence, pour se mettre au travail.

Le gardien des North Stars a bloqué 23 des 25 tirs dirigés sur lui.

Owen Nolan a été l'autre buteur des Nordiques qui ont complété le premier voyage blanc de la saison.

Stewart Gavin a dirigé l'attaque des finalistes de la coupe Stanley avec un doublé. Brian Propp a aussi compté. Gaétan Duchesne a obtenu deux aides.

Gusarov gaffe

À l'image de leur dernière sortie face aux Devils, les Nordiques ont été chanceux de s'en tirer avec une égalité de 1-1 au terme du premier engagement.

À leur décharge, il faut mentionner que les North Stars ont bénéficié de trois jeux de puissance consécutifs.

Jacques Cloutier s'est illustré dès le départ en plongeant pour frustrer Mike Modano avant d'étendre la mitaine pour arrêter un lancer de Derian Hatcher.

À l'autre bout, Herb Raglan a frappé de l'air au moment où le gardien était étendu sur la glace, dos au but.

Après quelques minutes échelonnées, les Nordiques ont été punis à trois reprises. Mike Hough a été chassé pour quatre minutes (conduite non sportive). Il a été suivi par Joe Sakic.

La défense a résisté. Claude Lapointe a même obtenu la meilleure chance de marquer sur une échappée après avoir subtilisé le disque à Bobby Smith.

Les North Stars ont ouvert le pointage, à la 18e minute, à la

suite d'une erreur d'Alexei Gusarov. Le Soviétique a raté sa mise en échec aux dépens de Nea Broten qui a pris un premier tir.

Stewart Gavin a logé le retour dans le filet. Sur la séquence, Gaétan Duchesne a récolté une 200e aide en carrière.

Les Fleurdelisés ont fait 1-1 dans la dernière minute. Owen Nolan a décoché une frappe qui est passée entre les jambières du gardien Casey.

Trois poteaux

Les visiteurs ont été englou-

tis dans un véritable tourbillon en deuxième période. Lamentables, ils ont eu de la difficulté à toucher à la rondelle.

Les North Stars ont fait résonner le poteau à trois reprises, dont deux fois dès les premiers instants.

Après que le tir de Bobby Smith eut effleuré le poteau, Ulf Dahlen et Brian Bellows ont été stoppés par Cloutier. On l'a bombardé de cinq lancers en l'espace de quelques secondes.

Cloutier a aussi volé un but à

Gavin, placé à quelques pieds devant lui.

Complètement désespérés, les Nordiques ont fléchi une première fois, à 12:23.

Modano et Gagner ont fait mal paraître Bryan Fogarty et Brian Propp a touché la cible à l'aide d'un tir frappé.

Gavin a ajouté à l'avance des siens avec moins de deux minutes, à la suite du travail acharné de Duchesne.

Les North Stars dominaient 29-17 au chapitre des tirs après 40 minutes.

Faible avance pour les Braves

PITTSBURGH
Associated Press

Après huit manches de jeu au Three Rivers Stadium, les Braves d'Atlanta menaient 1-0 face aux Pirates de Pittsburgh dans le deuxième match de la série de championnat de la Ligue nationale.

Après avoir laissé trois coureurs sur les sentiers à la suite de trois simples sans pouvoir marquer en deuxième manche, les Braves ont brisé la glace en début de sixième à la suite d'un jeu inusité.

Dave Justice a obtenu un simple au champ opposé, le sixième coup sûr accordé par Zane Smith, pour entreprendre la manche. Après deux retraits, le joueur de

deuxième but Mark Lemke y est allé d'un dur roulant dans la gauche. Le joueur de troisième but Steve Buechele s'est avancé, a tenté de capter la balle et de toucher au coureur dans un même geste. La balle lui a échappé, permettant à Justice de marquer. Généreux, le marqueur officiel a accordé un double à Lemke sur le jeu. Buechele, lui, savait bien

qu'il venait de commettre une erreur.

Pendant ce temps, le jeune Steve Avery, qui a remporté ses deux décisions en saison face aux Pirates cette saison, ne leur a permis que deux simples au cours de ces six premières manches, se permettant même de retirer neuf frappeurs sur des prises.

DANS LE MONDE DU SPORT

Torborg se joint aux Mets

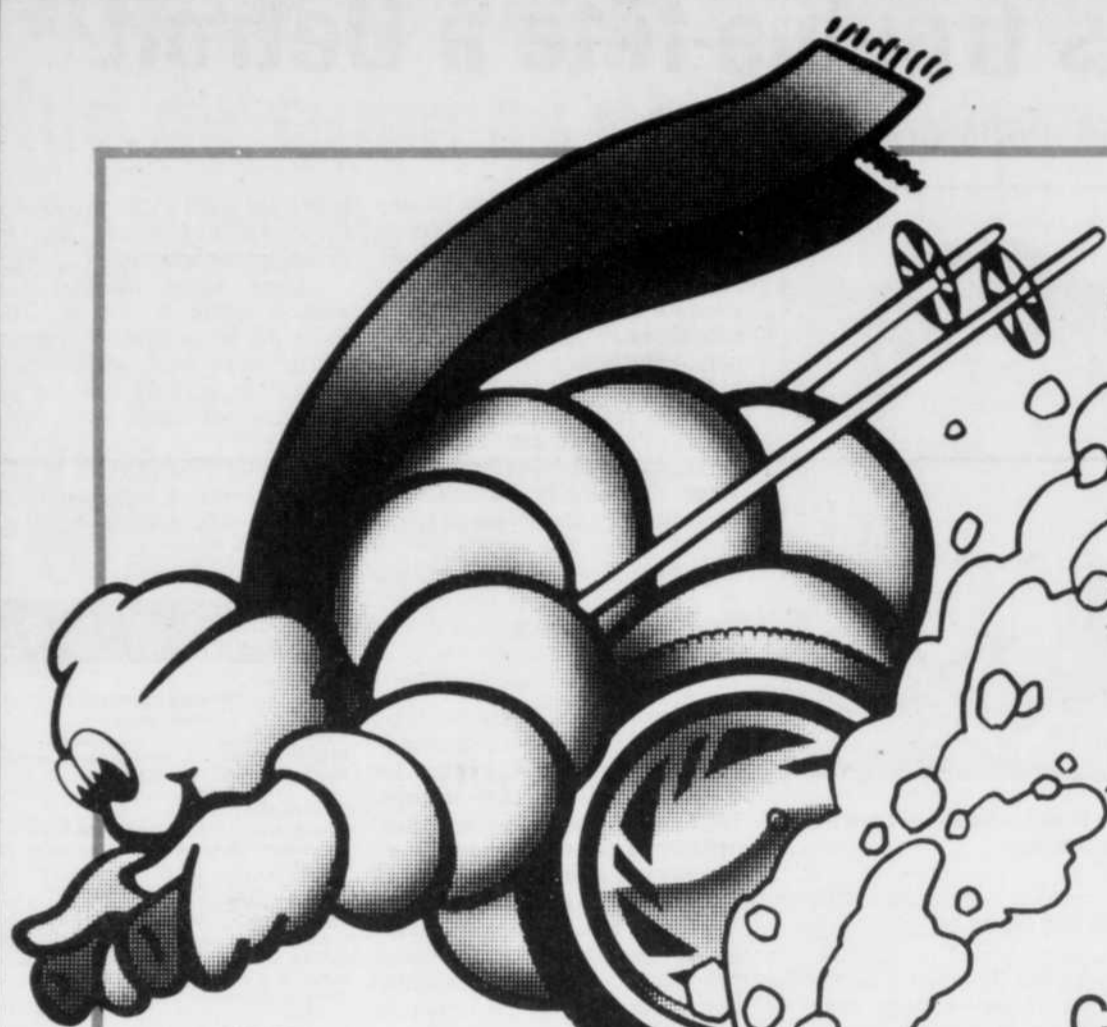
NEW YORK—Jeff Torborg a accepté hier de quitter les White Sox de Chicago pour devenir gérant des Mets de New York.

Les Mets ont convoqué une conférence de presse pour ce matin et un des porte-parole de l'équipe a laissé savoir que l'équipe avait obtenu la permission du bureau du commissaire d'annoncer l'embauche de Torborg.

RÉSULTATS

HOCKEY
LIGUE NATIONALE
Montréal 1 Detroit 4
Québec 2 Minnesota 3
Pittsburgh 6 Philadelphie 3
Chicago 7 Vancouver 6(3e)

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
Atlanta 1 Pittsburgh 0(8e)



LA DESCENTE DES PRIX

C'est le grand solde Michelin!
Hâtez-vous

Cette offre
passe
à toute
vitesse!

Protégez vos "MAGS"
Nous vendons des roues d'acier.
Grand choix en inventaire.

MICHELIN
Parce que les pneus, c'est important.



* Pour termes et conditions, voir le
Certificat du Plan de Protection.

28 LA VOIX DE L'EST vendredi 11 octobre 1991



Ouvert 24 heures par jour
7 jours par semaine
Heures d'ouverture du garage
Du lundi au vendredi de 8 h à 21 h
Samedi de 8 h à midi

LES PNEUS
OVILA BERNARD
INC.

le **g**éant du **p**neu

1015, rue Principale
Granby

378-7488
378-7968
378-7969